

# LE CANADA FRANÇAIS

Circulation payée et assermentée  
par Audit Bureau.

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

90 ans d'existence  
Fondé le 1er juin 1860.

VOL. XCI No. 31

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 4 JANVIER, 1951

## SUIVONS L'ETOILE

Les Mages du levant voient l'astre radieux,  
Sublime avant-coureur d'un règne glorieux...  
Ils se laissent guider auprès du divin Roi,  
Mystiques pionniers de la nouvelle loi.

Ils ne sont pas trop grands pour entrer dans l'Etable,  
Ces humbles serviteurs du Ministre adorable...  
Le symbole préside au choix de leurs présents:  
Au Roi, à l'homme, à Dieu, l'or, la myrrhe et l'encens.

Gravant son souvenir dans leur âme attendrie,  
Les pieux pèlerins regagnent leur patrie...  
Depuis, dans le déclin des siècles écoulés,  
Contemplons le néant des trônes écroulés;

En dépit du succès qui les porte au délire,  
Les coeurs ambitieux ne peuvent se suffire...  
Malgré ce noir chaos et cette affreuse nuit,  
Le Christ règne toujours et son étoile luit...

L'Etoile de la Foi brille encore éclatante,  
Sa clarté se répand sur la foule haletante...  
L'Etoile de la Paix resplendit en tout lieu,  
Illuminant la juste humble et soumis à Dieu...

L'Etoile de l'amour est à son apogée,  
Versant sa pure flamme à toute âme affligée,  
Le soleil de justice, aux célestes portiques,  
Nous offre sa lumière ainsi qu'aux rois antiques.

J. D. Poirier.

## 1950 A BATTU TOUS LES RECORDS D'ACTIVITE AU PALAIS DE JUSTICE.

Un simple regard jeté sur les  
plumitifs de la Cour Supérieure  
et de la Cour de Magistrat, au  
Palais de Justice à St-Jean, ré-  
vèle une année 1950 qui aura  
brisé tous les records à date.

C'est ainsi que, au cours de  
l'année qui vient de se terminer,  
le greffe des deux Cours a enre-  
gistré exactement 1,251 actions  
intendues en Cour de Magistrat,  
et 328 en Cour Supérieure, contre  
906 et 281, dans les deux  
Cours respectives, en 1949, année  
qui pourtant avait elle-même  
surpassé de beaucoup tous les  
records antérieurs.

Et il ne s'agit ici que des ac-  
tions civiles, qui n'ont rien à  
voir avec les poursuites criminel-  
les.

Bien entendu, de toutes ces ac-  
tions intentées, la plupart ne  
sont pas plaidées; soit parce que  
le défendeur se hâte d'aller ré-  
gler lui-même ou par son avo-

cat; soit que le poursuivant ob-  
tient jugement par défaut du dé-  
fendeur de comparaître; ou soit  
encore que les deux parties en  
viennent à un règlement à l'am-  
iable avant l'audition du pro-  
cès.

Il n'en reste pas moins que  
pour la presque totalité, ces ac-  
tions intentées comportent juge-  
ment par défaut ou autrement,  
en plus des procédures subsé-  
quentes: émission d'ordonnances;  
de saisies de salaires; de biens  
meubles ou immeubles, etc.

On pourra donc se faire une  
idée approximative de la beso-  
gne que doit tailler le personnel  
du greffe, au Palais de Justice,  
qui se composait jusqu'à récem-  
ment du protonotaire, Mtre. Ro-  
land Sabourin, secondé de deux  
assistants, MM. Louis Lord et  
Maurice Côté, auxquels on a ad-  
joint une secrétaire, Mlle Deny-  
se Raymond.

## VOEUX A TOUS LES SPORTMEN

M. Bernard Castonguay, prési-  
dent de la Fédération des associa-  
tions de chasse et de pêche du  
Québec adresse à tous les sports-  
men de la province de Québec le  
message suivant à l'occasion du  
Nouvel An: "Les officiers et les  
directeurs de la Fédération se  
joignent à moi pour exprimer  
leurs vœux les plus sincères à  
tous les pêcheurs les chasseurs  
et aux adeptes de la conserva-  
tion de la faune. Nous formu-  
lons le vœu que l'année 1951 ap-  
porte santé, prospérité et des  
pêches et des chasses fructueu-  
ses à tous ces citoyens éclairés  
qui travaillent avec nous à la  
conservation et à la restaura-  
tion du précieux héritage que re-  
présentent pour nous le pois-  
son, le gibier et les autres res-  
sources naturelles.

## MISE AU POINT

Lors de l'assemblée de vendredi  
dernier, tenue à Granby, la ques-  
tion de l'admission des Clubs  
Québec et Trois-Rivières dans la  
Ligue Provinciale fut à l'ordre  
du jour. Les Clubs Drummond-  
ville et St-Hyacinthe étaient ab-  
sents, ayant envoyé leur opinion  
par télégramme. Granby, Sher-  
brooke, St-Jean et Farnham  
étaient représentés. L'assemblée  
était sous la présidence de M.  
Albert Molini.

Dans certains journaux, on a  
laissé croire que le Club St-Jean  
s'était rallié ce soir-là en faveur  
de Québec et Trois-Rivières. Cela  
est faux. En fait, la Direction du  
Club St-Jean, après avoir discu-  
té en assemblée spéciale à St-  
Jean les avantages et désavan-  
tages de l'admission de Québec  
dans la Ligue, était venu à la  
conclusion que St-Jean devait  
s'objecter à l'entrée du Québec.  
Et c'est pourquoi les délégués de  
St-Jean, lors de l'assemblée de  
la Ligue, vendredi dernier, s'ob-  
jectèrent carrément jusqu'à la  
fin à l'admission de Québec. Et  
vu que Trois-Rivières se déclara  
être complètement solidaire  
de Québec, le sort des deux Clubs  
devenait le même. St-Jean, en  
faveur de six clubs dans le cir-  
cuit, a demandé par amendement  
aux Clubs Québec et Trois-  
Rivières d'attendre jusqu'au 15  
janvier, date à laquelle Farnham  
et Plattsburg doivent donner  
leur réponse définitive. L'am-  
endement dûment secondé, ne  
fut pas adopté.

Lorsque le président de la Li-  
gue déclara les Clubs Québec et  
Trois-Rivières admis dans la  
Ligue et invita les représentants  
de Québec et Trois-Rivières dans  
la salle, les délégués du Saint-  
Jean se retirèrent de la salle des  
délibérations en signe de pro-  
testation. Lorsque l'assemblée  
fut terminée, les délégués de  
St-Jean, répondant à l'aimable  
invitation de monsieur Crevier,  
de Granby, finirent la soirée en  
sa compagnie et celle des délé-  
gués.

Tels sont les faits. Il est ré-  
grettable que ces faits n'aient  
pas été reproduits exactement  
dans tous les journaux. Beau-  
coup d'autres choses pourraient  
être dites, mais l'esprit de soli-  
darité et de loyauté nous obli-  
gent à la discrétion. Car nous ne  
voulons faire de tort à personne.  
Ce sera maintenant le devoir des  
dirigeants du Club St-Jean de  
faire face à la situation avec  
clairvoyance et sans parti pris  
injuste, concentrant leurs efforts

## L'Adoration des Mages

N'envions pas ces heureux "marcheurs à l'étoile".  
Nous avons, nous, tant d'étoiles! Les prophètes, la doc-  
trine des Apôtres, les miracles, les épreuves et les bonheurs  
de notre vie. Autant d'étoiles et qui n'ont pas d'éclipse et  
de défaillance. L'Ecriture sainte, l'enseignement de l'E-  
glise, ne sont pas seulement des étoiles, mais des soleils.

Les Mages ont trouvé Jésus et sont restés près de lui  
quelque temps. Nous, grâce à l'Eucharistie nous le trou-  
vons quand nous voulons, nous demeurons près de lui aussi  
longtemps que nous le désirons. Ils ont offert des pré-  
sents. Nous pouvons offrir un cadeau d'un plus grand  
prix: notre coeur. "Dieu te cherche, toi-même, plutôt que  
ton offrande." (S. Augustin). Donner son coeur, c'est don-  
ner plus que tout l'or du monde, plus que toute la myrrhe  
et tout l'encens de l'univers. Dieu n'a pas besoin de ri-  
chesse, il peut en créer...

Si notre offrande est agréable à Dieu, c'est parce qu'elle  
symbolise le don moral de notre amour. "De même que  
les Mages ont présenté au Seigneur les cadeaux mystiques  
de leurs présents, ainsi, nous puisons dans nos coeurs ce  
qui est digne de Dieu" (S. Léon.)

Père G. Hoornaert, s.-j.

très spécialement sur la question  
financière et les possibilités d'o-  
pérer avec modération et sagesse  
l'an prochain.

(Communiqué)

## La régie des loyers ressortit aux pro- vinces

Au Canada, la régie des loyers  
doit expirer d'ici quelques mois.  
La régie fédérale, s'entend. On  
se souvient qu'un jugement ren-  
du par la Cour suprême de no-  
tre pays a explicitement décrété  
que les provinces sont souve-  
raines en matière de loyers et  
que le pouvoir central ne peut  
légitimer normalement dans ce  
domaine. Autrement dit, Otta-  
wa ne peut intervenir que si la  
nation est en guerre ou s'il y a  
"état d'urgence".

Ne pas abolir la régie fédérale  
des loyers, ne pas se retirer de  
ce domaine que la constitution  
confie aux provinces ce serait vi-  
oler l'autonomie des provinces,  
ce serait exactement de la cen-  
tralisation.

Les organismes ouvriers du  
Québec qu'inquiètent la cherté  
des loyers et la pénurie de loge-  
ments à prix adéquate feraient  
bien de demander à M. Duplessis  
ce qu'il entend faire le jour  
où la province recouvrera un  
droit provisoirement exercé par  
le fédéral. Le chef de l'Union  
Nationale prononce en moyenne  
deux grandiloquents plaidoyers  
par semaine en faveur de l'au-  
tonomie provinciale, mais il ne  
dit jamais de façon précise ce  
qu'il veut. Le Devoir, un jour-  
nal qui se pose toujours en cha-  
pion de l'autonomie, reprochait  
récemment à M. Duplessis, sous  
la signature de M. Pierre Lapor-  
te, de ne pas imiter Honoré Mer-

cier. Celui-ci, écrivait notre con-  
frère, faisait de l'autonomie pra-  
tique; M. Duplessis remet des dé-  
clarations aux journaux.

Il est vrai que la population  
québécoise a été échaudée plus  
d'une fois par l'union conserva-  
trice de M. Duplessis. Exemple:  
le gouvernement libéral d'Ottawa  
diminua la taxe sur l'essence,  
M. Duplessis augmente la taxe  
provinciale d'autant.

## Dr Roméo Marcoux élu président

Du Bureau Médical de l'Hôpital  
de Saint-Jean

Jeudi dernier, le Bureau Médi-  
cal de l'Hôpital de St-Jean tenait  
sa réunion annuelle pour  
procéder à l'élection d'un nou-  
vel exécutif. Le Dr Fernand  
Ethier présidait la réunion à la-  
quelle on présentait le rapport des  
activités de l'année et on dispo-  
sait des questions de régie interne.

C'est le docteur Emile Phaneuf  
qui présida les élections et le  
Dr Luc Mailloux agissait comme  
secrétaire. Ont été élus:

Président: Dr. Roméo Marcoux  
Vice-prés.: Dr. Philippe Savoie  
Secrétaire: Dr. Réal Kéroack.

Le Dr Marcoux remplace le Dr  
Fernand Ethier qui remplissait  
la charge de président depuis  
trois années. Ses confrères lui  
exprimèrent leur reconnaissance  
pour le dévouement apporté du-  
rant sa présidence et souhaitè-  
rent aux nouveaux élus tout le  
succès possible.

Une coquette est plus facile à  
marier qu'une savante; car, pour  
épouser une savante, il faut être  
sans orgueil, ce qui est très rare,  
au lieu que pour épouser la co-  
quette il ne faut qu'être fou, ce  
qui est très commun.

—Joseph de Maistre.

## A VENDRE

### Stoker commercial usagé

marque VOLCANO, en très bon ordre  
capacité réservoir à charbon 760 lbs,  
avec accessoires, moteur, souffleur, etc.

Téléphoner à 6868

### Surveillez nos prochaines annonces...

Spéciaux de cette semaine:

Bas de dames, aubaine, . . . . . 29c  
Mouchoirs pour hommes . . . . . 9c

Visitez le seul sous-sol de la Place du Marché

Chez RUBIN

3-A Place du Marché Tél: 4390



## TRIBUNE LIBRE

Très humble metteur en scène et directeur artistique des Variétés Théâtrales.

J'ignorais jusqu'à jeudi dernier, à quel point certain monsieur avait l'épiderme sensible et était de ces supposés artistes qui aimeraient toujours recevoir des roses sans épines, mais j'en ai eu la révélation dans votre lettre ouverte, cet épître se voulant spirituel, mais ne réussissant qu'à être inepte, et qui n'était pas de votre cru, sentait à plein nez le style "caucus".

Sustine et Abstine comme disaient les stoïciens; supportez et abstenez-vous à l'avenir de crier au meurtre pour un petit article qui ne faisait que constater avec franchise, ce que tous les gens sensés devaient penser. Soyez assez gens d'honneur (à défaut de théâtre) pour accepter les critiques ou abstenez-vous à l'avenir de monter sur les tréteaux, car en écartant tout ce qui n'est pas louanges, vous témoignez d'un ardent désir de vouloir continuer à croupir dans la médiocrité. Consultez aussi les critiques paraissant dans les quotidiens et hebdomadaires, et vous conviendrez avec moi que je vous ai fustigués avec un gant de velours.

Auriez-vous préféré que je vous ignorasse comme l'ont fait certains critiques montréalais lors de votre récente apparition avec le Théâtre du Rire. Il faut que votre troupe de novices et vous-même, soyez, ou bien sans aucune expérience ou bien remplis de fatuité pour avoir ainsi riposté à un écrit se voulant juste et véridique. Ce n'est pas, comme certains ont tendance à le croire, que je veuille démolir la réputation de votre troupe, au contraire, j'admire beaucoup cette façon d'employer des loisirs d'une manière qui pourrait être très formatrice. Si je me suis permise de produire quelques constatations, c'était dans le but de coopérer avec vous, en indiquant avec impartialité, quelques lacunes méritant d'être comblées. A un jeune enfant de 4 ou 5 ans on passe beaucoup de bévues, mais à mesure qu'il grandit on exige de plus en plus de lui et vers l'âge de onze ans, il doit être conscient de ses responsabilités, votre troupe a maintenant onze ans....

Je me permets de répéter ici ce qu'a écrit Jean Béraud dans un intéressant volume sur le Théâtre: "Pourquoi être plus indulgent pour des acteurs amateurs que pour des acteurs de carrière."

Voilà des gens qui peuvent répéter des mois et peuvent jouer des pièces à leur mesure et ces acteurs savent d'avance qu'ils auront un auditoire bien disposé, autre avantage que ne possède pas une troupe professionnelle, et ces avantages compensent bien pour l'insuffisance de fonds, à moins qu'on estime, même chez ces soi-disant disciples de l'art pour l'art, que l'argent compte avant tout au théâtre par là encore ces amateurs se rapprochent des professionnels et nous donnent encore raison de nous montrer sévères à leur égard". Inutile de dire que cela ne peut être votre point de vue.

Vous semblez ignorer le sens exact du terme critique constructive: "A mon avis ce mot implique le sens d'aide, d'enseignement profitable et donne par conséquent le désir de signaler les erreurs, aussi bien que les qualités (ce que j'ai fait). Pour les victimes, le sens est tout différent, constructive veut dire: cri-

tique élogieuse permettant de construire une réputation plutôt qu'une oeuvre". Mais les points de vue sont encore là, si divergents qu'on ne pourra jamais les concilier.

Certes le théâtre amateur mérite l'encouragement du public, et je crois que vous avez été cer- vi à souhait. Courage, bonne volonté, patience, coopération, désintéressement ne sont pas choses discutables et j'en donne tout le crédit à votre troupe, mais en justice je ne pouvais pas nécessairement tirer de cette addition un grand succès, lorsque la note médiocre avait dominé toute la soirée.

Je n'ai pas signé la prétendue critique, comme vous vous plaisez à la dénommer, mon très humble metteur en scène, et je n'avais nullement besoin de le faire, vous ne vous êtes donc jamais rendu compte qu'aucun membre du personnel attaché à la rédaction ne signe, nous réservons ce plaisir à nos précieux collaborateurs et chroniqueurs extérieurs. D'ailleurs la première personne qui m'a demandé qui avait écrit l'article en question l'a su et l'a fait savoir à toute la ville.... Mais avant de vous permettre de soulever des controverses, puisqu'il ne vous reste plus rien à apprendre dans le domaine théâtral, apprenez dans un autre domaine, celui du tact et de la politesse et enseignez-le à votre troupe de jeunes naïfs vaniteux, qu'avant d'importuner par des appels téléphoniques, une jeune fille absolument ignorante du fait, on peut prendre la peine de s'informer à qui de droit. Vous m'avez également fait l'honneur d'attribuer mon article à un de nos collaborateurs qui possède une plume très subtile cela prouve à quel point vous êtes naïf, car malheureusement mon style diffère beaucoup du sien.

Ne posez pas au martyr, très humble metteur en scène, en tâchant par ce geste tout-à-fait pitoyable de vous attirer la sympathie de disciples plus ou moins aveuglés (je vous pastiche) par les feux de la rampe. En devenant metteur en scène, vous avez accepté une tâche lourde de responsabilités, que vous devez maintenant subir. Ce n'est pas auprès du souffleur que je devais m'enquérir de tels ou tels accros et même déchirures, mais bien à vous. Si la tâche est trop lourde pour vos épaules, déchargez-en une partie sur les épaules de personnes qualifiées.

Après avoir lu quelques bribes d'appréciations (appréciations qui m'ont paru être de commande) de critiques parisiens qui ont jugé avec leurs yeux de parisiens et moi avec mes yeux bien canadiens, non seulement je maintiens que cette pièce était fade, mais j'ajoute qu'à certains moments elle était stupide. Peut-être était-ce dû à l'interprétation donnée par notre troupe locale, ou au manque de mise en scène appropriée? Mais vous pouvez préférer l'opinion des journaux français à la mienne, je n'y vois pas d'inconvénients.

Pour ce qui est des décors et "Flood Light", laissez-moi vous dire que je n'étais pas tenue de connaître la kyrielle d'excuses, derrière lesquelles vous avez camouflé votre manque de sens pratique... car je ne suis pas allée juger le spectacle des coulisses mais bien de la salle. On monte une pièce ou on ne la monte pas, et on s'enquière auparavant auprès des autorités voulues, si on peut employer tels et tels artifices. Quels seraient vos impressions si on représentait le passage de la Mer Rouge

en sous-marin et la fuite en Egypte en avion, la transition serait certes un peu brusque, il en fut cependant de même pour les spectateurs, au 2e acte. Je suis absolument certaine que si l'on prend la peine de fabriquer et monter des décors soi-même, cela peut coûter bien en deçà de \$300., à moins que l'on ne veuille jouer au pacha.

Vous avez écrit plusieurs non-sens dans votre tribune libre, je cite textuellement le plus évident: "Un autre petit détail, auquel la critique aurait pu nous faire la générosité de penser, c'est que nous ne sommes, tout de même pas si bêtes qu'il ne nous soit passé par la tête de ne pas nous servir de l'éclairage etc. Mais voyons, soyez sérieux, je vous ai fait certainement la générosité d'y penser puisque j'en ai parlé. Pour ce qui est du mot lumière, employé au singulier, je vous renvoie à l'auteur Paul Blanchart, un parisien, (vous semblez affectionner tout particulièrement les parisiens et pour cause...) qui emploie fréquemment dans ses nombreuses publications sur le théâtre ce mot sans s, preuve qui affirme que le metteur en scène doit posséder une culture générale très étendue, sous peine de gaffer.

Il n'est pas du tout nécessaire d'avoir appris le vocalise ou de lire la musique à première vue pour chanter bien, nous en avons eu et en aurons encore maintes preuves. Je sais très bien que M. Landry a déployé beaucoup de courage et de désintéressement pour exercer un chœur, mais est-ce de ma faute s'il n'a pas réussi comme il le désirait. Je crois également connaître suffisamment la musique pour distinguer entre dissonances et notes fausses et c'est bel et bien des notes fausses que j'ai entendues. Etaient-elles voulues elles aussi par le compositeur. Je dois aussi vous dire que vos ténors se sont étranglés plus d'une fois et que je n'ai pas du tout entendu vos basses; mais rendons à César ce qui appartient à César la section féminine fut plus que passable.

Je conviens que MM. Frédéric et Raymond sont infiniment plus connaisseurs que moi en matière théâtrale, et à leur instar il me fait plaisir de répéter ici que le film "En Scène" n'avait rien à enseigner à des gens de théâtre. Mais vous avez donc la prétention de mettre votre troupe sur le même pied que des gens de théâtre. Vos six ou sept interprètes qui le 12 décembre dernier montaient pour la première fois sur le plateau sont donc des gens de théâtre? Laissez-moi rire. Sachez qu'on peut apprendre à tout âge et vos disciples, auraient au moins constaté en voyant ce film avec quelle facilité on peut fabriquer un décor, puisqu'il ne vous reste aucun autre truc du métier à apprendre.

Avant de conclure, permettez-moi très humble metteur en scène de vous donner un conseil, au lieu de perdre un temps précieux à écrire de telles sornettes, employez donc à l'avenir ces moments de loisir à vous perfectionner dans le domaine du théâtre, afin que votre prochain spectacle soit comme je le désire un essor vers la perfection, et la beauté. Rappelez-vous ce qu'il y a trois cents ans, Boileau écrivait et qui retrouve ici tout son à propos et son actualité: Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage, et n'oubliez pas non plus que vos troubles de mise en scène, d'éclairage, d'absence de décors convenables, d'interprètes sont votre mal de tête et non celui de votre auditoire.

"Le prétendu Critique"

Distributeur

Exclusif

Beatty

Laveuses, Repasseuses et Balayuses Electriques.

Aussi: Poêles Gurney, Quaker Automatiques  
Buandière Bendix Automatique.

J.-ALBERT COTE,

137 RICHELIEU, TEL. 4471 SAINT-JEAN

## Un Restaurant pour les GOURMETS?

Rien de meilleur qu'un délicieux repas chez  
St-Johns Candy Shop & Restaurant  
206 Richelieu, St-JeanNous sommes spécialisés pour  
les Steaks, les COTELETTES et le SPAGHETTI?

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS

Ne manquez pas nos spéciaux  
(Déjeuner, Diner et Souper)

Repas à la dinde pour le 1er de l'An—\$1.00

S. GAVARIS, Prop.

29-4

★ ★ ★ ★ ★

"OUI" à dit  
BRUXELLES"OUI" à dit  
SAINT-JEAN"BRADING..  
c'est la bière des bières"JUGÉE PAR DES EXPERTS IMPARTIAUX, AU CONCOURS  
TENU POUR les bières canadiennes à la grande exposition  
1950 de Bruxelles, la Brading gagne:—1. "L'Etoile d'Excellence"  
comme étant la meilleure bière  
canadienne.2. Un Prix Spécial comme  
étant LA BIÈRE LA PLUS  
NOTABLE PARMI TOUTES  
LES INSCRIPTIONS CANA-  
DIENNES—LE SEUL PRIX  
SPÉCIAL ACCORDÉ AU  
CANADA.Ici, chez nous, ce jugement d'ex-  
perts est confirmé par le nombre  
toujours croissant des adeptes de  
la Brading. Constatez par vous-  
même — voyez le juge — la pro-  
chaine fois essayez la Brading!

★ ★ ★ ★ ★

## LE JEU DE LA VOYAGERE

de  
Rina LarnierPrésenté par  
les élèves du Pensionnat de Saint-Jean

à la Centrale Catholique

LE 15 ET LE 17 JANVIER A 8 HEURES P. M.

VENEZ EN FOULE RENDRE HOMMAGE A LA  
BIENHEUREUSE MARGUERITE BOURGEOYSLES BILLETS SONT EN VENTE DANS LES ECOLES DE FILLES DE  
SAINT-JEAN ET IBERVILLE.

ADMISSION: \$1.00



## A la Société des Concerts le 8 janvier

Les abonnés de la Société des Concerts auront l'avantage d'entendre, lundi, le 8 janvier prochain, le fameux Quatuor Loewenguth de Paris, accompagné par la pianiste Marisa Regules. Ce réputé quatuor se compose de Albert Loewenguth, premier violon, Maurice Frier, deuxième violon, Roger Rocher, viola et

lienne, fit sa première apparition en public, à l'âge de cinq ans, alors qu'elle donna un récital à Buenos Aires. Elle joua ensuite successivement à Paris, Monte-Video, Santiago (Chili), Lima et plusieurs autres villes sud-américaines. Sous la direction de Albert Wolf, elle donna la première du Concerto pour piano et orchestre de Ravel. Acclamée à New-York, Boston, Washington, D. C., Charleston, et au Canada, elle fut soliste avec l'Orchestre de Philadelphie sous la

serve le droit de faire en tout temps, une inspection de l'appareil, de l'installation et des conditions dans lesquelles sont faites les projections.

16.— Les films prêtés au personnel enseignant pour le bénéfice de leurs élèves, bénéficieront d'une charge d'administration réduite, après entente préalable avec le Cinémathécaire.

17.— Ce règlement est en vigueur depuis le 1er avril 1950, révisé en date du 1er décembre 1950. Il peut être modifié sans avis, si le Conseil du Film le juge à propos.

Pour toutes informations, s'adresser à: La Cinémathèque, 148 Blvd St-Joseph, tél. 2643, ou Mr. Vincent Provençal, Président du Comité de Régie, 174 rue de Sablery, tél. 6545, St-Jean, Qué.

## GAGNANT DU PRIX PIERRE POULIN



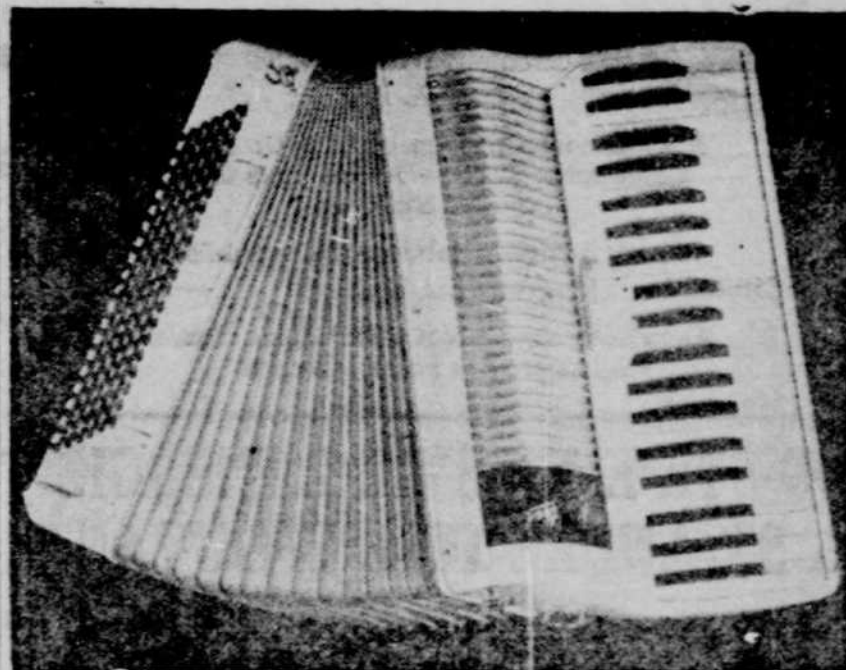
Yvan Thériault, fils de M. et Mme Ernest Thériault, 290 Collin, Elève de l'Académie Commerciale de St-Jean.

Le prix de \$5.00 de la pharmacie Pierre Poulin, la pharmacie qui va chercher vos prescriptions à domicile sans charge additionnelle et les retourne aussitôt préparées, est donné CHAQUE SEMAINE à une étudiante ou à un étudiant de St-Jean qui s'est distingué dans ses études durant la semaine précédente.

## La Fête de la Sainte Famille

Le premier dimanche de janvier, le 7, ramène la fête de la sainte Famille. C'est une des dévotions les plus anciennes au Canada, les plus bienfaisantes aussi. Quel modèle nous offre la

sainte Famille de Nazareth, à cette époque où l'institution familiale est si battue en brèche. Pie XII nous demande de la défendre, de la restaurer. Le meilleur moyen n'est-il pas de nous tourner vers la sainte Famille, de la prier, de l'imiter, de nous consacrer à elle.



Lisez attentivement cette offre avantageuse de l'école de musique Maurice Jacques Enr'g. POUR 15 ELEVES SEULEMENT

Cours d'accordéon donnés par un professeur de l'école de musique MARRAZA.

- Cours privé
- Magnifique accordéon vous sera loué
- \$12.00 pour 2 mois de location
- Le prix de location sera votre premier paiement sur un accordéon de votre choix, si le talent de l'élève en justifie l'achat.
- \$1.25 par leçon.

Tél. 4275

**MAURICE JACQUES**

149 Richelieu - St-Jean.

## Cinémathèque de Saint-Jean

### REGLEMENTS

1.— La Cinémathèque de St-Jean est au service de toute la population de la région en vue de distribuer le film éducatif en 16mm.

2.— Les films sont prêtés avec une charge d'administration de: Pour un métrage jusqu'à 400 pieds: N et B. \$0.25, en couleurs: \$0.35; de 400 à 800 pieds: N et B. \$0.50, en couleurs: \$0.70; de 800 à 1200 pieds: N et B. \$0.75, en couleur: \$1.00; de 1200 à 1600 pieds: N et B. \$1.00, en couleurs: \$1.40; "Catégorie spéciale": N et B. \$1.00, en couleurs: \$1.50.

N.B.: Ces charges d'administration sont exigibles pour les films en dépôt à la Cinémathèque.

3.— Un équipement complet de projection peut être obtenu avec une charge d'administration de \$1.00 pour chaque représentation éducative; de \$5. pour toute séance tarifée au commerciale.

4.— Les films et l'équipement sont prêtés pour une période convenable à la durée d'une représentation et doivent être retour-

nés sans délai.

5.— Tout retard dans le retour des films ou de l'équipement coûtera \$1.00 d'amende, et la Cinémathèque se réserve le droit de suspendre ses services après la 3ième offense.

6.— Les frais de transport sont à la charge de l'emprunteur, aller et retour.

7.— Les films ne doivent pas être déroulés; mais remis soigneusement dans leurs boîtes respectives.

8.— L'emprunteur ne doit pas représenter les films avant de les retourner et il en est responsable pendant tout le temps qu'ils sont en sa possession.

9.— L'usage du film sonore n'est pas permis sur un appareil silencieux.

10.— Pour être vraiment éducatif, le choix d'un programme devrait être limité à une durée de une (1) heure.

11.— Il est recommandable que toute demande spéciale soit faite au moins 8 jours avant la date de représentation.

12.— Les films doivent servir uniquement à des fins éducatives, scolaires ou post-scolaires; jamais à des spectacles tarifés.

13.— La carte de rapport doit être remplie AU COMPLET dûment signée par qui de droit, et retournée avec les films; sinon la demande suivante sera ignorée. Une carte sera faite pour chaque séance. IMPORTANT: Ce rapport est absolument indispensable pour que la Cinémathèque puisse vous fournir toujours un meilleur service. "AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER".

14.— Les projectionnistes doivent se munir, après examen satisfaisant, du "Certificat d'opérateur" émis en vue de s'assurer la parfaite manipulation des films. Sinon, un opérateur qualifié peut être obtenu à l'occasion au taux de \$1.50 l'heure, comptant l'heure du départ jusqu'à celui du retour.

15.— La Cinémathèque se ré-



## READY-MIX

...

## Ciment Pré-Mélangé



Prix sur demande

Nous sommes maintenant prêts à donner le service de READY-MIX pour vos

- SOLAGES
- TROTTOIRS
- CHEMINS
- etc., etc.

**Carrière Bernier Enrg.**

PHILODOR OUMET, Prop.

Petit Bernier

Tél. 7334

St-Jean, P. Q.



# LE CANADA FRANÇAIS

L.OMER PERRIER

Directeur-Prop.

Membre Ass. des Hebdom. C. F.

Membre Classe "A" Weeklies

Membre de C. W. N. A.

Circulation assermentée

par A. B. C.



Abonnements: St-Jean et Etats-Unis \$2.50

Campagne: \$2.00 — Autres pays \$3.00 payable d'avance.

Journal Régional Hebdomadaire publié à

84 RICHELIEU

— TEL: 2368

— SAINT-JEAN

Autorisé comme envoi postal 2ième classe,  
Ministère des Postes, Ottawa.

## DE STE-EMILIE DE L'ENERGIE à ST-ANDRE DE L'EPOUVANTE

... "Aures habent et non audient"  
Ils ont des oreilles et n'entendent  
point... — Ps. CXIII.

Toujours en marge de cette question d'appellation, — et aussi d'épellation — (comme par exemple L'Acadie pour Lacadie) — de certaines de nos localités, les quelques lignes que nous avions cru devoir lui consacrer, ces derniers temps, nous ont valu d'intéressants échanges de correspondance.

Nous signalons, il y a une quinzaine, cette lettre d'un lecteur, signant P. B. de Lacadie, à la suite de laquelle nous esquissions à peine ce vaste et passionnant problème linguistique de la lente transformation des noms et des mots, où vient se greffer, en ce qui regarde les localités, la légalité administrative des érections civiles ou canoniques en municipalités de paroisses ou de villages; amalgame, qui, pour un, a fini par nous donner cette localité de Lacadie, qui doit légalement s'écrire sans l'apostrophe, alors que ce devrait être logiquement L'Acadie; tandis que la paroisse érigée canoniquement se désigne Ste-Marguerite de Blairfindie.

Et voilà que, ces jours derniers, nous recevons une autre intéressante lettre, signée cette fois de M. L. J. Robichaud, gérant de banque à St-Jean. Parce que la finance n'exclut par nécessairement l'intérêt... pour tout ce qui fait partie de la culture humaine, M. Robichaud, à qui l'on avait déjà transmis certaines précisions sur l'origine de cette désignation curieuse de Ste-Marguerite de Blairfindie, nous faisait le plaisir de nous les transmettre. Nous ne pouvions mieux faire que le publier, pour le bénéfice de nos lecteurs qui trouveront, à cette appellation, à défaut d'excuse, au moins un prétexte historique.

"Dès avant 1781, époque du mariage de Mlle la baronne de Longueuil avec le capitaine David Grant de Blairfindie, elle fut surnommée 'Blairfindie', du titre de noblesse des messieurs Grant, et plus communément désignée sous ce nom, d'abord par complaisance pour le beau-père de Mlle de Longueuil, l'honorable William Grant, qui avait épousé sa mère, vers 1779, puis pour le consort et les fils de la baronne. Ce fut aussi pour être agréable aux messieurs Grant, qui étaient Ecossais, que, en 1782, lors de l'érection de la paroisse, bien qu'ils fussent protestants, Mgr Briand, archevêque de Québec, lui donna 'Ste-Marguerite d'Ecosse' pour 'titulaire'."

"On sait, termine le communiqué de M. Robichaud, que 'Blairfindie' est une région assez importante d'Ecosse."

Il s'agit, comme on peut le voir, d'une désignation inspirée du bon voisinage, et d'alliances, qui a fait s'insérer Blairfindie d'Ecosse dans la baronnie de Longueuil, dont, incidemment, Lacadie et St-Jean faisaient par-

tie: — d'où cette ancienne rue Grant, débaptisée je ne sais trop pourquoi.

Que faut-il penser maintenant de ces "baptêmes de complaisance" comme on pourrait les appeler?

Inutile tout d'abord, je crois, de préciser que nous ne nous scandalisons pas de voir se perpétuer de beaux noms anglais historiques même dans notre province, où ils peuvent avoir droit de cité, tout comme de beaux noms français dans d'autres provinces; le nationalisme étroit n'étant d'ailleurs pas du tout notre affaire.

Mais elle est tellement longue chez-nous la liste des noms ridicules, tout aussi affreux à lire qu'à dire, que le bon goût, ou au moins le bon sens commande de réagir. Remarquons bien que ce n'est pas à de beaux noms indiens comme Rimouski, Matapédia, Kamouraska, Missisquoi que nous en avons. Ni non plus à des désignations inspirées d'accidents géographiques et d'une belle verdure comme Rivière-du-Loup, Sault-au-Récollet, Roxton Falls, Sault-au-Cochon, etc. Non, l'horreur provient de ces compléments hétéroclites que nous avons la manie d'accoler, par "baptêmes de complaisance" ou non, à la nomenclature d'un peu tous les saints du paradis, et qui nous ont donné par exemple:

St-Adolphe de Dudswell, Ste Agnès de Dundee, Ste-Apolline de Pattin, St-Bruno de Guigues, Ste-Catherine de Hatley, Ste-Cécile de Masham, St-Emile de Suffolk, St-Etienne de Bulton, St-Eugène de Grantham, Ste-Emilie de l'Energie, St-François-Xavier des Hauteurs (le modèle de l'humilité pourtant) — St-Isidore d'Auckland, St-Hubert de Spaulding, Ste-Hélène de Chester, Ste-Lucie de Beauregard; — (très charmant pour elle) — St-Nazaire de Buckland, St-Paul de l'Industrie — (eh oui) — Ste-Rose du Dégel; St-Zénon du Lac Tumqui, St-Valère de Bulstrode, St-Vital de Lambton.

Et nous terminerons par St-André de l'Epouvante. Vous avez bien lu: St-André de l'Epouvante, dans la région de Roberval, sauf erreur. Décidément, sauvons-nous!

Le moins que l'on puisse dire, c'est que c'est infiniment affligeant et pour l'oeil et pour l'ouïe; et que les parrains de nos paroisses n'ont jamais lu, du moins au sens littéral cette sentence du Livre des Psaumes, pourtant chantée chaque dimanche, à Vêpres, et que nous avons citée au début de cet article: — "Ils ont des oreilles et ils n'entendent point."

Quoi qu'il en soit de tout cela, il reste toujours chez-nous, le difficile problème du nom de notre propre Cité de St-Jean, nom trop répandu pour être distinctif; et dès lors incommode à cause de la trop grande facilité de méprises, avec St-Jean Terre-Neuve, St-Jean au Nouveau-Brunswick,

## LE CANADA FRANÇAIS

St-Jean Port-Joli, St-Jean de l'Orléans, etc. C'est d'ailleurs pourquoi un peu tout le monde à l'extérieur nous désignent sans cesse et fautiveusement par St-Jean d'Iberville.

Mais au fond, je crois que c'est de ce côté seulement que se trouve la solution. "St-Jean d'Iberville" coifferait d'un très beau nom, en ralliant deux villes qui, au fond n'en font qu'une économiquement parlant, et qui, tôt ou tard, finiront bien par constituer un seul tout.

Et une fois de plus, le nom aura devancé la chose.

Mais il faut pour cela que pas mal d'eau coule encore dans cette rivière qui nous sépare encore, sous des ponts qui nous relient tant bien que mal.

Jean FREDERICK.

## Moderne acquisition à la maison Roy et Goyette

Tel que tous nos lecteurs et lectrices peuvent le constater dans notre journal, la maison Roy & Goyette, de cette ville, a récemment fait l'acquisition d'un superbe corbillard automobile, aux lignes sobres mais élégantes. Ces entrepreneurs de pompes funèbres veulent se tenir à la page et nous les félicitons pour cette acquisition qui contribuera à donner un service de tout premier ordre et capable de rivaliser avec celui donné dans des villes beaucoup plus importantes que la nôtre.

## M. Dupré demeure Maire de Beloeil

La contestation d'élection intentée contre lui est rejetée par la Cour.

Des réparations exécutées à la pompe à incendie et au tuyau de l'aqueduc de Beloeil par le personnel du garage de M. Arthur Dupré, hors de la connaissance de celui-ci, n'ont pu constituer contre celui-ci des causes de déqualification comme maire de la municipalité.

L'hon. juge André Demers, de la Cour Supérieure, a rejeté la demande de Quo Warranto, intentée à M. Dupré, tentant à la faire déclarer inhabile à siéger comme maire de Beloeil, et réclamant sa déqualification pour une période de cinq ans. M. Dupré qui est représentant du comité de Verchères à l'Assemblée législative et occupe les fonctions de maire de Beloeil depuis 1942, a démontré, au cours de l'instruction de la cause qu'il avait donné ordre à ses employés de refuser tout travail pour la municipalité.

Le requérant, M. Arthur Landry, restaurateur de Beloeil, soutenait que divers travaux, dont la valeur s'élevait à \$115.20, avaient été exécutés par l'établissement du maire, et que cela constituait un contrat avec la municipalité, rendant M. Dupré inhabile à siéger au conseil de celle-ci.

Le président du tribunal en est venu à la conclusion qu'aucune preuve n'avait été apportée démontrant que le défendeur était au courant des travaux, faisant l'objet du litige, et il a rejeté la demande contestation d'élection. Me Claude Prévost, C.R., représentait le maire Arthur Dupré.

## Cours de

### Cuir Incisé

Le prochain cours de cuir incisé au Studio "Aux Deux Alles", 134 Champlain, commencera le 15 janvier prochain. Les inscriptions sont ouvertes et limitées; pour information, s'adresser par téléphone 3750.

## Voeux du Président Régional des Artisans

Que l'année 1951 apporte à tout artisan canadien, la santé et la prospérité dans ses entre-

prises. C'est le voeu que je formule pour tous les Artisans des diocèses de St-Jean et Valleyfield.

ELZEAR LACOMBRE.

Président Régional.

La vraie noblesse du coeur est tout entière dans la bonté. Il faut apprendre à aimer, apprendre à être bon, et cela dès sa jeunesse.

N'attendez pas le moment favorable; créez-le.

Orison Swett Marden.

## Cartes Professionnelles

### Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN

Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs. p.m. — Le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.  
214 Longueuil. Tél. 2032. Rés. 6932

### Dr G. ARCHAMBAULT

MEDECINE GENERALE

472 LAURIER. TEL: 7269  
Heures de bureau: 2 à 4 hr. p. m.  
Tous les jours, sauf le jeudi.  
7 à 9 hr. p. m.

### Maternité Privée

(Filles-mères)

Discretion absolue  
Pension avant terme et toute accommodation

### Dr Bélanger

2031 St-Denis - MONTREAL  
Tél. LANCaster 4647

### Dr. GUY BEDARD

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu et de l'Hôpital Ste-Justine

Consultations:

2 à 4 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.  
72-lère Rue Iberville. Tél. 4746  
Résidence: 138-1ère Rue. Tél. 2162

### Dr Germain Clairmont

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu et de l'Hôpital Ste-Justine

Consultations: 2 h. à 4 p. m.  
7 h. à 9 p. m.

Bureau:

35 St-Jacques. Tél: 4356

Résidence:

198 St-Charles. Tél: 3760

### GERALD CLOUTIER

B.A., O.O.D.

OPTOMETRISTE OPTICIEN

Spécialiste pour la vue

Bureau: de 9 à 5 h. excepté le Mercredi, Vend. et Sam. de 9 à 9. Le soir sur rendez-vous.  
150 ST-JACQUES - Tél: 2884  
Coin Laurier, SAINT-JEAN

### GERARD CHARBONNEAU

B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

ARCHITECTE

Bureau à Saint-Jean: 170 J.-Cartier Apt. 1, Tél. 3919

Bureau à Montréal: 6260 Chemin Côte des Neiges

Tél. ATLantic 1669

### Dr Fernand Ethier

IBERVILLE

114 - 1ère Rue — TEL: 3022

Consultations sur rendez-vous

7 à 9, mercredi excepté.

### Armand E. Girard, M. D.

MALADIES DES ENFANTS

Consultations de 2 à 5 p. m.

sur rendez-vous seulement

236 Longueuil, coin St-Charles

TEL: 2265. SAINT-JEAN

### Dr HUBERT PARE

Ex-interne de l'Hôpital du Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu

26 - 2ième Avenue. Tél: 4416

IBERVILLE

Heures de bureau:

Tous les jours de 2 h. à 5 h. p.m.

7 h. à 9 h. p.m.

### Dr L.-P. SAVOIE

CHIRURGIEN

217 JACQUES-CARTIER

Heures de bureau: 2 à 4 h. p. m.

7 à 8.30 p. m.

Excepté mercredi et samedi p.m.

TEL: 4484

### Dr. G. H. GAUTHIER

Chirurgien-Dentiste

Bureau: 219 Richelieu. Tél. 6632  
Résidence: 27 - 1ère rue, Iberville  
Rés.: 233, rue De Salaberry. Tél.: 4220

Jean Hébert, C.A.

Comptable Agréé, 227, rue Champlain, Tél.: 4612

JEAN-L. VILLENEUVE, L. S. C., C. A. Comptable agréé SABREVOIS TEL: 7133

### Dr. LEO PARADIS

CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau: de 9 A.M. à 9 P.M.

Excepté mercredi 9 h. à 12 A.M.

Samedi 9h. à 5 P.M.

187 RICHELIEU TEL: 2847

### Dr Hormisdas Ethier

Médecine Générale

47 ST-GEORGES — Tél. 4261

Consultations sur rendez-vous.

### Dr Réal Kéroack, M. D.

Ex-interne de l'Hôpital N.-Dame et de

L'Hôpital Ste-Justine

Heures de bureau: 2 à 5 p. m.

7 à 9 p. m.

20 NOTRE-DAME

TEL: 4575 SAINT-JEAN

### Dr Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôpital N.-Dame et de l'Hôtel-Dieu

66 - 1ère RUE, IBERVILLE

Tél. 3633 - Résidence d'été 2241

Heures de bureau:

Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.

Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

### Dr VIAL LAVOIE

Maternité — Médecine Générale

Consultations tous les jours

2 à 4 — 7 à 9 P. M.

Bureau: 100 Rue Saint-Charles

Tél. 4151 Résidence: Tél. 6074

### Dr Luc Mailoux

SPECIALISTE

Yeux, Nez, Gorge, Oreilles

Heures de bureau:

Jeu. soir 7 à 8.30 P. M.

Jeu. toute la journée

224 Longueuil. Tél. 2432, St-Jean

### Dr Roméo Marcoux

Ex-interne de l'Hôpital La Miséricorde

86 Saint-Charles, — Saint-Jean

Heures de Consultations:

2 hrs. à 4 p. m. — 7 hrs. à 9 p. m.

Excepté la journée de mercredi et le samedi soir.

TEL: 2335

### MORIN & CINQ-MARS

ARCHITECTES

217 JACQUES-CARTIER

TEL: 4653 ST-JEAN, P. Q.

### J. ROLAND MEUNIER

Optométriste-Opticien

EXAMEN DE LA VUE

218 RICHELIEU. TEL: 2347

ST-JEAN, P. Q.

### Dr Roger Poirier

MEDECIN

Heures de bureau

Sur rendez-vous seulement

Pas de consultations le mercredi

Pas de consultations le samedi soir

214 rue LONGUEUIL. Tél. 4341

SAINT-JEAN

### Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE

Ex-Elève du "New-York Post Graduate"

Heures de bureau: 2 à 3 P. M.

7 à 9 P. M.

232 Longueuil - St-Jean - Tél. 2632

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien des hôpitaux de Paris

Bureau:

Lundi, Mercredi, Vendredi

2h. à 4 p. m. - 7 h. à 8.30 p.m.

225-227 J.-Cartier - Tél. 2445

YVES PAPINEAU, O. D.

OPTOMETRISTE

Examen de la Vue

Bureau le soir seulement

de 7.30 à 9 p.m., mercredi excepté

68 ST-JACQUES TEL: 4293

DR LEBLANC

DENTISTE

BEDFORD, QUE.



**Feu M.****Euclide Quintin**

A l'Hôpital St-Joseph de Montréal, est décédé, M. Euclide Quintin, époux de Aline Demers, à l'âge de 38 ans et 2 mois, après une longue maladie.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, ses parents M. et Mme Ovilla Quintin, un fils Georges, ses frères MM. Emile, Ernest, Gaston et Lionel Quintin, ses sœurs Mmes Narcisse Tremblay, Jean-Charles Thuot, Mlle Thérèse Quintin, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Ses funérailles eurent lieu en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice. Le Rév. Père Henri Langlois, O.F.M. chanta le service, assisté de MM. les abbés Gamache et Mercier, comme diacre et sous-diacre.

Le défunt fut inhumé dans le cimetière paroissial.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entre autres:

**Fleurs:** Mme Euclide Quintin, MM. et Mmes Aimé Charest, Antoine Messier, Rosario Demers, René Demers et Rose Goyette.

**Télégramme:** Famille Lanciault, Montréal.

**Sympathies:** MM. Gaétan, Fernand, Gilles Quintin, Mme Lucienne Quintin, MM. Charles Thuot, Narcisse Tremblay, Laurent Thuot, René Choquette, Aimé Gagnon, Urbain Choquette, Normand Lessard, Mmes Alice Thuot, Micheline et Thérèse Quintin, Mme Wilfrid Choquette, MM. René Choquette, Alain et Arthur Quintin, M. et Mme Valmore Quintin, Noël Fontaine, Lé-

vis Quintin, Mme Antoine Messier, Marcel Tremblay, famille René Paquette, René Demers, Mme René Demers, Murielle Messier, Jeannine Messier, Thérèse Quintin, Wilfrid Demers, Joseph Cloutier, M. et Mme Ferdinand Robert, Mlle M.-J. Ostiguy, Antoine Messier, M. et Mme Valmore Quintin, M. et Mme L. Quintin, M. et Mme Rosario Demers, Mme Wilfrid Demers, M. et Mme Noël Fontaine, M. et Mme Gérard Demers, Ida Quintin, Mme Elphège Fortin, Thérèse, Marie, Eugène, Léo-Paul, Benoit et François Fortin, Mme Dalva Sanessac, M. Maurice Bessette, M. et Mme Gérard Gladu, M. et Mme J.-P. Rouleau, M. et Mme Joseph Robert, M. et Mme Léo Meunier, Mlle Denise Choquette, Mme Rosaire Breault, Mme Lucien Dextrad, Mme Artur Daus, Mme R. Chenier, Mme B. Labelle, Mlle Lise Payette, Mme Oliva Deschambault, Mme Roland Rouleau, M. et Mme Adélar Guimond, Mlle Denise Poisson, Mlle Lise Payette, Mlle Denise Poisson, MM. et Mmes Noël Fontaine, J.-P. Rouleau, Wilfrid Demers, Alp. Gamache, Delva Sannésac, M. Elphège Fortin, Mme Adélar Guimond, M. Joseph Cloutier, MM. et Mmes René Paquette, Léo Meunier, Ovilla Deschambault, Lionel Paquette, Gérard Demers, Wilfrid Choquette, Léonard Leblanc, Georges Duval, Roland Rouleau, Joseph Nolin, Joseph Cloutier, Mlle Jeanne Ostiguy, MM. et Mmes Ferdinand Robert, Léopold Paquette, Henri Charest, Jack Intrevado, Mme Vincent Intrevado, Laurent Meunier, Maison Payette, M.-Aline Quintin, Mme Rose Goyette, Aimé Charest, Antoine Messier, Ro-

lando Demers, René Demers.

Mme Euclide Quintin et son fils Georges, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui les leur ont témoignées lors du décès de M. Euclide Quintin.

**M. -O.-V. Quirion, décédé à Beauceville**

M. J.-O.V. Quirion, assistant registraire du comté de Beauce depuis 1914, est décédé à l'hôpital de Beauceville, après une maladie de plusieurs mois, à l'âge de 54 ans.

M. Quirion était vice-président de la compagnie l'Eclairer Ltée. de Beauceville, et il fut mêlé à de nombreuses organisations sociales et charitables de la Beauce. Il avait été auditeur de plusieurs municipalités du comté au cours de sa carrière.

M. Quirion laisse son épouse, née (Rachel) Duval; son fils, le notaire Jean-Luc Quirion, de Beauceville; une fille, Mlle Lissette Quirion; son frère: M. J.-Pierre Quirion, de Beauceville; ses beaux-frères, MM. Joseph Labbé, de St-Georges; Albert Duval, de Beauceville; Nérée Duval, de Chilsham, Maine; François Fortin, Lucien Lachance, Jos.-S. Gilbert et Maurice Duval, de Beauceville; Henri Duval, de Québec; ses belles-sœurs: Mmes Nérée Duval, J.-S. Gilbert, N. Duval et Henri Duval.

Les funérailles eurent lieu samedi, en l'église paroissiale de Beauceville.

Nos sincères condoléances à votre cher confrère, M. Pierre Quirion et sa famille.

dition contient les explications du diplôme de Vitesse et du diplôme de Compétence. Pour plus de renseignements, écrivez comme suit: Les Frères de Sainte-Croix, 3755, chemin Reine-Marie, Montréal. Tél: AT 7089 ou AT 5858.

Les choses les plus souhaitées n'arrivent point, ou, si elles arrivent ce n'est ni dans le temps ni dans les circonstances où elles auraient fait un extrême plaisir.

—La Bruyère.

**LUCA FONDERIE ALUMINIUM TRAVAIL D'EXPERT**

Pour tous genres de morceaux en ALUMINIUM

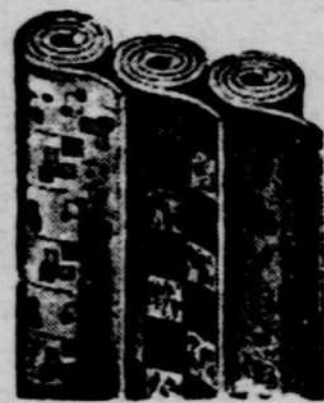
Adressez-vous à

69 St-Paul

St-Jean

Tél: 6998

J-2-0

**W. SIRARD**

Linoleum et Prélart  
Tuide caoutchouc R. C. A.  
WALL-FLEX caoutchouc  
Congo-Wall pour murs

VENTE - POSAGE

Salle d'échantillon  
Notre-Dame De Lourde  
Saint-Jean, Qué.  
Tél: 4859

**CARTES D'AFFAIRES****W. BERGERON**

Contracteur Plâtrier  
et Ciment  
45 - 2ème Ave. IBERVILLE  
Tél: Résidence 2495

**GOYETTE & BISAILLON**

Salomon Goyette, Prop.  
Manufacturier de Monuments  
LETTRAGE AU CIMETIERE  
301 rue Missisquoi - IBERVILLE  
TEL: 2426

**MARTHE FERLAND**

Représentante du  
Corset "Spencer" — Ceintures  
abdominales — Neo-Form — Bas  
et bandes élastiques  
39 St-Paul ST-JEAN. Tél. 6796

**MICHEL LYMBURNER**

AGENT  
Champlain Oil Products Ltd.  
Huile à Chauffage  
Huile à Moteur, Gazoline  
TEL. 4369  
378 Champlain - Saint-Jean, Qué.

**ALPHONSE ROY**

ENTREPRENEUR-GENERAL  
Construction de maisons,  
Réparations générales,  
Transport de bâtisses.  
227 De Salaberry - Tél. 4292  
SAINT-JEAN

**HERVE LACASSE**

Entrepreneur-Electricien  
Licencié  
Filage de maison — Industries  
Réparations de moteurs  
Poêles et accessoires de cuisine  
64 COUSIN. SAINT-JEAN  
TEL: 4568

**Mme ANNA MERRY**

CORSETIERE SPENCER  
Tous genres de corsets - Mesures  
complètes - Description détaillée  
de la taille - Dessin individuel.  
TEL: 4698 221 rue COLLIN

39 St-Paul, St-Jean Tél: 6796

Longue distance parée

**ROGER HACHEZ**

CONTRACTEUR - ELECTRICIEN

Installations, Réparations  
de toutes sortes

Vente et Service. Estimés gratuits

Résidence: 50

LAPRAIRIE Téléphone 349-J

Téléphone 4539

Iberville Machine Shop Enrg

G. DesGroselliers, Prop.

Réparations mécaniques générales

SOUDURE & TOURNAGE

25, 3e Avenue IBERVILLE, Qué.

**J. M. PETRIN & FRERE**

Manufacturiers de

BLOCS DE CIMENT

305 Blvd. GOUIN Tél: 2396

SAINT-JEAN

**M. GASTON QUINTIN**

Entrepreneur-briqueur

Maçon - Jointage de Pierre

Eglise - Maison

109 - 2ième Ave. Tél. 6940

IBERVILLE

**SERVICE DE REFRIGERATION**

ST-JEAN, ENRG.

JOUR ET NUIT

Léo Létourneau

Spécialité: Frigidaire

137 ST-PIERRE TEL: 4242

**ANTONIO SAMSON**

ENCANTEUR LICENCIE

Manufacture de blocs de ciment

blocs unis, rayés, bossés, fleuris

Aussi blocs de silo.

HENRYVILLE.

TEL. 2-13

**LEOPOLD TANGUAY**

FERBLANTIER

PLOMBIER-COUVREUR

SPECIALITE: Licencié

d'appareils de chauffage

235 Bouthillier Tél: 7097

SAINT-JEAN

**ANDRE TRAHAN**

Huile à chauffage

"IMPERIAL"

Commandez sans tarder

TEL: 2878

Entrepreneur-Electricien

Commercial Electric Enrg.

M. M. SCOTT, prop.

Filage de maison

Reparation de poêle électrique

442 MERCIER. TEL: 2860

**CORINNE HACHEZ**

Distributrice: Neo-Forme

Corsets "Spirella"

Bandes herniaires, —

Bas élastiques, etc.

39 St-Paul, ST-JEAN, Tél 6796

**Sympathies à la famille G. Poirier**

A l'occasion de la mort de M. Guillaume Poirier, la famille a reçu un bon nombre de sympathies, entre autres:

**Messes:** L.-O. Régner, Mlle M. Whetty.

**Affiliation** de 5 ans à l'oeuvre du Noviciat.

**Télégrammes:** Mlle Albertha Duchesneau, famille Joseph Paquette, Mme Charles Sylvestre, M. et Mme Fred Sedaway et Mlle J.-P. Labonté, famille Alfred Domingue.

**Fleurs:** Son épouse et ses enfants, Singer, local 3764.

**Sympathies:** M. et Mme André Racicot, Mme J.-A. Godin, Suzanne Bouchard, Mme C. Chales, M. E. Sylvain, M. et Mme Maurice Régner, M. et Mme Maurice Denault, M. et Mme Conrad Sannac, M. et Mme Joseph Gagnon, M. et Mme H. Landry, famille Armand Dussault, M. et Mme Henri Coutu, M. et Mme Florent Nadeau, M. et Mme Henri Brault jr., MM. et Mmes E. Sedaway, famille, Gordon Landry, Eugène Poirier, Rodolphe Bouchard, Aimé Favreau, Personnel Taxi Sanders, M. J. Breault, M. et Mme Albert Ménard, M. Wilfrid Leblanc, M. et Mme Paul Deschambault, M. Léo Senécal, M. et Mme Georges L'Héroult, Mme Corina Lavoie, M. et Mme Lucien Paquette, M. et Mme Louis Label, famille Mlle V. M. Poulin, M. Polidor Allard, Mme E. Gaudreau, M. et Mme Barthélémy Loisel, M. et Mme Donat Bouffard, M. et Mme Adélar Collin, Mme Alexandre Bertrand.

Les membres de la famille Guillaume Poirier, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

**Nouvelle édition du Cours J. Dactylographie par le R. F. Albert St-Yves, c.s.c.**

Il nous fait plaisir d'annoncer que la nouvelle édition du Cours de Dactylographie du Rév. Frère Albert Saint-Yves, c.s.c., est déjà en vente. Ce magnifique manuel de 104 pages est bilingue, moderne, rapide et complet. Il enseigne, à votre choix, les deux doigts en usage. Cette é-

**D. Delorme Enrg.**

Sabrevois

Tél: 3110

Vendeur autorisé des produits

Norge et Admiral — Radios, Réfrigérateurs  
Poêles combinés "Gurney" gaz et électricité  
Poêles "L'Islet" à bois, charbon et huile.

Aussi fameuse fournaise de plancher, à l'huile

**COLEMAN**

Brûleur à l'huile BREEZE

Vente, Installation gratuite — Livraison immédiate

6897

6897

MASONITE, TEN-TEST, GYPROC, INSULBOARD

**MAURICE TRAHAN**

SUCCESEUR DE PIERRE TRAHAN

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT

Marchand de matériaux de construction

GROS ET DETAIL

Attention - Attention:

Pour un temps limité seulement nous avons un grand SPECIAL dans le bardeau d'asphalte à couverture, ainsi que dans l'imitation de brique, à offrir aux gens qui projettent de bâtir.

Nous avons aussi en entrepot le choix le plus complet d'ARBORITE, soit 24 couleurs différentes.

143 rue Mercier

Tél. 6897

Saint-Jean



Un événement unique, grandiose

## Pour la Glorieuse Vierge de l'Assomption

La Revue mondiale "Marie" paraîtra en avril (le no. de mars-avril) un incomparable volume de 200 pages, format régulier de la Revue, avec des carrés, broché: une **fièvre mariale inégalée**. Nous avons chargé le R. P. Di Fonzo, o.f.m. conv., Secrétaire de l'Académie Pontificale de l'Immaculée-Conception, de préparer, en grande partie, le sommaire de ce Numéro exceptionnel qui sera une date dans l'Histoire mariale. Collaboration d'une cinquantaine de mariologues illustres: 50 photos splendides de la Proclamation du Dogme de l'Assomption, 10 photos sur la Béatification de Marguerite Bourgeoys, 10 photos sur le Congrès marial international, sans compter de très nombreuses reproductions d'art de maîtres sur la glorieuse Vierge de l'Assomption. Ce document unique sera dédié au Saint-Père, le Pape de l'Assomption.

Nous ne vendrons ce Numéro sensationnel que \$1.00, alors que le coût normal en devrait être \$3.00, pour en permettre une très large diffusion. Devant ce grandiose projet, l'Académie mariale vient de commander 10,000 exemplaires de ce volume remarquable. LL. Excellences NN. SS. les Archevêques et Evêques commandent par milliers ce Numéro inouï. Son Exc. Mgr Léger, archevêque de Montréal, vient de commander près de 2,000 exemplaires; Son Exc. Mgr Martin, évêque de Nicolet, 2,000 exemplaires, en plus de verser un don de \$1,000; Son Exc. Mgr Desmarcel, évêque de St-Hyacinthe, 1,000 exemplaires; Son Exc. Desranleau, évêque de Sherbrooke, 1,000 exemplaires; Son Exc. Mgr Parent, Vic. Cap. de Rimouski, 1,000 exemplaires. Et les commandes de LL.EE. NN.SS. les Evêques continuent d'arriver. Déjà, nous entrevoyons un tirage colossal de 50,000 exemplaires de ce Numéro monumental, qui sera à la gloire du Canada religieux. Nos Vénérables Evêques, en commandant ce Numéro, bénissent largement ce projet magnifique.

Comme l'imprimeur doit avoir

## COURS D'ANGLAIS

Composition - Conversation  
Correspondance - Vocabulaire

J. R. DUMAS

B.A., B. es. L. (ACFA: B.C.L.  
(N. B.))Tél. après 6 hrs.  
5256

j-n-o.



Adélard R. Ducharme

Représentant  
Crédit Commercial Ltée.  
PRETS PERSONNELS  
aux salariés  
FINANCE  
Autos - Meubles  
2ième hypothèque etc.  
JOUR & SOIR

88, Richelieu Tél. 4618

une réponse sans retard, d'ici quelques jours pour commander: près de deux mois d'avance cette formidable quantité de papier (au moins un plein "wagon de papier") nous vous prions humblement, au nom de la Vierge de l'Assomption, de bien vouloir nous adresser par retour du courrier votre commande ainsi que le paiement anticipé. LL.EE. NN. SS. les Evêques ont tous payé leurs commandes à l'avance, pour nous aider à réaliser cette entreprise mariale gigantesque. Il nous faut avoir en mains le plein montant du coût de ce Numéro sensationnel, qui sera énorme, afin de payer le Numéro entier dès sa parution. C'est à cette seule condition, le paiement immédiat, que nous pouvons assurer un tel Numéro à un prix aussi minime que \$1.00 l'unité. Nous n'enversons donc pas de facture, e. dans le Coeur de Marie nous espérons que tous comprendront, comme nos Vénérables Evêques, cette occasion unique de glorifier admirablement la Vierge de l'Assomption devant l'univers, et nous espérons que tous paieront leurs commandes par retour du courrier. Pour toute commande de 100 exemplaires et plus, nous accordons même une remise de 20%: donc \$78. pour chaque cent exemplaires. Mais, toutes les commandes, même à l'unité, doivent être strictement payables d'avance.

Nous vous prions humblement de nous aider, de comprendre que le coût énorme de ce Numéro devra être entièrement payé d'avance, pour éviter tout risque colossal au Centre Marial Canadien qui, en cette seule année, a offert 3 Numéros spéciaux de "Marie" à ses abonnés, sans coût supplémentaire. Nos abonnés recevront, dans leur abonnement régulier, ce Volume sensationnel: mais nous les prions de commander d'autres Numéros, et que tous ceux qui le peuvent nous adressent un don magnifique pour la réussite de ce Numéro qui sera la joie du Pape, de toute l'Eglise, et la gloire du Canada religieux. Ce sera un événement marial extraordinaire. Nos chers compatriotes qui se sont rendus à Rome ont pu voir le prestige unique de la Revue "Marie" dans la Ville Eternelle. A l'Exposition de l'Année Sainte, près le Vatican, "Marie" était en place d'honneur parmi toutes les Revues catholiques du monde... Et quel accueil les plus célèbres mariologues ont réservé au Directeur de "Marie"! Puisque le tirage ne répondra qu'aux commandes, nous vous prions donc de nous adresser par retour du courrier (le temps presse) votre commande et le paiement... Commandez par centaines, par milliers... Ce volume inouï sera la gloire du Canada marial... La T. S. Vierge attend votre réponse... sans retard... Veuillez ajouter 10% pour frais d'envoi. Merci en Marie.

ROGER BRIEN,  
Directeur du Centre Marial  
Canadien

## Sommaire de "Relations"

JANVIER 1951

### Editoriaux:

Après dix ans. — Le pape et les ennemis de la famille. — Un seul berceau.

### Articles:

Le soixantième anniversaire de "Rerum Novarum" — Joseph-Papin Archambault.

Le crédit agricole du Québec — Rodolphe Laplante.

Problèmes d'unité Chrétienne — Irénée Beaubien.

Hollywood ou la louange perdue — René-Salvator Catta.

### Commentaires:

Un ambassadeur au Vatican. — Notre grande richesse, ce sont nos familles chrétiennes. — Le Pape et la paix. — Humanisme social.

### Au fil du mois:

La question de Palestine. — Un comble. — Un conseil centenaire. — Franco-Américanie. — Le projet de loi sur les coopératives.

### Articles:

La loi anticommuniste américaine — Luigi d'Apollonia. Aide-toi et le ciel t'aidera — Lucien Roy.

Horizon international — Joseph-H. Ledit.

### Les Livres:

L'union de grâce selon saint Thomas — The Canonical Separation of Consorts. — Acta Camerae Apostolicae et civitatum Venetiarum, Ferrariae, Florentiae, Januae de Concilio Florentino. — Image de Rome. — Le Canada et les Nations Unies, 1949. — La Question sociale en Mexico. — Vessel of Clay. — Solitudes. — Les Archives de folklore. — Région agricole Sudbury-Nipissing. — North-Bay et les jumelles Dionne.

Abonnement: \$2.50 par année, ce numéro: \$0.25.

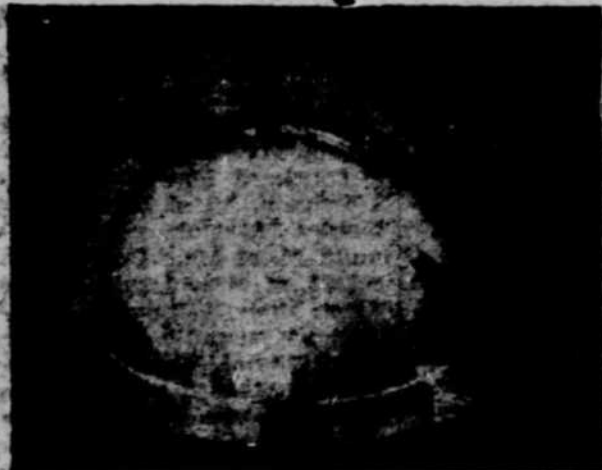
"RELATIONS", 8100, blvd St-Laurent, Montréal-14, Qué. VENTE: 2301.

### POUR LA SANTE

Les villes et villages du Canada ont, pour la plupart, un règlement qui défend de cracher sur les trottoirs et dans les voitures publiques. Les germes de maladies comme la tuberculose se propagent par cette pratique choquante, que, au point de vue sanitaire et hygiénique, on ne devrait plus tolérer.



Reddy Kilowatt dit:  
"Aucune cuisine n'est  
complète sans ces  
appareils électriques!"



Une bouilloire électrique — Vous mettez le contact et en 2 minutes et demie vous obtenez assez d'eau bouillante pour faire quatre tasses de thé ou de café. L'élément est complètement submergé — toute la chaleur se répand dans l'eau rapidement, sans gaspillage de courant. Sécurité totale: le courant est coupé automatiquement si l'eau bout jusqu'à évaporation. Indispensable lorsqu'il y a un malade à la maison... et commode en tout temps.

Prix: \$14.50 et plus



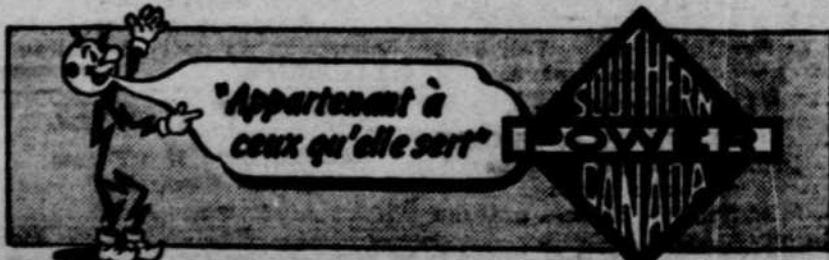
Un fer électrique — Venez examiner ce fer à repasser. "Comme il est léger", direz-vous... Oui, seulement trois livres. Grâce à sa large plaque chauffante, vous pourrez réduire d'un tiers le temps qu'il vous faut habituellement pour faire votre repassage.

Prix: \$14.50 et plus



Un grille-pain électrique — Des grillées croustillantes et chaudes au goût de chacun, préparées à table ou à la cuisine. Economie de temps... pas de gaspillage... et un appareil qui paraît bien. Grille le pain des deux côtés en même temps.

Prix: \$14.95 et plus





Bien prier pour mieux vivre. —

## Le Coin Liturgique

5 Janvier.—Vendredi — Vigile de l'Épiphanie.

(Ornements blancs.)

Comme toutes les grandes fêtes, celle de l'Épiphanie est précédée d'une vigile dont le but est de nous aider à nous mieux préparer à la fête. La messe est la même que celle du dimanche dans l'Octave de Noël, sauf quelques parties; et notamment l'évangile, qui, tiré de saint Matthieu, relate comment Joseph eut un songe, où il apprit que tout danger étant passé, il pouvait revenir de son exil en Egypte. C'est ainsi qu'il revint dans le pays d'Israël, c'est-à-dire en Judée; mais pour se retirer aussitôt en Galilée, par crainte du fils d'Hérode, qui régnait alors. C'est ainsi qu'il habita la ville de Nazareth.

6 Janvier.—Samedi.— L'ÉPIPHANIE.

(Ornements blancs.)

Ce mot qui signifie "Manifestation", fait allusion à la manifestation de Jésus aux Gentils, c'est-à-dire aux non Juifs. Dès ce moment on peut donc dire que la religion prêchée par le Christ, cessa d'être exclusivement juive, comme le révaient les Juifs, qui ne voulaient que d'un Messie exclusif à eux.

L'Evangile d'aujourd'hui, tiré de saint Matthieu, relate comment les Mages d'Orient furent amenés à se rendre jusqu'à Bethléem, adorer Jésus enfant.

7 Janvier.—Dimanche dans l'Octave de l'Épiphanie.

FÊTE DE LA SAINTE FAMILLE.

(Ornements blancs.)

Aussitôt après l'Épiphanie, l'Eglise a fixé la fête de la sainte Famille, pour proposer en modèle de vie familiale, l'exemple de Joseph, de Marie et de Jésus. On lit l'Evangile du dimanche dans l'Octave de l'Épiphanie, qui précisément relate un incident de la

vie de Jésus enfant, alors qu'il enseigna au temple.

8 Janvier.—Lundi.— De l'Octave de l'Épiphanie.

(Ornements blancs.)

Comme il n'y a pas aujourd'hui de fête particulière, on observe le temps de l'Octave de l'Épiphanie, fête dont l'importance donne le ton à toute la semaine qui la suit. La messe est en substance la même qu'à la fête.

LIBRE.—Messe du 1er dimanche après l'Épiphanie.

(Ornements blancs.)

On peut aussi, aujourd'hui, célébrer la messe du 1er dimanche après l'Épiphanie, qui n'a pas été célébrée, par suite de la fête de la sainte Famille, hier, dimanche.

9 Janvier.—Mardi. De l'Octave de l'Épiphanie.

(Ornements blancs.)

Mêmes remarques que précédemment, sous le 8 janvier.

10 Janvier.—Mercredi. De l'Octave de l'Épiphanie.

(Ornements blancs.)

Mêmes remarques que précédemment, sous le 8 janvier.

11 Janvier.—Jeudi. De l'Octave de l'Épiphanie.

(Ornements blancs.)

Mêmes remarques que précédemment, sous le 8 janvier.

### L'ÉPIPHANIE, FÊTE DE LA LUMIÈRE

Samedi, ce sera la grande fête de l'Épiphanie: la fête de la lumière. Jamais notre monde n'a eu un tel besoin de lumière, dans l'enchevêtrement de la pensée contemporaine. Nous méditons la magnifique oraison de la fête de l'Épiphanie: "En ce jour, où, par le cours d'une étoile, vous avez conduit les peuples païens à la

connaissance de votre Fils unique, nous vous demandons, Seigneur, qu'après nous avoir donné déjà de vous connaître par la foi, vous nous conduisez jusqu'à la contemplation face à face de votre sublime majesté". Nous voudrions, durant tout l'octave, redire souvent cette si belle oraison, afin d'obtenir la grâce de désirer de plus en plus ardemment ce face à face avec Dieu durant l'éternité. Pouvons-nous nous avouer que c'est là notre principale préoccupation, que de désirer fervemment cette contemplation de Dieu dans le ciel? Pourtant, nous devrions y penser constamment. Que sont tous les pauvres et éphémères bonheurs de la terre devant ce bonheur éternel du ciel? Que sont toutes les poussières d'ici-bas devant la Splendeur de Dieu? Que sont toutes les ténèbres de ce lieu d'exil qu'est la terre, devant l'incomparable Lumière du face à face avec Dieu?

"Lève-toi, resplendis, Jérusalem, car ta lumière est venue, nous dit l'Épître de la fête de l'Épiphanie, et la gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Les ténèbres couvriront la terre, et l'obscurité les peuples; mais sur toi se leva le Seigneur, et l'on verra sa gloire en toi. Lève les yeux et regarde autour de toi; toute cette foule assemblée vient vers toi; il te viendra des fils et des filles de près et de loin. Alors tu connaîtras l'abondance; ton cœur sera ravi de joie et d'admiration à la vue des peuples de la mer se tournant vers toi et de la force des nations venant à toi". Ah! qu'elles sont sublimes, réconfortantes ces paroles d'Isaïe! Oui, toutes les nations se tournent de plus en plus vers l'Eglise! Et les conversions se font de plus en plus nombreuses, dans tous les pays. Mais ne peut-on pas, en un sens, appliquer à chaque âme d'apôtre ces si belles paroles d'Isaïe. "Lève-toi, ô mon âme, pourrions-nous dire, car ta lumière est venue. Lève-toi, car par ta prière

et ton esprit de pénitence, tu peux jeter par toute la terre une incomparable lumière. Lève-toi, ô mon âme, car voici que des multitudes d'âmes te réclament à travers le monde. Refuseras-tu à Dieu d'être cette lumière de l'exemple qui Lui attire des légions d'âmes? Refuseras-tu à Dieu et à Marie d'être cet apôtre résolu qui parcourt le monde, par sa prière et ses sacrifices, pour allumer partout cet incendie d'amour qui doit faire de toute l'humanité un brasier de charité? Lève-toi, ô mon âme. Il en est temps. Rejette ta torpeur, ta léthargie spirituelle! Debout, c'est l'heure! Car des multitudes d'âmes ont besoin de ton cœur, de l'holocauste de ta vie. Non, que tu sois au faite des grandeurs ou au dernier échelon de l'échelle sociale, lève-toi, ô mon âme, car tu es puissante et tu peux être une étoile pour toute l'humanité. Ce qui compte, c'est le feu de ton amour, de ta charité, de ta générosité, c'est ton zèle pour le salut des âmes, de toutes les âmes de l'univers. Par toi, si tu le veux, une immense Epiphanie peut s'allumer en tous les coins du monde. Si tu peux être ce rayon de clarté prenant sa source dans le Cœur de Jésus, tu pourras embraser des légions d'âmes."

Jésus nous demande à tous d'être comme une Epiphanie. Nous avons tous le devoir de manifester partout cet Amour de

Dieu d'où nous tirons nos flammes les plus vives. Nous avons tous cette mission de l'apôtre qui est de faire partout connaître et aimer Dieu. Jusqu'ici, qu'avons-nous fait, dans le concert, pour réussir cette tâche sublime? Lève-toi, ô mon âme: il en est temps! Ce n'est plus l'heure du sommeil, des ténèbres, mais bien celle de la lumière. Lève-toi, et cours partout. Soulève, par ta prière, les âmes de l'univers, et va te pencher sur celles qui souffrent davantage, ou qui sont le plus désemparées, ou encore qui sont tenaillées par la solitude déprimante. Quand Dieu n'a pas compté ses largesses et ses miséricordes envers toi, voudras-tu mesquiner sur le zèle que tu dois apporter à l'extension du règne du Christ? Ah! si toutes les âmes voulaient être cette perpétuelle Epiphanie, rapidement le règne du Christ et de Marie s'étendrait triomphalement par toute la terre.

Centre Marial Canadien

Mme J. E. BESSETTE  
COIFFEUSE

autrefois de la rue Richelieu  
annonce à sa clientèle

l'ouverture d'un salon à

287 Jacques-Cartier  
Tél. 5782

ROY & RICHARD ENRG.

Distributeurs de Tabac et Bonbons en gros.

Tél. 3820

275 rue St-Charles

Saint-Jean, P. Q.

# Voyez...

# la nouvelle Studebaker 1951

## AU GARAGE ST-JEAN AUTOMOBILE

LTEE

9 Frontenac,

St-Jean,

Tél. 3939

Les Canadiens ont acheté, en 1950, plus d'autos et de camions Studebaker que jamais... Construits par une main-d'oeuvre canadienne!

Il y a une superbe Studebaker Champion 1951, l'une des autos à plus bas prix du Canada... et LA PLUS ECONOMIQUE de toutes!

Il y a une toute nouvelle Studebaker Commander 1951, avec nouveau moteur V-8 à haut rendement de 120 CV!

C'est LA MOINS CHERE des autos canadiennes munies de ce moteur V-8 du MODELE LE PLUS NOUVEAU!

Aussi en mains le toujours appréciable "AUSTIN".



## SUTTON

M. et Mme Rosaire Tétrault, de St-Damase, visitaient dernièrement les familles de M. et Mme Adhémar Santerre, de M. et Mme Geo. Lacasse, de M. et Mme Arthur Tétrault.

La famille de M. et Mme Théodore Rochelleau se rendait à Freighsburg à l'occasion de Noël, pour visiter la famille de M. et Mme Geo. Houle.

Les Rév. Frs. J.-Emile Gougeon, Marcel Dupré, René Leclerc, c.s.c. titulaires à l'Ecole Fr. André, passent leurs vacances des Fêtes au collège Notre-Dame.

Mlle Mélina Loiseleur, institutrice à l'Ecole Fr. André, séjourne présentement dans le foyer de M. et Mme E. Bolduc, de Sweetsburg.

M. et Mme André Couture, de notre village, se rendaient récemment à Franklin, Vt., pour passer la Noël dans le foyer de M. et Mme André Chailfoux.

M. et Mme Louis-Philippe et Gaston Larivière, ainsi que leurs enfants, ont passé le jour de Noël dans le foyer de M. et Mme Lawrence Gilman, de Richford, Vt.

M. et Mme Laurent Godin, et leurs enfants, de Richford, Vt., visitaient dernièrement la famille de M. et Mme Maurice Lefebvre ainsi que celle de M. et Mme Léon Lefebvre.

Joseph Deslères, étudiant au collège de Farnham, Denis Drouin, étudiant au collège commercial de Longueuil, passent leurs vacances de Noël dans les familles de M. et Mme Jos. L. Deslères, de M. et Mme Joseph Drouin.

Denis Gingras, élève du cours classique du Séminaire St-Charles-Borromée, de Sherbrooke, est actuellement dans sa famille, celle de M. et Mme J.-G. Gingras.

M. et Mme Gilles Dandenaault et leurs enfants, de Lawrenceville, M. et Mme Bernard Godue, de Granby, M. et Mme Alexandre Charron, de St-Jean, ont passé le jour de Noël dans le foyer de Mme Vve Evelyn Dandenaault.

M. et Mme Claude Bernier, de Montréal, ont passé quelques jours dans le foyer de M. et Mme Robert Châteaufort.

La commémoration de la naissance du Sauveur a donné lieu à de belles et touchantes cérémonies religieuses dans notre paroisse. En dépit d'une température plutôt alibérienne et de routes dangereuses, au-delà de cinq cents personnes ont rempli le temple religieux à sa pleine capacité pour assister aux grandes cérémonies liturgiques dont s'accompagne la belle Fête de Noël.

La toujours impressionnante Messe de Minuit fut célébrée par le Rév. Père Gaston Lassonde, c.s.c. de Ste-Anne de Beauséjour, assisté comme diacre et sous-diacre des abbés J.-Lucien Lefrançois et Jean-Marc Bonneau. Le sermon de circonstance fut prononcé par le célébrant lui-même, et celui-ci exposa brillamment le sens et les leçons que nous devons puiser dans l'événement solennel inspiré par la naissance de Celui qui s'est fait Enfant et est venu jusqu'à nous pour accomplir la volonté de son Père et racheter l'humanité coupable. Jésus, conclut le prédicateur, est venu à nous par Marie, allons à Lui par Marie et demandons ce que nous ne pouvons obtenir, mais qui nous sera donné par Jésus et sa Mère. Pendant que trois messes se célébraient à l'église paroissiale, six autres sacrifices étaient offerts concurremment, au Couvent de la Présentation par l'abbé Jean-Paul Ste-Marie, à l'Ecole Fr. André, par l'abbé Germain Dandenaault.

Notre chorale, sous l'expertise direction du Rév. Fr. Jean-Emile Gougeon, c.s.c. présente pour l'occasion un magnifique programme de musique et chants religieux qui ajouta à la cérémonie un cachet exclusif et évocateur. Au son de douze coups de l'horloge on entendit le solennel "Minuit Chrétiens", de P. Adams, chanté par le Fr. Gougeon et la chorale. Le propre de la Messe, soit l'Introit, le Graduel, l'Alléluia, l'Offertoire et la Communion, furent rendus en chant grégorien par les membres de la chorale. Le Commun de la Messe fut exécuté comme suit: Kyrie, Sanctus et Agnus, messe à trois voix égales du Rév. Fr. Octave, c.s.c. (messe polyphonique), solistes: Fr. Dupré, c.s.c., MM. Léo Breton et Henri Cloutier; Gloria: messe à deux voix égales, de H. Nibelle (chant de polyphonie); Credo: messe à trois voix égales, de l'abbé C. Boyer. Le sublime chant de "Adeste Fideles" à deux voix égales du Rév. Fr. Octave, c.s.c. fut rendu à l'Offertoire par la chorale.

Durant les deux messes suivant la messe principale, les assistants eurent le plaisir d'entendre les traditionnels Noël de E. Gagnon: Il est né le divin Enfant, à quatre voix égales, Ca Bergers, assemblons-nous, Nouvelle Agréable, et les solistes furent trois membres de la petite maîtrise, Denis et Laurier Cusson et C. Lussier, Léo Breton et Denis Cusson. "Bel Aste que j'aime" fut magnifiquement rendu par le Fr. Gougeon; les grandes orgues furent touchées par Bruno Dandenaault.

Le temple paroissial avait revêtu ses plus beaux ornements et le jeu des lumières artificielles avait bien que le coloris des fleurs naturelles encadrant la Grèce lui donnant un aspect de grandiose.

grouper environ 500 paroissiens autour de la Table Sainte pour y recevoir Celui-là même qui ne désire rien de moins que recevoir dans ses bras enfantins et divins tous ceux qui vont vers Lui. Et c'est ainsi qu'un autre Noël venait de tracer son sillon lumineux laissant dans le cœur du véritable chrétien un souvenir ému et une réminiscence capable de lui faire goûter les vraies délices d'un Noël de chez nous.

## LAPRAIRIE

Mlle Béatrice Norman, consultante en problèmes de beauté féminine, était la conférencière invitée au Club Féminin de La Prairie lundi soir, le 11 décembre dernier, à l'école St. Andrews. Son sujet fut très intéressant car c'est sur la "première impression" qu'elle insista dans son allocution au Club. Mme Dulude de LaPrairie remercia Mlle Norman.

Un groupe d'élèves de Laprairie, sous la direction de Mlle Robert, chantèrent quelques cantiques de Noël.

Les membres de l'assemblée s'unirent également au programme musical.

Mme Zelick remercia les petites chanteuses en anglais et Mme G. Deslères fit de même en français.

Le prix de présence, une décoration de table pour Noël, fut gagnée par Mlle Brisson.

Une collation fut servie et une

aimable soirée sociale s'ensuivit.

Durant la session d'affaires, les problèmes généraux furent éclaircis et la Librairie de l'Université McGill fut déclarée disponible aux membres du Club. Le résumé de la séance précédente ainsi que les rapports des différents comités furent lus et approuvés.

La prochaine réunion aura lieu à la salle de réception de La Prairie de la Madeleine, le 15 janvier 1951, à 8.30 p.m.

Les membres du conseil de l'U.C.F. de La Prairie offrent leurs vœux d'une Bonne et Heureuse Année à tous les membres et ceux du diocèse.

Secrétaire.

## BEDFORD

Mme Rémi Felletier et sa fille Thérèse, en visite chez M. et Mme Stanley Gaipeau, récemment.

M. et Mme David Marchand, M. et Mme Hector Dery, leurs quatre enfants: Bernard, André, Robert et Nicole; M. et Mme Malcolm Getty et Mlle Marie-Claire Marchand, sont allés passer la Noël chez MM. et Mmes Jean Martel et Charles Desranleau, à Richford, Vt.

Mme Joseph Dupont qui était à l'hôpital de Sweetsburg depuis deux semaines pour fracture dans la cuisse à la suite d'une chute sur le parquet, est revenue chez elle pour la fête de Noël. Nos vœux de prompt rétablissement lui sont acquis.

ment lui sont acquis.

M. et Mme Antonin Chale, de Rouyn, Abitibi, ont visité MM. et Mmes Sylva Hébert et Albert Rocheleau.

M. et Mme Gérard Marchand, et leur bébé Pierre, à Mégantic, à l'occasion de la fête de Noël.

M. Gérard Dallaire de Mont-Réal, chez M. et Mme Rodolphe Dallaire.

M. et Mme Léopold Dery chez M. et Mme Bernard Larocque, à Itherville.

M. et Mme Armand Robitaille et leur fils Robert, de Cowansville, en visite chez M. et Mme Charles Demers.

M. l'abbé Wilfrid Milette, de St-Hyacinthe, M. et Mme Damien Lapierre, de Phillipsburg, et leur bébé Rachel, chez M. et Mme Noël Milette.

En terminant cette année 1950 qui fut une Année Sainte et au début de 1951, rendons grâce à Dieu pour tous les bienfaits dont il a bien voulu combler chacun de nous et demandons-Lui de continuer ses largesses durant l'An Nouveau, afin que 1951 soit pour tous, une année de Paix, de Joie et de Bonheur.

## SAINT-ARMAND

Nos sympathies sont acquises à M. George Kidd à l'occasion du décès de sa sœur, Mme Annie Halloway, décédée subitement au volant de son automobile, à Stanbridge East, le 25 décembre. —M. Isidore Chevalier, à St-Armand, comme aide infirmier auprès de M. Henry Brown, malade depuis quelque temps.

—La messe de minuit fut célébrée avec grande pompe dans notre paisible village. Une foule considérable et recueillie assistait aux trois messes et les communions furent nombreuses. Un

prêtre du séminaire aidait M. le curé Dubé dans son ministère. Nos sincères félicitations à Mme W. Chabot, organiste, pour le magnifique programme de chant qu'elle avait préparé et qui fut si pieusement rendu. Pastorale

de E. Lapierre, par Mme Chabot; Messe de Noël par Lamoureux. Solistes: MM. J. Fortin, E. Ménard, W. Chabot, G. Fortin. A la messe de l'aurore et 31ème messe, Cantiques de Noël par J. Gagnon; Choeur mixte d'enfants.



...Vous en méritez bien une aussi!

Un événement d'importance pour tous les camionneurs!

Les

**CAMIONS MERCURY**

offrent en 1951

**1**

un choix sans précédent de camions Mercury

Plus de 30 modèles de camions Mercury parmi lesquels vous pouvez choisir le camion qui vous convient exactement. Série complète de 1/2 à 5 tonnes.

**2**

l'économiseur "Loadomatic" (rendement amélioré)

Un dispositif mécanique remarquable qui règle automatiquement la distribution et le volume d'essence selon la vitesse, la charge et la puissance requises.

La meilleure série jamais réalisée... La série des camions Mercury de 1951 a été réalisée en vue de vous permettre d'obtenir le camion qui convient exactement à vos besoins. Trois extraordinaires moteurs Mercury, 9 séries, 12 emplacements, au choix; démultiplications diverses, pont arrière à deux vitesses et plusieurs autres caractéristiques facultatives. Mieux votre camion est adapté au travail qu'il doit faire, plus il sera utile, économique et durable. Les vendeurs autorisés de camions Mercury possèdent la formation nécessaire pour vous aider à choisir le camion qui convient le mieux aux travaux à effectuer, celui qui vous sera le plus profitable. Allez voir, au plus tôt, un vendeur autorisé de camions Mercury; renseignez-vous sur la série complète des nouveaux modèles et leurs avantages... et choisissez le camion qui convient exactement à votre travail.

L'économiseur "Loadomatic" des camions Mercury... Le système Loadomatic des camions Mercury est un remarquable dispositif de synchronisation entre le carburateur et le distributeur. Il permet d'obtenir le maximum de puissance avec le minimum de gazoline, parce qu'il mesure et enflamme automatiquement la quantité exacte d'essence au moment précis correspondant aux diverses vitesses, charges et puissances requises. Le Loadomatic économise constamment votre argent, dans la circulation intense des villes, dans les montées rapides, ou en tirant de lourdes charges sur des terrains difficiles. Et il ne fait pas qu'économiser la gazoline: il améliore aussi la performance du moteur dans toutes les circonstances. Le dispositif économique Loadomatic est installé sur tous les modèles de camions Mercury, de 1/2 à 5 tonnes.



Trois moteurs formidables

Les trois moteurs Mercury (pour camions) sont à 8 cylindres en V. Leur puissance atteint jusqu'à 145 CV et un couple de 255 l.p. Ils sont construits pour vous donner un excédent de puissance quand vous en avez besoin, pour rendre le transport facile et économique et vous donner un service exempt d'ennuis pendant longtemps.



Cabines standard et de luxe

Les camions Mercury peuvent maintenant être livrés avec cabine de luxe, outre la cabine standard. Toutes deux sont dotées à la poussière et aux gaz d'échappement et sont pourvues de deux essuie-glace et d'une lunette AR large de 3 pieds. La cabine de luxe est en outre insonorisée et présente bien d'autres avantages.



Bras des vitesses sur la tige du volant

La position du bras des vitesses sur la tige du volant est une des nouvelles caractéristiques des camionnettes Mercury de 1/2 tonne, série M-1. Cela facilite la conduite du véhicule, donne plus d'espace sur le plancher pour les colis et procure plus de confort aux autres occupants. Standard sur tous les modèles Mercury de 1/2 tonne, série M-1.



Éléance nouvelle de l'avant-train

Partout où vous irez, vous serez fier de l'apparence de votre camion Mercury de 1951. L'avant-train des camions Mercury a été amélioré et changé pour donner un aspect plus large, plus massif... et cela sur tous les modèles, de 1/2 à 5 tonnes. Les camions Mercury de 1951 se distinguent nettement par leur aspect puissant et solide.

**Un MERCURY** diminue les frais de transport

VOYEZ UN VENDEUR AUTORISÉ MERCURY EN MONTRE VENDREDI

**Eugène Lasnier Garage**

141 Champlain,

Tél. 2165

Saint-Jean



## AA # NTP - 215 - 3 cols x 42 lines 1951



## Les trains roulent PLUS VITE que vous ne pensez!



### ACCIDENTS DE PASSAGE A NIVEAU

Les trains roulent plus vite que vous ne pensez

On pense généralement que lorsqu'il se produit un accident de passage à niveau, c'est le train qui a heurté le véhicule-moteur. Les rapports soumis à la Commission du Transport, pour la période de 12 mois se terminant le 30 juin, révèlent toutefois que, dans près d'un quart des 443 accidents survenus durant ce laps de temps ce sont les autos ou les camions qui ont heurté de côté la locomotive et les wagons. Dans plusieurs cas, des véhicules-moteurs sont entrés en collision avec le cinquième wagon du convoi. Comment expliquer cela? C'est que les trains roulent beaucoup plus vite qu'on ne le croit et le chauffeur d'un auto peut difficilement calculer s'il a le temps de franchir la voie ferrée avant le convoi. Il est beaucoup plus sûr de donner au train le bénéfice du doute.

## PARLERIE

"POINTS CARDINAUX"

Dans la vie, on a toujours besoin de s'orienter. Comme l'avenir nous ouvre, continuellement de multiples routes, il faut savoir s'arrêter et par un retour sur soi-même, choisir quel chemin nous suivrons. Le choix, sans doute, n'est pas toujours facile. Personne ne peut se vanter d'avoir une boussole à toute épreuve qui lui indiquera infailliblement la bonne voie.

Règle générale, malgré de nombreux faux-pas, l'individu peut ordinairement tracer une ligne assez droite vers sa destinée. Il en est probablement de même pour le monde, mais il faudrait croire que lorsqu'il s'agit de la collectivité des humains, les faux-pas sont plus nombreux.

Il y aura un an demain que nous entreprenons d'écrire pour

la première fois cette chronique hebdomadaire. Nous avons toujours tâché de l'orienter vers la liberté et la paix dans un monde démocratique. Y avons-nous toujours réussi? Que nos lecteurs soient juges.

Au moment où nous essayons d'écrire cette cinquante-troisième chronique, nous nous amusons à nous rappeler tous les incidents qui sont survenus au cours de l'année.

L'an dernier, lors de notre première chronique, nous parlions de paix. C'est le cas de dire que les années passent et ne se ressemblent pas. La paix est plus que jamais menacée, si elle a jamais existé entièrement sur notre pauvre boule ronde depuis 1939.

La menace vient de l'Orient. Tout ne vient-il pas de l'Orient? Le soleil se lève à l'est et les vents les plus doux viennent de ce côté. Si j'ai bonne souvenance, l'Etoile qui apparaît aux Bergers venait également de ce point. Les Mages venaient des pays orientaux, etc.

Aujourd'hui, c'est le communisme soviétique qui tente d'envahir le monde en venant de l'est. La paix viendra-t-elle aussi de l'Est?

En agriculture, les fermiers accordent beaucoup de puissance à la lune et c'est pourquoi ils suivent avec attention son cycle pour effectuer leurs semences et leurs récoltes. La lune elle aussi voyage de l'est à l'ouest au firmament.

La terre dans son mouvement giratoire tourne vers l'est.

Enfin, une foule de choses nous viennent de l'est ou y retournent. Il faudrait croire que ce point d'orientation joue un rôle magique dans l'histoire du monde.

Sans doute, on m'objectera qu'on pourrait dire la même chose de l'ouest. Car tout ce qui quitte l'est se dirige vers l'ouest et ce qui va vers l'est vient de l'ouest. Mais afin d'éviter toute discussion oiseuse, j'avouerai que ces dissidents ont raison, car ce qui est à l'est pour l'un est du côté opposé pour l'autre et comme dans toutes choses il est difficile d'être objectif dans une telle question.

Toutefois, si je cède si facilement sur ce point, il y en a un autre sur lequel je ne serais pas aussi prêt à abandonner la partie. C'est qu'à mon avis, le monde à l'heure actuelle, a perdu le Nord!

A. Saumier  
(Québec-Press)

### Saint-Constant

Le 24 décembre, s'éteignait à sa demeure à l'âge de 86 ans M. Joseph Sainte-Marie, veuf de Josephine Berthiaume. Les funérailles eurent lieu mercredi le 27 décembre, en l'église paroissiale et l'inhumation à St-Antoine Abbé, Comté de Chateauguay. Sympathies à la famille en deuil.

Dans quelques jours nous serons à l'aurore du Nouvel An 1951. M. le Maire Léon Poissant, offre à toute la population de la paroisse, ses vœux de Bonne, Heureuse et Sainte Année.

M. et Mme Roch Leduc recevaient à un réveillon de Noël à l'occasion des fiançailles de leur fille Lucile à M. Denis Boulé, fils de M. et Mme Roch Boulé.

Félicitations à ces futurs époux.

M. Saumier

Nos félicitations à M. Lorenzo Royost, lequel a été choisi marquisier en remplacement de M. Roch Fyfe, dont le terme était expiré.

### MURIEL MILLARD



Vedette de radio et de télévision

A compter du lundi le premier janvier à neuf heures du soir, Muriel Millard ("Miss Radio 1950") et ses invités vous accueillent à LA PAUSE QUI RAFRAICHIT, une demi-heure des plus agréables irradiée par CKVL, CKCV, CHLN, CJSO, CHEF et CKRS. En compagnie de Howard Higgins et ses musiciens, le premier janvier Muriel Millard présentera Gérard Barbeau, jeune soprano Canadien qui revient d'une tournée dans les principales villes d'Europe après avoir chanté devant les plus hautes personnalités du monde diplomatique et religieux. Les talents musicaux de ce jeune chanteur ne cessent d'étonner nos sévères critiques. Aussi les duettistes, Durangeau et Pellerin, qui reprendront leurs grands succès du disque "La Petite Flûte d'Amour" et "Adèle". Ce programme, LA PAUSE QUI RAFRAICHIT, cadeau de Coca-Cola, assure une demi-heure d'agrément tous les lundis soirs pendant 1951.

Si vous toussiez faites comme tout le monde

prenez du Sirop

Notre-Dame

et obtenez un soulagement IMMEDIAT

PIERRE POULIN

PHARMACIEN - CHIMISTE

Tel. 2705

Enrayez VITE les maux dus au RHUME

SANS RISQUER DE SUITES DÉSAGRÉABLES

Les Bromo Quinine Cold Tablets soulagent rapidement les maux dus au rhume: enflure, fièvre, douleurs musculaires, élimination paroxysmale... Ce remède est une combinaison de quinine avec six autres éléments qui combattent le rhume.

Appliquez seulement si la fièvre persiste le signe de E. W. Groves.

BROMO QUININE COLD TABLETS

Un produit de The Groves Laboratories, Ltd.

### Plus chaud en hiver

L'isolation accroît beaucoup la valeur de votre propriété. Ne perdez pas de temps; décidez dès maintenant de jouir des avantages nombreux de l'isolation.

Plus frais en été Estimé GRATUIT

Economisez jusqu'à 33 1-3 sur votre chauffage

Téléphone St-Jean 7002 J. L. BROUSSEAU, Prop.

ISOLATION RICHELIEU Enrg.

RESIDENCE: ST-ALEXANDRE

D'IBERVILLE, B. P. ST-JEAN: 216





## IMAGES

CANADIENNES  
1951

Faut-il attribuer aux souhaits du Nouvel An une signification réelle, ou les considérer tout simplement comme une marque de bienveillance, comme une innocente coutume? Quoi qu'il en soit, il arrive souvent que les vœux du premier janvier se réalisent au cours de l'année! Ainsi, l'industrie cinématographique canadienne a sans doute été l'objet de bien des souhaits sincères en janvier dernier, car 1950 a marqué chez nous une étape importante dans la production du film à long métrage aussi bien que du documentaire.

Pour l'office national du film, ce fut vraiment une année décisive. Aujourd'hui, cet organisme n'est pas seulement accepté mais voulu par le peuple canadien comme l'ont prouvé les témoignages des syndicats ouvriers, des associations culturelles et scientifiques à la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, des lettres et sciences, au cours du premier semestre de l'an passé. D'autre part, sous l'égide d'un nouveau commissaire, l'Office a été établi sur des bases plus solides que jamais, grâce à la récente loi sur la cinématographie. Sa mission reste la même, mais devient plus précise, ses fonctions et ses droits sont mieux définis et il est toujours animé du même désir de travailler au développement culturel, social et économique du pays tout entier.

Au fait, le programme de l'année qui commence est très chargé. Il est à noter que plusieurs documentaires illustreront la vie du Canadien de langue française et souligneront son apport à la vie de la nation. Grâce à des documents, on reconstituera la vie rurale d'autrefois depuis l'époque des défricheurs jusqu'à la révolution industrielle: ce film s'intitulera "LES ANCIENS CANADIENS". Pour compléter cette fresque campagnarde, les cinéastes de l'ONF ont tourné un film sur une famille typique du milieu rural québécois, tel qu'il existe de nos jours. Croquée sur le vif, pendant toutes les phases de son existence, "LA FAMILLE WALIN" constituera un document authentique de la vie des Canadiens-français à la campagne.

Par un phénomène de curiosité, le public s'intéresse toujours à la vie des cloîtres. Mais il y a plus. Dans un monde en folle, on aime regarder, ne serait-ce qu'un instant, le spectacle extraordinaire de cette existence de paix, d'ordre et de prière. L'ONF a réalisé sur "LES BÉNÉDICTINS" de St-Benoît-du-Lac, un film qu'on verra bientôt dans les cinémas. Un autre décrira une ville industrielle moderne, soit "SHAWINIGAN". "CONCERTS POUR ENFANTS", qui a connu un grand succès au Canada et à l'étranger, nous reviendra bientôt d'Europe en version française.

Les beautés de Gaspé, le théâtre dans le Québec, les méfaits de l'alcoolisme, le rôle prépondérant de nos universités, l'école d'opéra de Toronto, la Ville-Reine elle-même feront l'objet de nouveaux documentaires. Pour la distribution dans le monde en-

tier, on tournera un film capable de donner une image complète et réelle de notre pays. Ainsi, l'ONF remplira auprès du peuple canadien sa mission éducative et continuera à présenter aux étrangers le visage véritable de notre pays.

Comme par le passé, le circuit mensuel sera distribué par le représentant local de l'ONF ou la Cinémathèque régionale. Dans une heure de programme bien choisi pour répondre à tous les goûts, le public canadien pourra voir des films tels que:

"Il agit selon son âge",

Etude psychologique du comportement de l'enfant.

"Comment construire un Iglou"

Akiutak nous enseigne son art.

"Tissage et Tisserands":

Comment on fabrique les tissus de laine.

"Vu et entendu",

Le film au service de l'enseignement.

"Riverains de la Skeena",

Mœurs d'une tribu d'Indiens de la Colombie.

"Céramiques",

L'art de la poterie.

"Alerte-Science contre Cancer",

Recherches entreprises pour sa guérison.

"L'Envers du menu",

Propreté et Hygiène dans les restaurants.

"Dame truite prend la mouche",

La pêche à la truite dans les Rocheuses.

"Les chasseurs de Caribous",

Les Indiens chasseurs de caribous.

"Coup d'oeil",

Faits divers d'actualité.

## ART, BEAUTE ET VIE

Plus on est près de la nature, plus l'art devient instinctif. Il a été dit que l'art est la chose que nous désirons tous, parce qu'il est l'expression de la joie de l'homme dans son travail. La ligne, la forme, la couleur et le son jouent tous un rôle dans l'étendue de nos horizons mental et spirituel, stimulant nos sens et notre imagination. L'art est le travail de tout l'esprit de l'homme. Ce n'est pas quelque chose d'étranger à la vie, mais le moyen par lequel nos besoins vitaux sont parfaitement satisfaits.

Avant l'ère industrielle, il y avait plus d'occasion pour l'expression créative dans les limites du travail quotidien de l'homme. L'artisan, fabriquant soigneusement à la main, avait un légitime orgueil de toute son oeuvre artistique. Aujourd'hui, avec la fragmentation de la production mécanisée, il n'y a pas cette sensation satisfaisante de création.

Etant donné que plusieurs d'entre nous n'obtiennent plus cette joie artistique du travail journalier, il nous faut la découvrir ailleurs, — dans le développement de notre culture en nos moments de loisir.

Et que cela devienne de plus en plus courant, se voit dans dans l'intérêt sans cesse grandissant porté à l'éducation des adultes. Des hommes et des femmes de tous les âges se réunissent en groupes dans tout le pays pour écouter de la belle musique, pour étudier les grands livres, pour se perfectionner dans le travail manuel — pour apprendre plus encore sur le sujet ou le travail vers lesquels leur goût personnel les dirige.

Il est intéressant d'apprendre de l'Université McGill que vingt-cinq pour cent des cours complémentaires qui y sont donnés sont culturels. La même proportion se trouverait ailleurs, bien certainement. C'est là un symbole de notre désir, en cet âge, de ce qu'on appelle imparfaitement "les plus grandes choses de la vie".

Il est vrai que nous ne pouvons pas tous devenir célèbres dans les arts. Mais un homme n'est pas artiste seulement parce qu'il écrit ou crée, mais parce qu'il ressent aussi. Avoir de l'imagination et du goût, et aimer ce qu'il y a de mieux, provient vraiment de son amour naturel du beau.

La vie moderne est une épreuve d'énergie, exigeant plus que jamais de la vigueur, de la flexibilité et du caractère. Lorsque, de plus, nous apprenons à jouir de la beauté telle que nous la recherchons et la trouvons, nous contentons presque inconsciemment un instinct qui, en d'autres temps et en d'autres circonstances, trouverait son expression dans la création de belles oeuvres.

OU TROUVER  
LA BEAUTE

Où pouvons-nous chercher la beauté? Où pouvons-nous espérer être récompensés de notre recherche?

L'art peut parfois nous désempoigner et nous embrouiller, mais la Nature, jamais. L'effet de la beauté naturelle est de nous élever à un plus haut niveau. Nous ne pouvons pas regarder une scène naturelle, une rivière sinueuse, une montagne couverte de neige, ou un pré vert et gracieux, sans nous sentir bien loin de notre petitesse personnelle.

Quelquefois, nous manifestons une indifférence presque barbare envers les beautés de la nature. L'homme qui voyage en automobile avec le seul désir de couvrir tant de milles par jour, qui arrive à destination avec des souvenirs vagues et confus de la campagne à travers laquelle il a passé en vitesse, non seulement ignore une source de détente physique, mais se prive du baume le plus vivifiant pour ses yeux et son esprit.

Même un habitant de la ville marchant rapidement dans une rue encombrée peut découvrir quelque moment de beauté naturelle. Souvent un rayon de soleil frappant la tour d'une église, une forme étrange et intéressante de nuages ou le dessin délicat d'un vieil arbre peuvent éclairer notre journée si occupée d'un moment de pure jouissance.

L'une des plus belles photographies que nous ayons jamais vues était celle d'un poteau électrique se découpant sur un ciel nuageux; elle était intitulée "La Puissance et la Gloire".

Lisez "Le Canada-Français"

## POUSSINS APPROUVES

de qualité garantie dans  
un choix de races avantageuses  
Dindonneaux bronzés.  
Vendus transport payé.  
Demandez notre catalogue

COUVOIR COOPERATIF DE MARIEVILLE



## ATTENTION

Avons toujours en main  
Machines à laver et machines à coudre, neuves et reconditionnées  
de toutes marques

89 Collin

Tél: 2591

j-n-o.

## AVEZ-VOUS BESOIN DE MEUBLES ?

Consultez

## A. DUQUETTE

rang Richelieu,  
(PRES DES CASERNES)

Nous avons un assortiment complet de meubles  
de toutes sortes et des plus modernes.

Voyez nos prix avec ceux d'ailleurs et nos termes si faciles.

Signalez 7324 et nous irons vous chercher et vous reconduire sans obligation.

VEUX! APPRENDS!  
et sois HEUREUX!

ATTENTION

SOUFFREZ-VOUS de complexe d'infériorité ?

SOUFFREZ-VOUS d'indécision résultant de maladie incurable ?

SOUFFREZ-VOUS de gêne ou de timidité à la suite d'infirmité ?

MESDAMES, MESDEMOISELLES et MESSIEURS  
CONSULTEZ IMMEDIATEMENT

## Professeur R. COTE

42-2ième Rue

Tél. 4417

Iberville

HEURES DE BUREAU:

De 1 hre. p.m. à 8 hres. p.m. chaque mardi.

INFORMATIONS:

Communiquez avec le Professeur R. Côté,

Bureau central: 5191, rue St-André — Tél. Dollard 9940  
MONTREAL

j-n-o

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Aujourd'hui, comme toujours,  
cette marque tient lieu de  
qualité supérieure.

THE  
"SALADA"

## DIRECTEURS DE FUNERAILLES



## ROY &amp; GOYETTE

258-264, Richelieu

Tél. 2160

Saint-Jean



## SOUHAITS DU PRESIDENT DE LA JEUNESSE LIBERALE

A titre de président général de l'Association de la Jeunesse libérale du district de Montréal, M. Guy Rouleau formule à tous ses vœux de bonne et heureuse année.

"De nouveau, cette année, la période des Fêtes, est obscurcie par des événements mondiaux qui sont loin d'être rassurants", dit M. Rouleau dans son message émis à l'aurore du nouvel an. "Cette année particulièrement, la menace communiste pèse lourdement sur le monde démocratique. Personne ne veut la guerre, mais personne ne veut que la paix soit achetée au prix de la liberté des peuples".

"Nous voulons sauvegarder les institutions qui nous assurent le libre exercice de nos droits religieux et civils. Nous sommes résolu plus que jamais à ne pas nous soumettre à un joug totalitaire et païen.

"Nous aurons la paix cette année et la menace de guerre qui énerve les esprits s'annihilera si tous les peuples de bonne volonté s'unissent dans la réalisation

du bien commun par un renouveau de justice et de charité!"

"Ce renouveau de justice et de charité, c'est d'abord dans notre pays et dans notre province qu'il faut le faire et c'est à cette œuvre que les jeunes libéraux du district de Montréal collaborent. Les principes qui nous guident sont les grands principes chrétiens et libéraux de liberté, sécurité, unité et justice sociale.

"C'est par la justice sociale bien comprise, c'est surtout par l'application de la justice sociale telle que préconisée par le chef libéral provincial, M. Georges Lapalme, que nous préviendrons chez nous la diffusion de l'obscurantisme communiste.

"M. Lapalme est un chef, un chef dynamique, un penseur chrétien, un autonomiste raisonné, une politique avisée. Comme premier ministre de la Province de Québec, il luttera efficacement la propagation des idées malsaines en réprimant les abus qui ont actuellement trop libre cours et en établissant cette justice sociale à laquelle nous aspirons tous.

"A titre de président de l'Association de la jeunesse libérale du district de Montréal, en souhaitant à tous une bonne et heureuse année, je formule le vœu que la population du Québec puisse bénéficier le plutôt possible de la réalisation de la paix, de l'ordre et de la justice", termine M. Rouleau.

### Au Théâtre Ford

Jeudi soir prochain, 11 janvier de 9 h. à 10 h., le "Théâtre Ford" commandité par la Société Ford du Canada - présentera la version radiophonique d'une pièce

d'Arthur Miller traduite par Marcel Duhamel: "Ils étaient tous mes fils". L'émission, réalisée par Bruno Paradis, sera entendue sur les ondes du réseau français de Radio-Canada.

Il s'agit d'un drame puissant, angoissant, actuel, vu sous une lumière nouvelle. Le personnage central est Joe Keller, le patron de l'usine d'aviation, un homme qui n'a pas le sens de ses responsabilités. Il semble heureux près de sa femme et de son fils. Mais voilà que Jean invite chez lui Anne, la fiancée de son frère disparu il y a quatre ans, pendant la guerre. Or, Anne est la fille de Deever l'ex-associé de Keller. Actuellement, Deever est en prison pour avoir, pendant la guerre, livré des pièces d'avion qui ont entraîné la mort de vingt-deux pilotes. Jean Keller aime la jeune fille et veut l'épouser. Madame Keller s'y oppose car elle ne veut pas croire que son fils Tommy est mort.

Le drame, latent jusque là, rebondit et se développe à la vitesse d'un cauchemar. Une histoire vécue, passionnante, véritable roman d'amour... toutes les gammes de l'émotion! Ne manquez pas d'écouter: Ils étaient tous mes fils", au "Théâtre Ford", jeudi soir prochain.

### RECETTE POUR UNE ANNEE HEUREUSE

Prenez les douze beaux mois bien mûrs que vous offre le bon Dieu. Aux réserves du temps, il les a choisis frais et purs. Son Cœur vous les envoie. Recevez-les joyeusement.

Divisez-les en 30 ou 31 parties égales. Placez les dans le cristal de la confiance. Mettez-les soigneusement en conserve dans le large bocal de la Providence. Vous en aurez pour un an.

N'essayez pas de les préparer tous à la fois; mais, chaque matin avec l'aide de la Sainte Vierge, apprêtez un jour, comme suit:

Baignez-le dans la grande eau de la foi, aromatisés de prière en essence; puis, mélangez:

Douze onces de courage,  
Onze de bonté,  
Dix de patience,  
Neuf de générosité,  
Huit de travail,  
Sept d'espérance,  
Six de fidélité,  
Cinq de bienveillance,  
Quatre d'amabilité,  
Trois de renoncement,  
Deux de repos,  
Une résolution bien choisie.  
Ajoutez une cuillerée de gaieté, une tasse comble de bonne humeur, et saupoudrez de sérénité. Versez le tout dans la casserole de l'amour et de la bonne volonté; brossez avec entrain. Faire cuire dans un four fervent. Décorez de doux sourires et de vaillance.

Ensuite, servez-vous abondamment.

L'ANNEE HEUREUSE

EST A POINT

telle que je vous la souhaite pour goûter quotidiennement.

LE METS DU BONHEUR

LA PUISSANCE

DE LA BEAUTE

Il est vrai que nous pouvons créer une atmosphère de beauté et de grâce avec la multitude des marchandises que l'ingéniosité et les méthodes modernes ont sans cesse accrue et perfectionnée, mais la première semence de la beauté repose en nous-mêmes.

Si nous cultivons les nombreux attributs de la beauté, dans nos relations avec nos familles et nos associés, nous pouvons obtenir un bonheur et un contentement spirituel tels que nulle possession matérielle n'est capable de nous donner. Ecouter et comprendre, voir et apprécier, être d'esprit ouvert et de cœur généreux, c'est non seulement une bénédiction pour nous-mêmes, mais encore pour tous ceux dont les vies touchent aux nôtres, même de bien loin. En embellissant notre existence sociale et familiale, nous pouvons tous devenir des artistes dans la vie.

Nous pouvons nous cultiver intellectuellement et spirituellement pour voir le maximum de beauté... dans le monde de la nature de l'art et chez les êtres humains. Par cette éducation esthétique, nous parviendrons non seulement à ce sentiment de solidité et d'initiative qui est peut-être la fondation même de

peut-être, mais à une joie et à une signification nouvelles de la vie.

C'est une vérité fondamentale que rien n'entre dans la beauté que ce qui est bon. Dans ce sens le plus large du mot, la beauté — son désir, sa recherche et sa contemplation — a civilisé le genre humain.

Téléphone: 2812

JEAN-MARIE THUOT, B.A., B.Ph., O.D.  
OPTOMETRISTE-OPTICIEN

Spécialiste de la Vue

Professeur à l'Université de Montréal

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS

27 St-Jacques

St-Jean, Qué.

## MEUNIER & CYPHOT

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau

112, rue Richelieu

Tél. 4476

St-Jean

ROBERT LUSSIER  
DISTRIBUTEUR DES PRODUITS

ESSO  
IMPERIAL OIL

avec cadran sur tête-enregistreuse, ce qui vous garantit votre quantité.

6031

233 CHAMPLAIN,

SAINT-JEAN

j-n-o.

## JAMAIS AUPARAVANT

Un Appareil Auditif Comme Celui-Ci!

Le plus petit écouteur du monde, appelé le "miracle moderne". Cet appareil offre une gamme de fréquences sans égale.



Essayez le nouvel  
**AUDIVOX**  
Super 67

Basé sur les plans des laboratoires du Téléphone Bell, l'Audivox Super 67, est un produit de l'Audivox, Inc., successeur de Western Electric, division des appareils auditifs. Ce minuscule appareil offre une plus grande gamme de fréquences que jamais auparavant. Son minuscule écouteur — de beaucoup le plus petit jamais fabriqué — est de diamètre à peine plus gros qu'un bouton de chemise ordinaire.

\* Aucun autre appareil auditif connu des experts Audivox n'approche même de près pour la délicatesse, le nouvel écouteur Super 67.

Venez, téléphonez ou écrivez pour une démonstration gratuite. Batteries pour toutes marques d'appareils auditifs.

**MAURICE JACQUES Enrg.**

TEL: 4275 — 149 Richelieu, St-Jean, Qué.

VENDEUR AUTORISE D'AUDIVOX, INC.

SUCCESEUR DE  
WESTERN ELECTRIC.

Division Appareils Auditifs

## 50 SOUS DU VOYAGE SERVICE D'AUTOBUS BOULAIS ST-JEAN - IBERVILLE - RICHELIEU - MONTREAL

| POUR                                                          | Tous les jours<br>Samedi<br>Dimanche<br>excepté | Samedi<br>seulement | Dimanche<br>seulement |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|
| <b>MONTREAL</b>                                               |                                                 |                     |                       |
| DEPART                                                        | 7.30 A.M.                                       | 7.30 A.M.           | 11.00 A.M.            |
| SAINT-JEAN                                                    | 1.30 P.M.                                       | 1.30 P.M.           | 4.30 P.M.             |
| IBERVILLE                                                     | 7.35 A.M.                                       | 7.35 A.M.           | 11.05 A.M.            |
| RICHELIEU                                                     | 1.35 P.M.                                       | 11.05 A.M.          | 4.35 P.M.             |
| ARRIVEE A                                                     | 8.00 A.M.                                       | 1.35 P.M.           | 9.05 P.M.             |
| MONTREAL                                                      | 2.00 P.M.                                       | 8.00 A.M.           | 11.30 A.M.            |
| ARRIVEE A                                                     | 8.30 A.M.                                       | 11.30 A.M.          | 5.00 P.M.             |
| MONTREAL                                                      | 2.30 P.M.                                       | 2.00 P.M.           | 9.30 P.M.             |
| Pour St-Jean<br>Départ de Montréal<br>DUPUIS & FRERES         | 8.55 A.M.                                       | 8.30 A.M.           | 12.00 Midi            |
| Restaurant Terminus<br>1910 Bordeaux<br>coin Bordeaux Ontario | 5.30 P.M.                                       | 12.00 Midi          | 5.30 P.M.             |
| RICHELIEU                                                     | 9.00 A.M.                                       | 2.30 P.M.           | 10.00 P.M.            |
| IBERVILLE                                                     | 5.45 P.M.                                       | 8.55 A.M.           | 12.30 Midi            |
| ARRIVEE A                                                     | 9.30 A.M.                                       | 12.30 Midi          | 5.30 P.M.             |
| ST-JEAN                                                       | 6.15 P.M.                                       | 5.30 P.M.           | 10.15 P.M.            |
| ARRIVEE A                                                     | 10.00 A.M.                                      | 9.00 A.M.           | 12.40 A.M.            |
| ST-JEAN                                                       | 9.55 A.M.                                       | 12.35 P.M.          | 5.45 P.M.             |
| ARRIVEE A                                                     | 6.40 P.M.                                       | 5.45 P.M.           | 10.20 P.M.            |
| ST-JEAN                                                       | 6.45 P.M.                                       | 9.30 A.M.           | 1.00 P.M.             |
| ARRIVEE A                                                     | 6.45 P.M.                                       | 1.00 P.M.           | 6.15 P.M.             |
| ST-JEAN                                                       | 6.45 P.M.                                       | 6.15 P.M.           | 10.45 P.M.            |
| ARRIVEE A                                                     | 10.00 A.M.                                      | 9.55 A.M.           | 1.25 P.M.             |
| ST-JEAN                                                       | 9.55 A.M.                                       | 1.25 P.M.           | 6.40 P.M.             |
| ARRIVEE A                                                     | 6.40 P.M.                                       | 10.00 A.M.          | 1.30 P.M.             |
| ST-JEAN                                                       | 6.45 P.M.                                       | 1.30 P.M.           | 6.45 P.M.             |
| ARRIVEE A                                                     | 6.45 P.M.                                       | 6.45 P.M.           | 11.15 P.M.            |

Service Spécial: TOUS LES DIMANCHES pour la messe à RICHELIEU

Départ de St-Jean à 7.25 A. M.

Retour de Richelieu après la messe pour Saint-Jean.

Cet horaire est sujet à changer sans avis.

Nous ne garantissons ni les départs ni les arrivées.

TERMINUS

SAINT-JEAN

Saint-Jean: Les Autobus Boulais, 265 St-Jacques,

TEL: 3614

Arrêt à la Banque Canadienne Nationale

IBERVILLE

Restaurant Hector Phaneuf

TEL: 6976

RICHELIEU

Richelieu: Hôtel Richelieu

TEL: Chambly 92

MONTREAL

Montréal: Restaurant Terminus 1910 Bordeaux

TEL: HO. 4785

Départ au coin des rues St-André et Demontigny.

(Coin Dupuis & Frères)

et au coin des rues Bordeaux et Ontario

au restaurant Terminus 1910 Bordeaux

Pour informations: TEL: HO. 4785



## Un aspect nouveau de la poésie canadienne "Escalaes" de Rina Lasnier, de l'Académie Canadienne-française

C'est bien un aspect nouveau de la poésie canadienne que ce recueil de poèmes de Rina Lasnier, intitulé "Escalaes".

L'auteur d'IMAGES et PROSES, de MADONES CANADIENNES et du CHANT de la MONTÉE ne fut jamais de ceux qui s'arrêtent en chemin. De même qu'elle n'a jamais voulu cesser de travailler, Rina Lasnier n'a jamais voulu cesser de progresser.

Dans "Escalaes", Rina Lasnier fait tout différent de ce qu'elle a donné jusqu'ici. Alors que tant de poètes ou d'artistes se répètent plus ou moins paresseusement, ce poète qui venait de chanter si brillamment les grands thèmes spirituels ou si gracieusement les thèmes de la vie familière, fait tout à fait neuf en s'attaquant aux grands thèmes humains de la destinée et de l'amour.

Si le critique français, Jean Mauduit, à propos d'une œuvre théâtrale de Rina Lasnier, pour

vait dire qu'on y assistait à "La naissance d'un grand lyrique", on peut dire qu'avec "Escalaes" le "grand lyrique" a atteint son plein épanouissement.

Aucun poète canadien, sans doute, n'a aussi bien intégré à la poésie de son pays les éléments les plus divers et les meilleurs de la culture universelle. Les poèmes courts d'"Escalaes" luttent, pour le feu intérieur et la "vérité", avec les meilleurs de Gabriel Mistral. Certains poèmes de grande envergure, comme *Psyché*, renouvellent totalement, au profit de la culture canadienne, les mythes impérisables de l'ancienne culture hellénique. Dans *Eve*, on retrouvera la magie orientale et biblique qui avait si magnifiquement servi le Chant de la Montée.

Il faudrait peu d'œuvre comme "Escalaes" pour établir le nom de la poésie canadienne dans le monde. Pour votre bibliothèque, une richesse de premier ordre.

## LA NOUVELLE CHEVROLET

La Chevrolet 1951, qu'on annonce aujourd'hui, offre la première boîte de vitesses entièrement automatique dans le domaine des plus bas prix — c'est la "Powerglide" qui est facultative à coût additionnel.

La Chevrolet 1951 présente aussi des lignes plus longues, plus basses, plus profilées; de nouveaux freins à tambour Jumbo et un choix de 12 modèles, y compris le nouveau "Bel Air", la première voiture transformable à toit métallique du Canada.

"La boîte de vitesses automatique a été acclamée comme l'auxiliaire de conduite le plus révolutionnaire depuis l'avènement du self-starter", disait M. E. J. Umphrey, directeur des ventes de la General Motors Products of Canada Ltd. "En offrant aux automobilistes canadiens la "Powerglide" — qui remplace le changement mécanique des vitesses et élimine la pédale d'embrayage — la Chevrolet a consolidé sa position comme vedette des ventes au Canada.

"La Powerglide", continua M. Umphrey, "est un mécanisme automatique, actionné hydrauliquement, du genre convertisseur de couple. Il consiste en deux unités majeures — un convertisseur de couple et un train d'engrenage

ges planétaires — avec un système de commandes hydrauliques. Le train d'engrenage planétaire ne serait pas nécessaire si la marche arrière et une petite vitesse d'urgence n'étaient pas requises de temps en temps.

"Le système contrôlé par un levier sélecteur monté sur la colonne de direction, et ses positions sont indiquées sur un cadran en plastique sous le volant. En ajustant le levier à ces différentes positions — Park, Neutral, Drive, Low et Reverse, dans cet ordre — le conducteur peut choisir la position désirée pour la conduite. Il lui est impossible de lancer le moteur à moins que le levier soit à Park ou Neutral. Comme mesure de sûreté, un rupteur électrique est incorporé dans l'articulation de commande, et il est ainsi impossible de lancer le moteur quand le levier de contrôle se trouve à l'une des positions de conduite."

La nouvelle Chevrolet 1951 offre le "Bel Air" pour la première fois au Canada. Ce luxueux coupé six places joint le charme d'un modèle transformable au caractère pratique d'un toit solide. Outre le "Bel Air", la dernière série comprend deux sedans deux portes, deux sedans quatre portes, un coupé sport et un coupé d'affaires — tous, sauf le coupé d'affaires, s'obtiennent en modèles de luxe ou réguliers.

Les principaux changements de dessin de la Chevrolet 1951 résident dans les ailes arrière du genre prolongé qui crée l'impression d'une voiture plus longue et plus basse. On remarquera aussi la grille entièrement nouvelle et les gardes massives des pare-choes.

D'autres changements du dessin comprennent les lanternes arrière à réflecteur — un ensemble de feux arrière — et de signaux d'arrêt accentuant les contours des nouvelles ailes arrière. Les boutons réflecteurs servent à avertir les autos qui viennent vers la voiture qui stationne

sans lumières. L'ornement du capot est un motif de fusée et celui de la malle fait fonction de poignée.

Quant à l'intérieur de la Chevrolet 1951, son tableau de bord courbe de sûreté présente une nouvelle disposition des commandes et des instruments pour faciliter la conduite. Tous les instruments sont disposés en deux groupes circulaires compacts sous les yeux du conducteur, et les manettes sont commodément placées en retrait sous le bord du tableau. Le nouvel éclairage de nuit élimine l'éblouissement, puisque le conducteur ne voit que les chiffres et les pointeaux des instruments éclairés d'une douce lumière verte.

De nouveaux draps, un nouveau style et un nouveau thème de couleur deux tons contribuent à rehausser le luxe des intérieurs Chevrolet pour 1951.

Il faut jusqu'à 25 pour cent moins de pression sur la pédale avec les nouveaux freins à tambour Jumbo. La superficie des garnitures des freins avant plus larges est accrue de 15 pour cent. Les freins durent plus longtemps et les garnitures s'usent plus également. L'effet servomoteur est plus considérable. En marche avant et en marche arrière, le mouvement de l'auto est un facteur important dans l'application des freins. Les garnitures sont liées, plutôt que rivetées aux sabots de ces freins à tambour Jumbo. Comme il n'y a pas de rivets pour accélérer l'usure des garnitures ou strider les tambours, la durée est presque doublée. Le mécanisme de freinage est d'ailleurs entièrement protégé contre la saleté et la boue.

Le moteur de la nouvelle Chevrolet 1951 est un six cylindres à soupape en tête de 92 chevaux — 105 quand on fait usage de la "Powerglide". Des fabricants de plus en plus nombreux adoptent le moteur à soupapes en tête parce qu'il est requis pour bénéficier pleinement de la haute compression. Il offre tous les avantages d'une meilleure respiration, avec une aspiration plus rapide et plus directe des gaz d'échappement — ce qui signifie une efficacité et une économie supérieures.

Le moteur de 105 chevaux de Chevrolet a des poussoirs de soupapes hydrauliques silencieux, une caractéristique des autos les plus coûteuses du Canada. Ces poussoirs rendent le moteur plus silencieux et s'ajustent automatiquement — ils éliminent le besoin de réglages périodiques des soupapes.

### C'ETAIT DANS

#### "LES SACS"

Quatre "Wolf Cub" de "Iverley Community Centre Park" à Mont-

réal marchèrent jusqu'au Children's Memorial Hospital le mois dernier, et présenteront \$35.00 à la division "Occupational Thera-

py". Tous les Cubs avaient éparigné un sou par jour depuis plusieurs mois, afin de ramasser ce montant.

## CHARBONNERIE LASNIER

BOIS,

HUILE A CHAUFFAGE,

CHARBON.

312 Collin,

Saint-Jean

Tél: 2206

Bonne Nouvelle Pour les Ménagères

GRANDE DEMONSTRATION DE LA FAMEUSE  
Balayeuse

*Hoover*

par des experts

VENDREDI ET SAMEDI

Chez  
LESIEUR & FRERE

169-171 Richelieu

Saint-Jean



## SPECIAL

Briquets "Ronson" réparés  
Service de 2 heures

GEO. FLEURY

22 Place du Marché

Tél: 5654

Voyez le nouveau  
FRIGIDAIRE



Nous louons de la vaisselle pour réception de mariage, fêtes anniversaires, banquets, etc. Le tout à des prix les plus bas imaginés.

Peinture Sherwin-Williams, Tapisserie de choix

J. P. ROULEAU

42 ST-PAUL

SAINT-JEAN

TEL: 3873



Ne dites pas bière  
dites

*DOW*

La bière par excellence!

Ecoutez l'émission DOW, à tous les mardis soir, à 9.00 h. p. m. Poste C.K.V.L.





Le forum des Idées en marche réunit chaque mardi soir, à 8 heures, des spécialistes qui discutent avec la plus grande franchise des problèmes actuels. Au cours du mois de janvier, les invités de Radio-Canada attireront l'attention des auditeurs sur divers problèmes d'ordre économique: le contrôle des prix, le colonialisme, le travail de la fem-

me et le capital étranger. Cette photo a été prise pendant la préparation d'un récent forum. On y remarque, de gauche à droite, M. Pierre Juneau, M. Fernand Guérard, réalisateur au Service des causeries de Radio-Canada, M. Gérard Pelletier, animateur des Idées en marche, Mme Pierre-F. Casgrain et M. Jean-Marie Laurence.

## DUNHAM

Adresse qui fut lue lors de la réception faite à M. le curé A. Longpré, à son retour de voyage d'Europe:

M. le curé, Vos paroissiens qui s'étaient empressés, le 14 novembre dernier, de vous offrir une bourse de voyage, n'avaient pas pensé à la durée de votre absence. Ils ne pensaient qu'à une chose: vous être agréable, ne se doutant guère, comme des enfants tout joyeux que cette bienveillance de leur part, que vous aviez cent fois méritée, les laissait pour un temps qui leur a paru bien long sans le secours de votre parole toujours si paternelle et si encourageante et le réconfort de votre présence. Ils ont trouvé le temps bien long. Et malgré les efforts et le dévouement inlassable de M. Petit qui s'est multiplié pour nous faire oublier votre absence et rendre tous les services possibles, vos paroissiens se rendaient compte du vide créé par votre absence et priaient pour votre retour. Aussi, est-ce avec une joie profonde qu'ils ont appris la date de votre arrivée et qu'ils se sont réunis ce soir, pour vous acclamer et vous dire, par ma faible voix, tout le bonheur qu'ils éprouvent de vous revoir au milieu d'eux.

Vous ne sauriez croire, M. le curé, combien l'inquiétude et l'angoisse ont pesé sur notre paroisse, dans nos familles et dans nos cœurs, à l'annonce du désastre du Pèlerin Canadien. Heureusement que de bonnes nouvelles sont venues bientôt nous rassurer sur votre sort, mais malgré tout, ce triste événement avait laissé dans nos cœurs tant de tristesses et de craintes, que nous nous demandions si vraiment vous étiez bien en sécurité, si loin, si loin. Puis il y avait le retour, les sentiments de joie et l'absence de toute crainte éprouvés au départ, semblables à l'exaltation d'enfants comblés de bonheur, s'étaient changés en inquiétudes et en craintes comme

celles qu'éprouvent les parents sages et prudents quand ils songent à leurs enfants éloignés. Dieu soit loué, toutes ces craintes se sont dissipées et vous voilà revenu sain et sauf pour retrouver ici votre vénérable mère, des religieuses et des religieux pleins de zèle et d'attachement à votre personne et toute une population rayonnante de joie et de bonheur à la pensée qu'elle a contribué à vous faire faire un beau et bon voyage.

Ce voyage durant lequel vous n'avez pas oublié vos paroissiens qui eux aussi vous ont suivi par la pensée partout où vous êtes allés.

Ce voyage, ce pèlerinage, M. le curé, marquera toute une époque dans votre vie sacerdotale, car nous savons tous jusqu'à quel point vous étiez préparé à le faire et à en tirer profit. Vos connaissances théologiques, littéraires, historiques et quasi universelles, ajoutées à votre très grande piété vous avaient préparé à ce grand voyage, mais c'est par dessus tout l'âme sacerdotale, le cœur du prêtre qui s'envolaient dans l'espace, au-dessus de la terre, se rapprochaient de notre père spirituel, le chef de l'Eglise, le Pape.

De Rome, vous avez voulu pousser jusqu'en Terre Sainte ce pèlerinage qui vous a permis de mettre vos pieds sur les traces du Sauveur et graver encore plus profondément si possible, dans votre vie, l'exemple du Divin Crucifié.

Vous avez été à même de constater ce que le ferment divin des leçons de la crèche et du Calvaire avait accompli de prodiges et de résurrections dans le monde. Vous avez contacté par vous-même, M. le curé que ce n'est plus seulement douze apôtres qui prêchent aujourd'hui dans la toute petite Judée, mais ce sont des millions de pèlerins qui vont témoigner de leur foi au vicar de Jésus-Christ dans la Rome éternelle. Quel prodige et quel miracle ont pu accomplir ces disciples qui ont cru à la Folie de la Croix. Heureux donc vous devez être de tout ce bonheur recueilli là-bas et heureux aussi nous sommes de vous retrouver au milieu de nous.

C'est donc, cher M. le curé, le cœur rempli de joie que nous vous recevons ce soir et que nous vous souhaitons dans ce temps si particulièrement choisi pour exprimer nos vœux de rester encore longtemps, toujours si possible, avec ceux qui tous les jours, remercient Dieu de leur avoir donné un prêtre selon son cœur qu'il daignera protéger, bénir et conserver longtemps à l'affection des paroissiens de Sainte-

## Croix de Dunham.

—Notes des bulletins pour le mois de décembre, au Collège Ste-Croix, par le F. N. M.:

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 2e année: Rudd Omer       | 94 |
| Noisieux André            | 94 |
| 3e année: Dubé Claude     | 92 |
| Miclette Maurice          | 92 |
| 4e année: Therrien Gilles | 82 |
| Popiel André              | 81 |
| 5e année: Chagnon Jules   | 80 |
| Boulet Philippe           | 79 |
| 6e année: Laguë Paul      | 82 |
| Déziel Roger              | 78 |
| 7e année: Déziel Lucien   | 85 |
| Benjamin Florian          | 79 |
| 8e année: Chagnon Gilles  | 80 |
| Allard Guy                | 70 |
| 9e année: Dubois P. André | 73 |
| Lasnier Yvan              | 72 |

Notes des bulletins pour le mois de décembre au couvent des Srs St-Joseph:

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 9e année: Jacqueline Maynard | 87 |
| 8e année: Monique Maynard    | 87 |
| 7e année: Lise Therrien      | 94 |
| 6e année: Colette Gagnon     | 93 |
| 5e année: M.-Anne Basajou    | 92 |
| 4e année: Marthe Couture     | 91 |
| Yvette Hurcotte              | 91 |
| 3e année: Suzanne Chagnon    | 87 |
| M.-Claire Campbell           | 85 |
| 2e année: Georgette Piette   | 92 |
| Nicole Jetté                 | 91 |
| 1e année: Jeanne Bourassa    | 96 |
| Jacqueline Plouffe           | 95 |

## Voeux de l'hon. Edouard Rinfret

L'hon Edouard Rinfret s'unit à tous les Canadiens pour souhaiter que la paix soit sauvée et que la prospérité, qui a régné au Canada en 1950 se continue cette année. Voici le texte des vœux du ministre des postes:

A l'occasion de la Nouvelle Année, je désire présenter mes meilleurs vœux de paix et de prospérité à toutes les familles de Montréal et de la région. Je souhaite comme vous que la prospérité qui a régné au Canada en 1950 se continue au cours de la prochaine année. De même je m'unis à tous les Canadiens pour souhaiter que la paix soit sauvée. Nous devons envisager l'avenir avec confiance, mais tout en ayant la ferme résolution de maintenir nos libertés

démocratiques et l'ordre chrétien qui est l'origine de notre civilisation occidentale. Que 1951 apporte à tous les citoyens de Montréal et de la région le bon-

heur et la prospérité qu'ils désirent et que la nouvelle année soit pour notre pays, le Canada, une année de paix intérieure et de fraternité humaine.

## YVAN GUAY

ENTREPRENEUR

Réparations, Constructions de tous genres

Plus bas prix dans Saint-Jean

22-b Cousins

Saint-Jean

Tél: 6864

*Les hommes distingués  
préfèrent le*  
**LORD CALVERT**  
*Canadian Whisky*



Servi avec orgueil dans  
des occasions spéciales  
quand seul  
le meilleur suffit

**Calvert** DISTILLERS (CANADA) LIMITED  
AMHERSTBURG • ONTARIO

## POELES ! POELES ! POELES!

75 poêles à vendre à l'ancien prix.

Achetez immédiatement un poêle avant la hausse prochaine des prix

Nous avons un choix de 75 poêles dans les marques les mieux connues, telles que:

BEACH  
BELANGER  
GURNEY  
CLARE JEWEL  
McCLARY  
EMPIRE  
NORGE  
WHIGHAN  
MAGIC CHIEF

Vous pouvez vous procurer un de ces poêles dans les conditions les plus avantageuses; 20% comptant et la balance payable par versements mensuels.

Une visite à notre magasin vous convaincra de nos bas prix et d'une qualité extraordinaire de notre marchandise.

**Armand Rémillard**

167 CHAMPLAIN

TEL: 2389

SAINT-JEAN

## B. B. TREMBLAY

COMPTABLE AGREE

170 Jacques-Cartier

SAINT-JEAN

Tél.: 3919

## VOYAGEZ EN TAXI GRATUITEMENT

ESSAYEZ LA MINUTE CHANCEUSE

**TAXI SANDER'S**

TEL: 2427

SERVICE JOUR ET NUIT

● C'est-à-dire vous avez la chance d'avoir votre voyage de taxi GRATIS 3 fois par jour: le matin, l'après-midi et le soir. — Tentez votre chance.



# SUPERATIC...

La nouvelle création de l'industrie horlogère Suisse, vous présente ses modèles pour 1951

et

MISS CINEMA 1950

Modes d'achat à votre disposition

- 1 - Comptant
- 2 - Mise de Côté
- 3 - Plan budgétaire
- 4 - Crédit



Le 17 novembre dernier avait lieu au Théâtre St-Denis le couronnement de Miss Cinema 1950.

La photo nous montre Mlle Gilbert recevant la superbe montre "Superatic" offerte par la Maison DERO et présentée par R. M. Comeau.

Fait à noter Miss Cinema a elle-même choisi le modèle en question que l'on peut admirer à la Bijouterie Dulude.



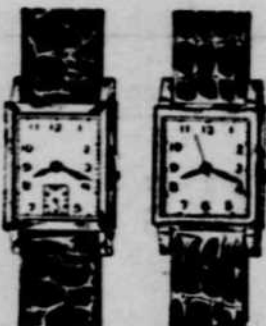
Une montre SUPERATIC vous rappellera constamment au souvenir de la personne aimée !!!

## MONTRE WATEX POUR HOMME

Mouvement 17 rubis  
Boîtier plaqué  
or naturel ou rose  
fond étanche  
courroie en cuir

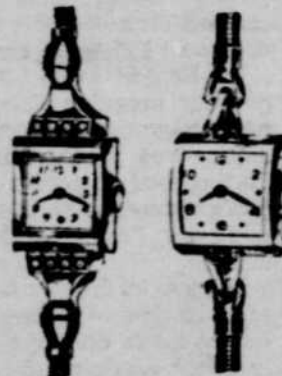
**\$32.00**  
ET PLUS

Assurée gratuitement



STYLOS ET PORTE-MINE  
PARKER ET WATERMAN

**\$3.95 et plus**



## MONTRE "WATEX" POUR DAME

Mouvement 17 rubis  
Mouvement 15 et 17  
rubis - Boîtier plaqué  
or naturel - Bracelet  
cordon

A compter de  
**\$32.75**

Assurée gratuitement



PARURES DE COU  
Plus récentes créations  
de Paris  
SPECIAL

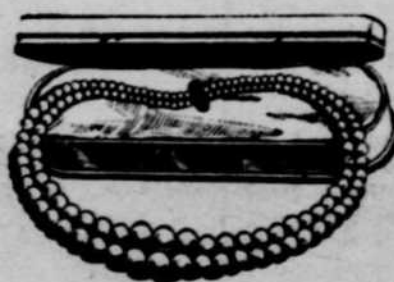
**\$5.95 et plus**



PIERRE DE  
NAISSANCE  
POUR DAME

Montures exclusives  
pierres synthétiques

A compter de  
**\$11.00**



COLLIERS DE PERLES

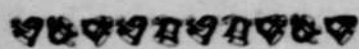
La plus grande valeur sur  
le marché

A compter de  
**\$1.00 le rang**



SET DE TOILETTE

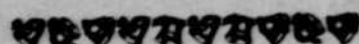
**\$15.00 et plus**



Puisse le Nouvel An  
apporter à nos Clients  
et Amis une ère de

BONHEUR

et de PROSPERITE



# EUGÈNE DULUDE

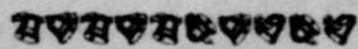
BIJOUTIER

DIAMANTAIRE

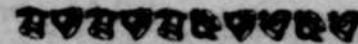
Spécialiste en Trophées

75 SAINT-CHARLES — SAINT-JEAN, P. Q.

TELEPHONE: 3960



En témoignage d'ap-  
préciation à notre es-  
timée clientèle nous  
offrirons gracieuse-  
ment un cadeau de  
valeur sur tout achat  
de \$25.00 ou plus.



- Toute preuve d'achat datée du 29 décembre 1950 au 8 janvier vous donnera droit au concours Miss Cinéma dont le gagnant recevra une superbe montre "SUPERATIC".



# LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Circulation payée et approuvée  
par Audit Bureau

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

90 ans d'existence  
Fondé le 1er juin 1860

VOL. XCI No. 31

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 4 JANVIER, 1951

## HEURES JOYEUSES A L'ORPHELINAT...

Suaves et profondes sont les émotions qui emplissent les âmes, au soir de l'ère joyeuse des fêtes! Seul avec ses souvenirs, chacun repasse dans son cœur la trame des événements heureux qui ont tissé le cours. Riantes, les évocations répondent à l'appel et illuminent de joie pure et sereine les mobiles, physiognomies enfantines. "Nouvel emprunt au bonheur"... l'on revit à l'intime un passé distant de quinze jours!...

A l'Orphelinat, cependant, Noël ne peut circonscrire tout le programme de ses plaisirs dans le cadre restreint de ses vingt-quatre heures. Voilà pourquoi le 14 au soir, les membres distingués du Club Richelieu anticipaient sur le calendrier et venaient offrir un avant-goût de la fête. Une trentaine de membres étaient présents et la haute approbation de Monsieur le Chanoine L. Messier, notre dévoué Aumônier, était réservée à cette généreuse initiative. Un chant de reconnaissance salue le bienveillant auditoire. Puis Monsieur Toupin, président, interprète les sentiments de l'assemblée. Il loue les petits de leur docilité et les engage à poursuivre le travail de leur éducation. Monsieur le Chanoine Messier a aussi de paternels accents, de précieux encouragements. Puis, les yeux ravis se fixent sur l'attrayant sapin. A tour de rôle chacun répond à l'appel du **Cher Vieillard**, doué, semble-t-il de science infuse... et qui connaît chaque petit. Sans retard, l'on passe au contenu du colis! Triomphalement chacun exhibe: bas, chaussettes, chandails, sous-vêtements, couvre-chaussures, etc. La jubilation est à son comble. Des meris qu'on voudrait éloquentes essayent de traduire tout ce qui s'agite dans les cœurs!...

Mais l'étoile du bonheur n'était pas disparue de notre firmament! Le 23, le sapin se garnissait de nouveaux fruits: bonbons, jouets, poupées pour les nouvelles orphelines, souliers, couvre-chaussures, chandails, etc. Crésus vit-il autant de bonheurs dans sa coupe éphémère? Précédé d'une trentaine de membres des Kinsmen, le brave **Ami du Pôlé Nord** fait son entrée solennelle. Toutefois, il faut déplorer l'absence du chef de la charitable famille Savoy qui a donné naissance à cette traditionnelle réjouissance. Le chant et la musique prêtent leurs vibrations harmonieuses pour extérioriser la gratitude. Puis l'écran fournit l'occasion d'admirer sans déplacement, des films instructifs. L'on peut même se divertir devant certaines aventures comiques. Enfin, le Père Noël — que personifie avec aisance, M. Granger — songe qu'il est temps de mettre fin à l'attente des petits. La distribution des étrennes ouvre son cours. Hâtivement, chacun défile son colis... et ils sont encore plongés dans la contemplation de leurs trésors que Père Noël se retire. Un dernier merci s'échappe des lèvres et surtout invitation est adressée pour l'année prochaine. Un goûter des plus savoureux prolonge les joies de la fête. Les palais friands savent rendre justice aux mets délicats — hommage sans doute aux mains habiles qui les ont préparés. Ce samedi doit

finir! Pourtant, l'ombre semble descendre à regret sur ce bonheur!... peu à peu elle prend le pas sur le jour que l'on croirait impatient de retourner à Dieu. Il lui tarde en effet de verser dans son sein le contenu de ces heures vouées à la charité!...

Dans toute sa splendeur, Noël renaissait à l'Orphelinat le 25. Cette fois, c'était le vrai avec le cachet de piété, de suavité qui en émane. Largement, la nuit sainte avait baigné les âmes de pieuses allégresses. Pour ses petits frères orphelins, l'Enfant divin voulait un bonheur de surcroît. Selon leur louable coutume, les Chevaliers de Colomb du Conseil 1145 se constituèrent les intendants de sa Providence, en se chargeant du dîner de fête. Le menu, digne de la solennité, eût figuré avec honneur sur la table d'un riche: dinde, fruits et légumes variés, gâteaux, bonbons, liqueurs sollicitaient avec succès les appétits. Accompagnés de Monsieur le Chanoine L. Messier, ils sont venus nombreux, les généreux donateurs pour constater l'entrain et la galeté des jeunes convives. Sur l'invitation de Monsieur l'Aumônier, Monsieur le Dr Phaneuf, Maire de la Cité et Monsieur Gaulin, Grand Chevalier eurent des paroles bienveillantes pour exprimer les vœux de tous... et l'on engage les petits à s'attabler. Encore d'aimables attentions, d'affectueuses paroles et laissant déguster les mets succulents, les chers "Grands Amis" se retirent! Sous leurs pas, ils ont semé du bonheur, cette conviction est déjà une première récompense de leur charité. Les physiognomies radieuses vérifient l'adage: "il est plus doux de donner que de recevoir"...

A tous les généreux bienfaiteurs qui ont assuré le succès des fêtes à l'Orphelinat: soit par aumônes en argent ou en nature, l'orphelin offre sa prière!... Que le Dieu de bonté remette centuplé, en votre main gauche ce que la droite a si généreusement versé!...

Qu'avec non moins de libéralité, soient retribus M. le Directeur du Journal: "Le Canada Français" qui ne manque aucune occasion d'amplifier la "Voix des petits" pour implorer ou remercier.

**Le reconnaissant personnel de l'Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus.**

### La régie des loyers cessera le 1er mai

Le gouvernement continue de fermer l'un après l'autre ses bureaux régionaux de contrôle des loyers. Il y en avait 50 au début de l'année qui se termine. Il n'en restera qu'une vingtaine en activité au commencement de la nouvelle année. D'autres fermetures auront lieu au mois de janvier. A la fin de ce mois, il ne restera plus que 9 bureaux d'ouverts, disent des personnages officiels: un à Ottawa et un dans chacune des provinces, sauf dans Terre-Neuve et dans la Saskatchewan. Ces deux provinces ont leurs propres contrôles.

La régie fédérale des loyers cessera complètement son activité le 1er mai.

## Les deux Pères Noël "Doc et Paddy" à Saint-Jean

Comme par les années passées, les enfants des membres Métallurgistes Unis d'Amérique Local 3764, et Singer Manufacturing Co. ont reçu la visite des Pères Noël "Doc" et "Paddy" le 16 Décembre dernier. Au son des chants de Noël 2500 enfants ont défilé devant les pères Noël et ont reçu chacun un magnifique sac rempli de friandises.

Durant tout l'après-midi, ces enfants le visage resplendissant de joie ont fait leur demande de cadeaux aux pères Noël qui se sont très bien acquittés de leur tâche.

C'est vers cinq heures et trente que les pères Noël leur tâche terminée sont retournés au Pôle Windsor très fatigués de leur journée mais quand même très satisfaits d'avoir fait tant de petits heureux.

La direction remercie les pères Noël et tous ceux qui de quelque manière que ce soit ont aidé au succès de cette organisation ainsi les généreux donateurs des prix de présence: M. le Maire Dr. Georges Phaneuf, M. le Ministre du Commerce et de l'Industrie, L'Hon. Paul Beaulieu, Mre. Alcide Côté M. P., M. Raymond Lefebvre, Conseiller de la Cité de Saint-Jean, Mme Eugène Proulx, M. André Thibodeau, M. Donat Benoit et MM. Roy et Richard.

Voici la liste des gagnants des prix de présence.  
1—No. 1038: René Dextraze, 46 2ième rue Iberville, P. Q.  
2—No. 99: Micheline Dextraze, 20-4ième Avenue, Iberville.  
3—No. 839: Gaston Lucas, 123 St-Jacques, St-Jean, P. Q.  
4—No. 318: André Benjamin, 29 4ième Avenue, Iberville.  
5—No. 1822: Jacques Choquette, 359 Blv. Gouin, St-Jean.  
6—No. 592: Hélène Provost, 178 De Salaberry, St-Jean.  
7—No. 361: Cécile Beaudin, 301 Notre-Dame, St-Jean.  
8—No. 652: Georges Dextraze, 102 Collin, St-Jean.  
9—No. 15: L. Narbonne, Check 40-18.

La Direction.

## Les Rois chez les Raquetteurs

Samedi le 6 janvier, aura lieu au Chalet des Raquetteurs la traditionnelle soirée des Rois. Prière de prendre note que les cartes de membres seront obligatoires, et on demande aux membres de bien vouloir porter leur costume. Il y aura aussi distribution de cartes internationales pour la convention. Donc raquetteurs et raquetteuses soyez présents le 6 janvier.

Le président E. Péloquin.

## Gagnante du Radio-Combiné

Mlle Georgette Gaboriault, de la rue Frontenac, est l'heureuse gagnante du superbe radio-combiné, mis en tirage au magasin de Mme Eugène Proulx.

Mme Proulx est heureuse de profiter de la circonstance pour remercier sincèrement toutes les personnes qui lui ont donné leur encouragement et pour assurer sa clientèle du même bon service au cours de l'année 1951.

## Voeux de la Société St-Jean-Baptiste de St-Jean

Selon la tradition, il nous est agréable, en ce début de l'an nouveau, de venir transmettre au nom de la Direction de la Société St-Jean-Baptiste de Saint-Jean, nos meilleurs vœux de "Bonne et Heureuse Année" à toute la population de la ville et de la région de St-Jean et, spécialement, à tous les membres de notre grande association nationale.

Que 1951 apporte à tous et chacun, santé, succès et bonheur... et selon une formule ancienne mais plus que jamais pleine de sens... et le paradis à la fin de vos jours.

Que les gestes posés dans l'intérêt de la collectivité Canadienne-Française, et les tâches entreprises dans le but de redonner à l'élément Canadien-Français l'influence et le prestige que lui confèrent ses réalisations dans le domaine national, social, culturel et économique, soient couronnées de succès.

Que 1951 voit enfin certains de nos hommes d'affaires réaliser que la re francisation intelligente de l'aspect publicitaire de leurs établissements commerciaux aussi bien que des panneaux-réclame le long des grandes routes, aux abords de St-Jean, ne peut que jouer à leur avantage en attirant dans la région de plus en plus de touristes avides de l'inédit que représente pour eux le fait français en Amérique.

Que 1951 amène la maîtresse du foyer, lorsqu'elle effectue ses achats, à de plus en plus encourager les nôtres, à qualité et prix égal, afin que nos marchands Canadiens-Français reprennent graduellement la prépondérance à laquelle ils ont droit, et permettre au capital ainsi gardé chez nous, de produire dans l'intérêt de la collectivité Canadienne-Française.

Que 1951 voit aussi notre belle jeunesse étudiante Canadienne-

Française s'imprégner davantage de cette véritable fierté nationale qui la rend fière de ses nobles origines et l'incite à rester fidèle à nos belles traditions de culture française et de foi catholique, en réaction contre de dangereuses tendances contraires qui menacent gravement notre survivance en tant que groupe ethnique présentement, tels certains programmes de radio et de cinéma d'inspiration étrangère, la propagande insidieuse d'une certaine presse et ce laisser-aller trop généralisé qui porte nos jeunes à inclure dans leur vocabulaire un tas d'anglicismes et de néologismes qui la défigurent littéralement et nous font passer à l'extérieur pour des dégénérés linguistiques.

L'année 1951 verra-t-elle éclater les nuages qui s'amoncellent à l'horizon? Souhaitons que, sous l'inspiration de la divine Providence, le monde soit enfin libéré des terribles appréhensions qui l'étreignent et que se lèvent des jours de paix.

Travaillons à cette noble cause. Que par sa pondération fondée sur le respect des principes chrétiens, le Canada français, donne, s'il le faut, l'exemple au reste de l'univers.

A Son Excellence Mgr l'Evêque, à notre clergé, à la population en général et à tous nos membres en particulier, nous tenons, au début de cette année nouvelle à réitérer nos meilleurs vœux et nos sentiments d'attachement et de profond dévouement aux causes sacrées et chères par-dessus toutes, les causes de Dieu et de la Patrie.

**Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean**

J. Roland Robert, Président,  
Section masculine.  
Mlle Gabrielle Lefebvre, prés.,  
Section féminine.  
Jacques Denault, Président,  
Section Collégiale.

## Résultats du Tirage au Magasin Jacques

Une foule sympathique et anxieuse s'était réunie, samedi soir dernier à l'intérieur du populaire magasin Maurice Jacques Engr., pour assister au tirage de cinq magnifiques prix de marque G. E.

A 9 heures précises après que les milliers de coupons contenus dans un immense réceptacle eurent été mêlés maintes et maintes fois, M. Maurice Jacques, propriétaire de cet établissement réputé, après avoir souhaité bonne chance à tous, pria M. Stanley Tremblay, chef de Police de notre ville de tirer le numéro chanceux donnant droit à la laveuse électrique. M. le Chef de Police tira le numéro 979, attribuant cette superbe prime à M. Josaphat Rémillard, 74-3ième rue Iberville. Voici maintenant la liste des autres numéros choisis, le nom de leur détenteur et la prime gagnée.

312: M. Paul Lanclault, 522A St-Jacques, Radio.

1641: M. le Curé Bourgeault, de Sabrevois, Polisseuse électrique.

963: M. Rosario Bernard, Grille-Pain.

1378: M. Arthur Ménard, 163 Richelieu, Bouilloire électrique.

963: M. Rosario Bernard, Fer électrique.

Les numéros apparaissant ci-haut sont ceux remis aux clients lors de leur enregistrement. M. Maurice Jacques adressa ensuite ses remerciements aux nombreuses personnes présentes et remis à chacune d'elle un joli cendrier de table.

Ce tirage dont l'impartialité est digne de mention est une des nombreuses initiatives dont M. Jacques fait bénéficier sa clientèle dont le nombre s'accroît chaque jour. Nous devons l'en féliciter chaleureusement de même que les gagnants et souhaitons à ceux qui n'ont pas été favorisés par le sort, meilleure chance la prochaine fois. Qu'ils soient assurés que 1951, leur réserve au Magasin Maurice Jacques Engr. de multiples aubaines ainsi que d'utiles et d'agréables surprises.

## Des Nouvelles de Paris

Mlle Claire Poulin, fille de Mre et de Mme Stanislas Poulin, actuellement à Paris, nous envoie un bonjour et dit être ravie de toutes les belles choses qu'elle a le loisir de contempler. Mlle Poulin séjourne dans la grande Capitale depuis plus de trois semaines et constate que si l'ordre et l'harmonie ne régnent pas chez les hommes, que leurs oeuvres en sont marqués,



## Par Gee

Ville ..... Province .....



## SABREVOIS

Ces jours derniers en l'église paroissiale ont eu lieu les funérailles de Mme Alphonse Tremblay, née Marie-Paule Brunet, décédée le 14 décembre dernier à l'Hôpital Saint-Jean, après quelques jours de maladie, à l'âge de vingt-cinq ans et onze jours.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux, un fils, Jacques, son père et sa mère, M. et Mme Omer Brunet de notre localité; ses frères: Paul et Lucien de Mont St-Gregoire, Léo, de St-Jean, René, Bernard, André, Germain; ses sœurs: Mlle Jeannette et Madeleine de notre localité; ses belles-sœurs: Mmes Paul et Lucien Brunet, de Mont St-Gregoire; ses beaux-parents: M. et Mme Lorenzo Tremblay; ses belles-sœurs: Cécile, Laurette, Antoinette, (Lucille) Mme Irénée Dupuis, d'Iberville; (Laurentia) Mme Léandre Robichaud, d'Henryville, Blandine, p.m.e. de Montréal; ses beaux-frères: MM. Paul Tremblay d'Iberville et Albert de notre localité; une belle-sœur: Mme Paul Tremblay; ses beaux-frères: M. Irénée Dupuis d'Iberville, M. Léandre Robichaud, de Henryville.

Une foule nombreuse de parents et d'amis précédée d'un landau de fleurs et de la bannière des Dames de Ste-Anne portée par M. Philippe Pelletier accompagnait la dépouille mortelle de la résidence de son beau-père à l'église. Mmes Jean Tougas, Paul-Emile Jetté, Charles St-Denis, Charles-Edouard Cloutier tenaient les rubans de la bannière de Ste-Anne.

Les porteurs étaient: MM. Roch Tremblay, Albert Saint-Germain, Pierre Lafrance, Léonard Touchette, Jean-Paul Moreau, Philippe Pelletier, Gérard Tougas.

Le deuil était conduit par l'époux, et le père de la défunte, M. Alphonse Tremblay et Omer Brunet.

Les funérailles eurent lieu à 10 heures, le 18 décembre. La levée du corps fut faite par M. l'abbé J. A. Bourgeault, curé de la paroisse. Le service fut chanté par M. l'abbé Maurice Girard, cousin assisté de MM. les curés J. A. Bourgeault et A. Pépin, de Henryville.

Aux autels latéraux des messes furent dites par MM. les abbés Jean-Marc Dupuis, de Longueuil et G. Guérin, de St-Jean.

Dans le chœur, on remarquait: M. l'abbé E.-H. Collette, de Beauceville.

La chorale était sous la présidence de M. Gérard Tougas. A l'orgue: Mme Alcide Tougas.

La quête fut faite par Mmes Paul-Henri Patenaude de Saint-Edouard et Jacques Dagenais de Montréal.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies entraînées.

**Messes:** Son époux, Un trentain par tantes et cousins et cousines de Montréal; Les familles Omer Brunet, Lorenzo Tremblay, M. l'abbé Maurice Girard, MM. et Mmes Paul Tremblay, Paul Brunet, Irénée Dupuis, Lucien Brunet, Léandre Robichaud, Mlle Cécile, Laurette, Antoinette, Blandine et Albert Tremblay, M. et Mme Philippe Pelletier, Familles Normandin, Les Dames de Ste-Anne, Les Dames Fermières, Paul Gervais et Frère de Montréal, Dr et Mme Paul Séguin, Dr et Mme Jean-Guy Lalanne, Les Elèves de l'Ecole No. 4, Mme Bernard Labonté, inst., Mlle Gerorgette Girard, MM. et Mmes Albéric Trudeau, Famille Joseph Drew, Mlle Marie-Ange Legend, M. et Mme Kaplaski, M. Achille Lemaire, Mlle Alice et Yvonne Lamontagne, Les Employés David Lord, d'Iberville, Mlle Fernande et Cécile Saint-Sauveur, MM. et Mmes Jean Tougas, Elzéar Santerre, Hormidas Barré et ses fils, Familles A. Tougas, M. et Mme Marcel Fortin, Mlle Marie Bélanger, MM. et Mmes Jacques Dagenais, Mar-

cel Hurteau, Clément Girard, Famille F. M. Harel, M. et Mme Georges Béchard, Mme Omer Prevost et ses enfants, de Montréal.

**Oeuvre du Précieux-Sang:** Mme Henri Patenaude, Mlle Angéline et Mlle Clarinda Tremblay.

**Affiliation aux Oeuvres de Terre Sainte:** Révérende Soeur Ste-Suzanne de l'Hôpital Ste-Jeanne d'Arc.

**Ordre de Saint-Dominique:** Mlle Juliette Bessette, Famille Ferdinand Harel, MM. et Mmes Hervé Loiseleur, Georges Tremblay.

**Oeuvre des Semaines Eucharistiques:** MM. et Mmes R. Tremblay, J. E. Boyer, Mlle Aline Brunet, M. J. B. Lefebvre, Mme Aimé Ouellette, Mlle Angéline Laberge.

**Bouquets Spirituels:** Famille J.-Paul Tremblay, Les élèves de l'Ecole No. 4, Mlle Huguette Andrée, Mlle Nicole Benoit.

**Sympathies:** Mgr R. Boulié, P. D. V. G., MM. les abbés Alphonse Béchard, E. H. Collette, A. Proulx, Maurice Girard, J. A. Bourgeault, Jean-Marc Dupuis, G. Guérin, Philippe Létourneau, Les RR. Frères Alphonse et Dominique T. E. C. Révérende Mère Saint-Fabien C. N. D. Supérieure d'Iberville, Rév. Mère Marie N. D. de Clermontier, M. R. R. Mère Ste-Suzanne S. F. A., Srs. Emilie de la Providence f. c. s. p., Paul Maurice f. c. s. p., Mre. Alcide Côté, M. P. M. J. Déglise, MM. et Mmes Jean-Marie Beaudoin, Sylva Lalanne, Rita Pépin I. L., L'Association des Institutrices Catholiques, Mlle M. Jeanne Davignon, Les élèves de l'Ecole No. 4, Mme Bernard Labonté, inst., Les élèves de l'Ecole No. 1 et Mlle M. Breton, inst., La classe des petits par Jacqueline Verrier, M. et Mme Roland Oumet, Famille Omer Prevost, MM. et Mmes Elzéar Santerre, Marcel Fortin, M. Trussart, Maison Frs. Payette et Fils, Joséphine Poutre, Josaphat Coache, Roger Houle, Pierre Boulais, Orphé Pilon, Albert Gadbois, Gérard Charbonneau, Paul-Emile Fortin, Lorenzo Tremblay, Gérard Choquette, Clément Mainville, Albert St-Germain, Paul-Aimé Normandin, René Payette, Marcel Tougas, Oliva Bélisle, Pierre Bonneau, Horace Bissonnette, Arthur Tasiaux, Cléophas Bouthillier, E. Rainville, Joseph Méthé, Geraldine Bellerose, Maurice Méthé, Charles-Auguste Larocque, Doria Ménard, Antoine Tougas, Hervé Boulais, Léonard Bissonnette, Germaine Poirier, Wilfrid Berteau, Euclide Jetté, Jean-Guy Comeau, Laurent Lanoue, Aldéric Bruneau, Laurent Meunier, Fernande Harbeck, MM. et Mme Paul-Emile Jetté, Arthur Yelle, Henri Ménard, Philippe Gaudreau, Armand Deland, Paul Tremblay, Wilfrid Blais, Joseph Oligny, Jean Tougas, H. Zimmermann, Denis McDermoth, Joseph Laplante, Ernest Derome, Jean-Marie Derome, Léonard Touchette, Jean-Paul Moreau, Marcel Trudeau, Omer et Arthur Laguë, Philippe Hébert, Rodolphe Courtemanche, Lucille Bouthillier, Ludger Léger, Sylva Goyette, Roch Serres, Alfred Oligny, Henri Archambault, Jean Normandeau, Théodore Hébert, Jacques Boudreau, Georges St-Germain, Wilfrid Bertrand Boudreau, Alcide Trahan, Wilfrid Lefebvre, Arsène Dupuis, Irène Tremblay, Georges-Edouard Dupont, John McGee, Omer Reid, Albert Campbell, Armand Pilon, Napoléon Malette, Odilon Desormiers, Athanase Quintin, Armand Ménard, Paul Rivard, Alfred Logier, Emile St-Denis, Laurent Poulin, Jean-Louis Moreau, Emile Desroselliers, Narcisse Bouthillier, Domina Labrecque, J.-H. Brault, Jeannine Jauniaux, Réal Cloutier, André Poissant, Henri Poirier, Adrien Barry, Emery Tremblay, MM. et Mmes Gaston Lagacé, Mmes A.-E. Roy, Gaston Dubé et Marcel, François Barry, Mlle Denise Jauniaux, Rita Pépin, MM. et Mmes Joseph Bertrand, Egide Oligny, J.-B. Bissonnette, Gaston Lalanne, Alph. Tétrault, Pauline Létourneau, Emmanuel Normandin, Maurice Monette, familles Ephrem René, Georges Cloutier, Paul Jetté, Philippe Benoit, D. Delorme, Philiza Tougas, Armand Granger, Georges Benoit, Jean-Marc Forget, Jean-Louis Dupuis, Geo. Benoit, Louis-Georges Tougas, Noé Lafrance, H. H. Jones, Alfred Lachance, Omer Dupuis, Anatole David, Alphonse Deland, Albéric Trudeau, Bruno Choquette, Marcel Deland, Gérard Cloutier, Bernard Meunier, Léonard Choquette Jean Jetté, Albert Béchard, Roger Choquette, Philippe Galipeau, Jules Jauniaux, Wilfrid Verrier, Téléphore Malette, Gertrude Choquette, Nicolas Jauniaux, Calixte Comeau, Adéland Audet, Pacifique Bouthillier, Gabriel Ménard, Marcel Meunier, Léopold Choquette, Bruno Barry, Louis Deland, Jacques Robert, Bernard Barry, Thomas Comeau, Arthur Létourneau, Roch Tremblay, F. R. Lefebvre, Guillaume Dalpé, Bernard Labonté, Urgel Lalanne, Joseph Noiseux, Roger Meunier, Alain Théberge, Irène Piédalue, Armand Goyette, Gérard Moreau, P.-Eugène Cloutier, Léopold Savage, Lucie Morin, Dolorée Boulais, Rosaire Béchard, Aldéric

Trudeau, Médard Beaudin, P.-Emile Oligny, Pierre Lafrance, Armand Dupuis, Donat Brunet, Sylvio Bouthillier, Armand Lafrance, Jeannette Allard, Wilfrid Bonneau, Fernand Labrecque, Julien Bernard, Jeannine Lachance, Adolphe Benoit, Alexandra Bisaillon, Adrien Dépelteau, Lionel Rathé, Delphis Méthé, Arthème et Léa Larocque, Willie Boulais, Aldéi Bélanger, Claude et Urbain Daignault, Geo. Bergeron, Emile Raymond, Joseph Comeau, Alcide Tougas, Marthe Delorme, David Duquette, Philippe Bissonnette, J. B. Duchesneau, Roland Lefort, P.-Emile Phénix, Arsène Baillargeon, Eugène Meunier, Gérard et Paul-Emile Tougas et autres.

M. Alphonse Tremblay, les familles Brunet et Tremblay présentent l'expression de leur plus profonde gratitude pour les sympathies qui leur ont été témoignées soit par offrandes de messes, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

—A M. et Mme Jacques Baudrault (née Clarisse Hébert) est née une fille, baptisée Marcelle-Blanche, Noëlla, Parrain et marraine: M. et Mme Philippe Hébert d'Henryville. Nos félicitations.

—Nos félicitations à M. Armand Lafrance qui a été élu marguillier en remplacement de M. Henri Archambault, sortant de charge.

—Le Cercle de Fermières de Sabrevois organise une grande soirée du Bon Vieux Temps au chalet des Raquetteurs, samedi le 13 janvier 1951, à 8.30 hres. p.m. L'orchestre Fournier est au programme. Un goûter sera servi gratuitement et de nombreux prix de présence seront donnés.

Billets au prix populaire. Venez nombreux. Qu'on se le dise.

M. Raoul Potvin, président, et les directeurs des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Chambly, remercient leurs membres et tous ceux qui les ont aidés pour leur magnifique travail au cours de l'année et souhaitent à tous une Heureuse et Prospère Année.

M. J. Lorenzo Dupras, président du Club de Bridge Chambly et son comité souhaitent à tous les amateurs de Bridge Une Bonne et Heureuse Année.

MM. Gérard Lapalme, gérant, Ti-Lou Fournier, coach, et J.-M. de Lamirande, secrétaire, et tous les joueurs du Club de Hockey des Loisirs de Chambly s'unissent pour souhaiter à tous les supporters du Club Une Nouvelle Année Prospère.

M. L. Rolland Morin et les directeurs des Loisirs, M. François A. Jammes, président du Club des Loisirs et son comité, s'unissent pour souhaiter à tous leurs membres, à tous leurs bienfaiteurs Bonheur, Santé et Prospérité pour la Nouvelle Année.

A l'Hôpital Bellevue, à M. et Mme L. P. Moreau, est née une fille. Nos félicitations aux heureux parents.

—A l'Hôpital St-Jean, à M. et Mme Hervé Bessette, est né un garçon. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Bellavance, de Montréal. Félicitations aux parents.

—Ces jours derniers, Mme (Dr) Bernard Léveillé, de Montréal, était chez ses parents, Dr et Mme Léveillé, de Chambly.

—M. et Mme Joseph de Senneville, donnaient un réveillon pour leur famille et quelques invités, dont Mlle Daniel, de Montréal, qui était à Chambly, pour la circonstance.

—En l'église St-Joseph, eut lieu récemment, le mariage de Mlle M. Beaudry à M. Messier, de Richelieu. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

## Chambly-Bassin

Les autorités religieuses et civiles de Chambly-Bassin, souhaitent à tous, une Bonne, heureuse et sainte année.

M. O. Auclair, président de la Chambre de Commerce de Chambly et ses directeurs, remercient les autorités civiles et religieuses pour leur belle coopération au cours de l'année, et leur souhaitent, ainsi qu'à tous les membres de la Chambre de Commerce, une Bonne et heureuse année.

M. Lucien Gamache, président et les officiers de la Ligue du Sacré-Coeur souhaitent à tous les Ligueurs du Sacré-Coeur une Heureuse et Sainte Année et que les innombrables grâces du Sacré-Coeur de Jésus les inondent au cours de la Nouvelle Année.

## BROME

Dans notre église, il y eut une assistance plus considérable que d'habitude à la messe de minuit et les communions fort nombreuses. M. le curé J. A. L. Jodoin officiait et il donna aussi le sermon. L'image de la crèche, préparée avec goût, avait été préparée par les Rév. Soeurs St-Joseph. A la messe de l'aurore, il y eut chants anciens.

—M. Jean-Marc Burelle a été victime d'un accident, alors qu'il faisait la coupe du bois; il fit une chute et se fractura deux os de la cheville droite; il est actuellement dans le plâtre, et sera probablement inactif durant six semaines, a déclaré le docteur A. S. Douglais, de Knowlton.

# CINEMA

TEL.  
2558

# CARTIER

AUJOURD'HUI A SAMEDI

DIM. - LUN. - MAR. 7-8-9 JANVIER

PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN

Un grand film sur la vie du plus grand voleur de bijoux...

DAVID  
BRIAN  
MARJORIE  
REYNOLDS

JOHN  
ARCHER  
PETER  
GOODFREY

DANS

"THE GREAT  
JEWEL ROBBER"

AUSSI

GRAND FILM DOCUMENTAIRE

"50 YEARS BEFORE  
YOUR EYES"

Un Film Franco Canadien

RENE  
DARY

PAUL  
DUPUIS

GUY  
MAUFETTE

JACQUES  
LANGEVIN

DANS

"SON COPAIN"

Sujet Court — Dessins animés

ADMISSION:

Matinée 50 sous

Soirée 60 sous.

COMMENÇANT MERCREDI LE 10 JANVIER

PRETTY BABY - FEMMES ENCHAÎNÉES



## VA-ET-VIENT

Après la belle fête de Noël arrive celle du 1er de l'An; c'est encore l'occasion de réjouissances familiales et la prolongation de l'émouvante tradition de la Bénédiction paternelle. Notre Cité n'a pas échappé au joyeux va-et-vient et nous avons remarqué, entr'autres:

—M. et Mme Maurice Guillet, leurs enfants, Jean-Claude, Jacques et Suzanne, de Sherbrooke; M. et Mme Médard Lecompte, M. et Mme Joseph Dunn, de Montréal; M. et Mmes Charles Guillet et Rosaire Duchesneau et leur bébé Michel, de cette ville, chez M. et Mme Oslas Blais.

—M. et Mme Adolphe Clairmont et leurs enfants, Suzanne, Hélène et Sylvie; M. et Mme Gérard Charland, leur fille Marie-Andrée, de Montréal, chez M. et Mme Wilfrid Clairmont.

—M. et Mme Raymond Bédard, de Sherbrooke; M. et Mme Adjutor Bédard et leurs enfants, Nicole et Pierre, de Montréal, chez M. et Mme J. A. Bédard, de la rue St-Jacques.

—Mlle Violette Chicoine, dans sa famille à Granby.

—Mme Henri Duchette, ses filles, Mlles Carmen et Nicole, en visite chez M. et Mme Paul Boucher, de Henryville, mardi dernier.

—M. et Mme Eugène Hébert, chez M. et Mme Emilien Charbonneau, de Napierville; chez M. et Mme Sylva Hébert et chez M. Henri Bissonnette et Mlle Emma Bissonnette, de St-Valentin.

—Dimanche dernier, il y eut dîner de famille chez Mme Philippe Perrier; on remarquait: M. et Mme Lucien Lanciault et leurs enfants; M. et Mme Gérard Bissonnette et leur fille Yolande; Mlle Gabrielle Landry, M. et Mme Hormisdas Laroche, et autres.

—Mlle Yvonne Lalanne, de Montréal; M. et Mme Eugène Lalanne, leurs enfants, Louise et Marcel, de Mt. St-Grégoire, chez M. et Mme Alphonse Dyer et Mlle Cécile Lalanne, g. m. e.;

—Mlle Blanche Dupuis, g. m. e., en charge de l'infirmerie du Séminaire de St-Jean, chez ses parents, à Montréal.

—M. et Mme André Raymond, leur fils, François, chez M. et Mme Willie Turcotte, de Montréal.

—Chez M. et Mme Elise Gervais; M. et Mme Gustave Lardière; M. et Mme René Payen et les autres membres de la famille Gervais, de cette ville.

—Mme Philippe Perrier, sa fille, Mlle Louise, M. et Mme Gérard Bissonnette, leur fille, Yolande, de cette ville, chez Mme Georges Giguère et autres parents, de Montréal.

—M. et Mme Armand Côté, M. et Mme Rodolphe Sasseville, leurs filles Marie-José et Laurette, de Montréal; Mme J. DeLeeuw, M. et Mme Robert DeLeeuw, leur fils, André, de St-Lambert chez M. et Mme Fortunat Côté.

—M. et Mme Georges Côté, Mlles Béatrice, Jocelyne, Liéte Gill, chez leurs parents, de Pierreville.

—Mlle Puguette Clouâtre et M. Denis Bélard, chez M. et Mme Arsène Paquette, de Winoski, Vt.

—M. et Mme Léo Leblanc, leur bébé Suzanne; M. et Mme Charles Boutin, leurs enfants, Georges, Jean et Luc, chez Mme Vve Edmond Leblanc, M. et Mme Hercule Lambert et la famille Charles Lambert, de Shawinigan Falls.

—M. et Mme Lucien Préfontaine, leur fils, André, chez M. et Mme Edmond Laberge, d'Iberville.

—Mlle Adrienne Trahan, M. et Mme Bernard Labonté, de Montréal, chez Mme Vve Ovila Trahan.

—MM. et Mmes Philippe Fréchet, de Sabrevois; Lionel Rath, d'Henryville, chez Mme Joseph Patenaude et Mlles Patenaude, de la rue Richelieu.

—MM. et Mmes Raymond et Gaston Phaneuf, M. Hervé Charrette, de Montréal; M. et Mme Peter Baird, de Fort Henry, N.

Y., chez M. et Mme Maurice Phaneuf.

—M. et Mme Gérard Gauthier, leurs enfants, Hélène, Jean, Gabriel, Luc et Yves, d'Iberville; M. et Mme Paul Galipeau, leurs enfants Jean-Jacques, Jean-Claude et Paul-André; M. et Mme Jean-Louis Benjamin, leurs enfants, Gilles, Denis, Michèle et Daniel, de cette ville; Mlle Anne-Marie Langlois, de Montréal chez M. et Mme Eusèbe Gauthier, de la rue Laurier.

—M. et Mme Edmond Aubry, leur fille, Francine, de Montréal; M. et Mme Paul Alexandre et leur fille, Andrée, de Chambly Canton; M. et Mme Armand Raymond et leurs enfants, M. et Mme Paul Power, de cette ville, chez M. et Mme Wilfrid Alexandre, de la rue St-Jacques.

—M. et Mme Roland Beaulieu, M. et Mme Léonard Lacroix, de cette ville, chez Mme Auguste Larocque et chez Mlles Adèle Larocque et Olympe Birtz, de St-Hyacinthe.

—M. et Mme Bernard Laliberté, chez M. et Mme A. Lapointe, de Bury.

—Le Capitaine Victor Jewkes, de Fort-Lewis, Washington, chez son épouse et ses beaux-parents, Mme V. Jewkes et M. et Mme Cyprien Vinet. Notre vaillant officier est venu causer une agréable surprise à tous, car il n'était pas attendu, dans les circonstances et il a fait le voyage en avion.

—M. et Mme Joseph Dagenais, chez leurs enfants et autres parents des Cantons de l'Est et de Montréal.

—M. et Mme Darcy McCarthy, leur fille, Suzanne, de Québec; M. et Mme Edward McIntyre, leur fils, Louis, de St-Johns, N. B.; M. et Mme Arthur Simard, leurs fils, Paul et Pierre, de Sorel; Mlles Imelda Ouellette et Hélène Héroux, de Montréal, chez M. et Mme Louis Ouellette, de la rue St-Charles.

—M. et Mme Arthur Camarata recevait son beau-frère, M. Wilfrid Camarata; ses enfants et petits-enfants, pour le dîner du Jour de l'An, au Club Bellerive.

—M. et Mme Roger Lambert, de St-Hyacinthe, ont visité ces jours derniers, M. et Mme Ovila Péladeau, Mme Philippe Lambert, Mlles Poulin et Mlle Cécile Lambert, de cette ville.

## NAISSANCES

A la Cathédrale, le 23 déc., a été baptisée Marie - Armande-Louise, née le 19, enfant de M. Fernand Paquette, décorateur, et de Jacqueline Guillet. Le parrain a été M. Fernand Lecavalier et la marraine Armande Paquette, tante de l'enfant. Porteuse, Mme Etienne Guillet, grand'mère.

A la Cathédrale, le 23 déc., a été baptisée Marie - Jeannette-Diane, née le 20, enfant de M. Arthur Forget et de Cécile Lareau, de Chambly-Bassin. Le parrain a été M. Bernard Forget et la marraine Jeannette Lareau, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 24 décembre, a été baptisé Joseph-Michel-Jean-Paul, né le 18, enfant de M. Alphonse Laplante et de Gertrude Côté. Le parrain a été M. Joseph Laplante et la marraine Alice Geoffroy, grand-oncle et grand'tante.

A la Cathédrale, le 24 décembre, a été baptisée Marie-Emilie-Claudine-Josée, née le 20, enfant de M. Claude Dallaire et de Huguette Lussier, de Lacolle. Le parrain a été M. Ferdinand Lussier et la marraine Emilla Lavarière, grands-parents.

A la Cathédrale, le 24 décembre, a été baptisée Marie-Suzanne-Lucie-Josée, enfant de M. Alcide Lanciault, comptable et de Réjane Langlois. Le parrain a été M. André F.A. Langlois, marchand, et la marraine Marie-Josèphe Van Driessche, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 31 décembre, a été baptisé Joseph-Albert-Denis, né le 27 courant, enfant de M. Ferdinand Lussier et de Lucienne Morency. Le parrain a été M. Albert Lussier et la marraine Yvette Martin, son épouse, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 31 décembre, a été baptisée Marie-Dolorès-Diane, née le 27 courant, enfant de M. Gérard Pigeon et de Dolorès Paquette. Le parrain a été M. Lucien Paquette et la marraine Clara Fournier, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Noël Paquette, cousine.

A St-Edmond, le 31 décembre, a été baptisée Marie-Noëlla-Danielle, née le 25 décembre, enfant de M. Léonard Fortin et de Thérèse Levert de Napierville. Le parrain a été M. Charles Fortin et la marraine Gilberte Thibert, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 30 décembre, a été baptisé Joseph-Léo-Alain, né le 26 décembre, enfant de M. Yvon Kerry et de Gisèle St-Gelin de St-Grégoire. Le parrain a été M. Josaphat Paquette et la marraine Olive Kerry, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 31 décembre, a été baptisé Joseph-François-Alain, né le 26 décembre à l'Hôpital St-Jean, enfant de M. René Casault et de Rita Dion. Le parrain a été M. François de Levis Casault de Québec, et la marraine Albertine Chabot, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Robert Goinneau.

## Fiançailles

Le soir de Noël, M. le curé Napoléon Brière, bénissait les fiançailles de Mlle Marie-Paule Derôme à M. Normand Rémillard, de St-Jacques-le-Mineur. A cette occasion M. et Mme Jérémie Derôme recevaient Mme Georges Rémillard, MM. et Mmes Paul-Emile Derôme, Pierre Brosseau, de St-Hubert; Mlles Louise, Adèle; Gilles, Hubert et Jean Rémillard, M. et Mme Gérard Brosseau, de Laprairie, Mlle Aline Perras, Cécile Gagnon et Robert Lemieux, de Laprairie, et Paul Poissant, de St-Luc.

M. et Mme Elzéar Lacombe, de la paroisse N.-Dame-Aux., annoncent les fiançailles de leur fille, Renée, avec M. René Whitton, fils de M. et Mme Thomas Whitton, tous deux décédés.

Le 25 décembre, au réveillon de Noël avaient lieu les fiançailles de Mlle Monique Alexandre, fille de M. et Mme Alfred Alexandre à M. Gérard Granger, fils de M. et Mme Adélaïde Granger, de St-Jean. Nos sincères félicitations aux nouveaux fiancés.

Récemment eurent lieu les fiançailles de Mlle Anita Goyette, à M. Jean-Paul L'Homme. Nos félicitations.

## MARIAGES

### FREGEAULT - GUENETTE

En l'église Cathédrale, le 2 décembre, a été célébré le mariage de M. Robert Frégeault, fils de M. Albéric Frégeault et de Marie Langlois, à Mlle Aline Guénette, fille de M. André Guénette et de Alice Lauzon. Les témoins ont été MM. Albéric Frégeault et André Guénette.

### CLOUTIER-MARCOUX

A Notre-Dame, le 27 décembre, a été célébré le mariage de M. Majella Cloutier, fils de M. Antoine Cloutier de St-Edmond, et de Antoinette Caron, à Mlle Lucille Marcoux, fille de M. Edmond Marcoux et de Cécile Caron. Les témoins ont été MM. Edmond Marcoux et Antoine Cloutier.

## Prochain Mariage

Lundi, le 8 janvier, en l'église-cathédrale, sera célébré le mariage de Mlle Jeanne-d'Arc Lord, fille de M. David Lord, maire de la paroisse de Saint-Jean et de Mme Lord, avec M. Fernand Bessette, fils de M. et Mme Ovila Bessette. La cérémonie religieuse aura lieu à 9 heures a.m.



## Gagnez un "METEOR" 1951

Voyez un des épiciers ci-dessous...

| SAINT-JEAN         |           | ERNEST LAPALME        |      | JEROME GOYETTE     |          |
|--------------------|-----------|-----------------------|------|--------------------|----------|
| MAGASIN VICTORIA   | 6817      | 153 Saint-Jacques     | 5532 | 59 - 1ère Avenue   | 4222     |
| 140 Richelieu      |           | MARCHE NORMAND        |      | ALBERT GAGNON      |          |
| LANOUE & FRERE     |           | 226 Mayrand           | 4631 | 118 - 2ième Avenue | 2484     |
| 162 Saint-Paul     | 2230      | WILFRID POIRIER       |      | OMER McCRAW        |          |
| EMILE HOTTOTE      |           | 67 Saint-Charles      | 2882 | Henryville         | 8-r-2    |
| 169 Saint-Jacques  | 4291      | MARCHE REGENT         |      | V. VIGEANT         |          |
| L. A. DUSSAULT     |           | 277 Saint-Jacques     | 2223 | Saint-Alexandre    | 4959     |
| 24 Place du Marché | 2018      | ALLARD & MENARD ENR'G |      | ALEX. L'HOMME      |          |
| G. RIVARD          |           | 337 Saint-Jacques     | 3616 | Saint-Luc          | 3480     |
| 304 Laurier        | 3677      | MARCHE ST-JACQUES     |      | D. D. DELORME      |          |
| E. LAMOUREUX       |           | 218 Saint-Jacques     | 3837 | SABREVOIS          | 3110     |
| 169 Frontenac      | 5522      | IBERVILLE             |      | ROLLAND BELLEFLEUR |          |
| J. MARCEAU ENR'G.  |           | LAFLAMME & FRERE      |      | Saint-Constant     | 615-r-12 |
| 1 Place du Marché  | 2129      | 83 - 1ère Rue         | 2665 |                    |          |
| MARCHE ST-EDMOND   |           | E. MENARD ENR'G       |      |                    |          |
| 110 Mercier        | 4472-4473 | 45 - 2ième Rue        | 2334 |                    |          |
| LEOPOLD RAYMOND    |           | CHARLEMAGNE HEBERT    |      |                    |          |
| 120 Bouthillier    | 6070      | 140 - 1ère Rue        | 2443 |                    |          |

N'oubliez pas qu'en demandant un coupon chez une des épicerie ci-mentionnées, vous pouvez participer au tirage d'un auto "Météor 1951" ainsi qu'un réfrigérateur d'une valeur de \$300.00 de marque connue. Le tirage aura lieu à la fin de l'été prochain à un endroit connu d'avance par la voix des journaux locaux.

### "DE PLUS

Vous pouvez aussi participer au tirage de 6 magnifiques prix dont un à la fin de chaque mois. Le prix de janvier est un magnifique Radio "Victor" d'une valeur de \$50.00.

### HEUREUX GAGNANT

M. Samuel Lapalme, 88 St-Pierre, St-Jean, est l'heureux gagnant de la lessiveuse "Norge", tirée au théâtre Impérial, jeudi, le 28 décembre dernier.

**"Demandez vos coupons"**



# DÉCÈS

## Feu Mme Léopold Lasnier

Samedi le 30 décembre, est décédée à l'âge de 77 ans et 3 mois, Mme Léopold Lasnier, née Rose-Anne Beauvais, après une courte maladie.

La défunte laisse dans le deuil deux fils: MM. Gérald et Arthur Lasnier; trois filles: (Anne-Marie) Mme Armand Dépelteau, (Madeleine) Mme Gaston Baraby, et Mlle Eliane Lasnier; une soeur, Mlle Yvonne Beauvais de la rue St-Paul; un frère, M. Emile Beauvais; deux bruns, deux gendres: MM. Armand Dépelteau et Gaston Baraby; plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu, mardi le 2 courant, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Georges Granger, vicaire, qui a aussi chanté le service assisté de MM. les abbés André Mercier et Roland Gamache, comme diacre et sous-diacre.

La défunte était dame de Ste-Anne et recut les pieux suffrages de ses compagnes.

Les porteuses d'honneur étaient Mmes Fortunat Sylvestre, Victor Lefebvre, Alfred Baraby, Ernest Perron, Raoul Hébert, et John Latimer.

La quête fut faite par Mmes Félix Cloutier et Arcade Trudeau. Nos sincères sympathies sont acquies à la famille en deuil.

## Feu M. Pierre St-Antoine

Dimanche le 31 décembre, est décédé après une courte maladie, M. Pierre St-Antoine, âgé de 70 ans et quatre mois.

Le regretté défunt laisse dans le deuil outre son épouse, née Victoria Lefrenière, deux filles: (Marie-Rose) Mme Elzéar Desrochers de St-Luc, (Jeannette) Mme Charlemagne Desrochers de la paroisse St-Jean; un frère, Louis de St-Justin, co. Maskinongé; trois soeurs: Rosanna, Délima, et Alma St-Antoine, de St-Justin; deux gendres: MM. Elzéar et Charlemagne Desrochers plus haut mentionnés.

Feu M. St-Antoine était membre de la Ligue du Sacré-Cœur et il a reçu les pieux suffrages de ses compagnons. Ses funérailles ont eu lieu mercredi, le 3 courant, à 9 heures en l'église Cathédrale et l'inhumation se fit dans le cimetière paroissial.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

## Sympathies à M. et Mme Ubaldo Rémillard

Nous offrons nos sincères sympathies à M. et Mme Ubaldo Rémillard, de cette ville, qui ont été éprouvés, la semaine dernière, par la mort accidentelle de Mme John Packer (Irène Rémillard), de St-Jacques-le-Mineur, soeur et belle-soeur de nos estimés concitoyens.

## Feu M. Hugh MacFarlane

Dimanche le 31 décembre, est décédé à l'Hôpital de St-Jean, après quelques mois de maladie, M. Hugh MacFarlane, âgé de 65 ans, et époux de Kathleen Fawcett.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, six fils: Hugh de Hemmingford, William, James, et Kenneth de cette ville, Douglas de Montréal, et Mme Lucien Raymond de Mont-

réal; deux frères: M<sup>rs</sup> James et William de Glasgow, et aussi deux soeurs en Ecosse; cinq bruns: Mmes Hugh, William, James, Kenneth et Paul MacFarlane; un gendre, M. Lucien Raymond.

Ses funérailles eurent lieu mercredi à 2.30 hres à la United Church, et l'inhumation se fit dans le cimetière anglais.

Nos sympathies à la famille.

## Funérailles Blanches

A Saint-Edmond le 31 décembre, a été inhumé dans le cimetière paroissial le corps de Maurice, enfant de M. Armand Poissant et de Laurette Bleau, de cette paroisse, décédé le 31 décembre à l'âge de 1 mois et onze jours. M. l'abbé Robert Provost vicaire a présidé à la cérémonie. Nos sympathies à la famille.

## Feu Emery Laroche

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Emery Laroche, survenue mercredi, le 3 courant, à l'Hôpital de Saint-Jean, après quelques jours de maladie. Le regretté défunt, était âgé de 53 ans et 6 mois et il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Délia Monnette, trois filles: (Françoise) Mme Roland Audette; (Pauline) Mme Maurice Roy et Mlle Madeleine, du toit paternel; un fils: Charles; une bru, Mme Charles Laroche; deux gendres: MM. Roland Audette et Maurice Roy; quatre frères: Alphonse, de Montréal; Pierre, de Enosburg Falls; Georges et Delphis, de Ste-Catherine, Ont.; trois soeurs: Mme Ernestine Beaulieu, de Enosburg Falls; Mme Vve Malvina Cooper, de Montréal et Mme Albina Vailancourt, de Cambridge, Vt.; quatre petits-enfants: Michel Audette, Frncine, Mireille et Lise Roy; sa belle-mère, Mme Henri Monette, de Bedford; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu, vendredi, le 5 courant, à 9 heures, en l'église de St-Edmond et le défunt sera inhumé à Bedford, après un L'héra chanté dans l'église Saint-Damien, à 11 heures.

Nos sympathies à la famille en deuil.

## Gagnants de la Minute chanceuse

Voici les noms des heureux gagnants de la minute chanceuse:

Mmes Léo Lacroix, G. Potvin, G. Morin, C. Rameau, Martin, A. Dumont, Régner, MM. R. Boutin, M. Narbonne, N. Ladouceur, Jean-Louis Lefebvre, F. Guy, A. A. Michaud, G. Simard, M. Mondou, Ad. Legault, E. Hachez, O. Letendre, J. Pomerleau, Donat Génier, F. Dumont.

Tentez votre chance.

TAXI SANDERS — TEL. 2427

## Fête de Noël aux Employés du Woolworth

Récemment au Club V-41, quarante employés et employées du magasin Woolworth, de notre ville assistaient à une fête de coopération et de bonne entente entre patrons et employés, à l'occasion du dépouillement de leur arbre de Noël.

M. le gérant McCaughey, son épouse et leurs enfants rehaussaient de leur présence l'enthousiasme de cette belle réunion où les amis se donnaient fort à l'aise. Chacun et chacune reçut des mains du généreux Père Noël, un joli cadeau et tous se sont réjouis autour de tables dressées avec goût et chargées de choses succulentes comme s'avent en préparant M. et Mme Georges Rémillard, propriétaires du Club V-41 dont la réputation n'est plus à faire dans ce domaine. La note des Fêtes, avec leurs gaies et variées dominantes pour les décorations et tous furent très heureux de se rencontrer dans une saine dé-

tente; ce qui prouve que ces employés bien entraînés et à leur devoir, sous l'oeil vigilant mais bienveillant des autorités, aux heures de travail, savent rire et badiner en temps et lieu et le public aurait été agréablement surpris du tourbillon de gaieté qui faisaient oublier ce soir-là, les longues heures de fatigue et de service, données au cours de la période fébrile des achats des Fêtes.

Les organisatrices de cette veillée peuvent à raison être fières du beau succès remporté et elles remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, ont contribué à une si belle réussite.

## Heureux Gagnant

M. Samuel Lapalme, 88 Saint-Pierre, est l'heureux gagnant de la lessiveuse "Norge" tirée au théâtre Impérial, jeudi, le 28 décembre dernier.

Ce prix magnifique est un des sept beaux prix donnés par les Épiceries Unis et auxquels ont droit les personnes qui ont des coupons donnés avec chaque achat fait à l'un des magasins, mentionné dans l'annonce de ces épiceries de chez-nous.

Il va sans dire que le fameux Meteor 1951 reste encore en ligne de tirage; demandez vos coupons avec chaque achat.

## Ecole LaSalle Saint-Edmond

### RESULTAT DES EXAMENS DE DECEMBRE

S. S. Thérèse des Buissonnets  
6e Denise Boudreau 94.8  
Nicole Blais 92  
Lise Raymond 91  
Louise Roy 90

S. S. Pauline Maria  
5e Yolande Girard 90.5  
Louise Lord 87.5  
Ghislaine Marsot 86.2  
Lise Guérin 84

4e (Mlle Clarisse Roy)  
Monique Goyette 97  
Madeleine Stewart 96  
Andrée Marsot 95  
Trérese Boucher 93

3e (S. S. Aurélie de Rome)  
Marie-Jeanne Pétrin 93  
Carmen Blais 90  
Mireille Morency 89  
Monique Soucy 88

3e Mlle Béatrice Gingras  
Lise Hélie 97  
Denise Fournier 96.3  
Louise Plouffe 95.5  
Rose-Hélène Vigneault 94.7

2e (Mlle Thérèse Senécal)  
Jeannine Beauvais 96  
Louise Ostiguy 94  
Denise Bruneau 94  
Madeleine Mercier 94

2e (Mlle Simone Mercier)  
Louis Richard 99  
Jacques Perrier 98  
Claude Payant 98  
Michel Guay 98

2e (Mlle Odile Lanoue)  
André Gaboriau 93.2  
Gilles Goyette 92  
Claude Lapointe 90.7

le (S. S. Nazaire)  
Lise Mercier 97.5  
Annette Payant 96  
Victoire Courtemanche 95  
José Galipeau 94.5  
le (Mlle Simone Mercier)  
Michelle Lapalme 99  
Denise Dextradeur 98  
Donald Boucher 97.5  
Denise Hamel 97.5  
le (Mlle P. Lanciault)  
Gilles Trahan 98  
Philippe Langlois 98  
Roger Vigneault 98

## Syndicat d'Economie Domestique

Les membres n'oublieront pas que l'assemblée régulière du mois aura lieu à la Centrale en haut de notre Salle de Tissage, le 9 janvier, et c'est la dernière limite pour percevoir la contribution due depuis le 1er septembre; aussi pour les nouvelles membres d'entrer dans le Syndicat.

L'assemblée promet d'être intéressante, suivie d'une autre leçon théorique sur le Tissage.

Vous y serez n'est-ce pas?

N'oubliez pas le lieu - Centrale, l'heure ? 8 heures, la date ? le 9 janvier.

## Sincère Reconnaissance

Mme Félix Tétreault désire remercier sincèrement ses amis les plus intimes qui, au nombre d'une trentaine se réunissaient chez elle, le 29 décembre pour célébrer son 88e anniversaire de naissance, et la combler de nombreux cadeaux et de fleurs à profusion.

Malgré la distance qui sépare sa nombreuse famille, tous y ont participé par télégrammes, fleurs, chèques et appels télé-

phoniques dont un de 3000 milles de distance où elle eut le bonheur de converser avec sa fille, Mathilde, Mme Cassidy et ses 4 petits-enfants, de Saint-Paul, Alberta.

Ayant à ses côtés, ses trois filles, Mmes Fontaine, Duval et Mlle Ida, du toit paternel, Mme Tétreault a grandement participé à cette fête et nous émerveillant par ses pièces de piano dont le souvenir restera à jamais gravé par l'enregistrement de cette fête.

## Visiteur de New-York

La tradition de la visite au toit paternel, au 1er de l'An, est bien chère à notre estimé ex-concitoyen, M. Médéric Lord, qui depuis 44 ans, n'a pas enregistré d'absence à cette occasion. Cette année encore, M. Lord, de New-York avait le bonheur de revoir sa bonne vieille maman, Mme Jérémie Lord et ses trois frères: MM. Allen, Daniel et Dolor Lord, de Montréal.

M. Lord nous exprime les bons vœux pour une année heureuse et prospère à tous, de la part de son fils, Jérémie, dans l'armée américaine et de sa fille, Marguerite et de son épouse, Mme Médéric Lord.

C'est toujours un plaisir nouveau de revoir notre estimé bon canadien de coeur et qui d'un geste franc et loyal, nous dit également, tout le bonheur qu'il ressent de se retrouver parmi les siens.

## Vœux de prompt rétablissement

Nos vœux de prompt et parfait rétablissement sont acquis à Mlle Lucette Gélinau, hospitalisée à l'Hôpital de St-Jean, sous les soins du docteur Henri Laflamme.

# ROD & GUN INN

SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX

Couronnement d'un Roi et d'une REINE

VENDREDI SOIR LE 5 JANVIER

à 8.30 hres.

PRIX DE PRESENCE

DANSE AVEC ORCHESTRE

BIENVENUE

BONNE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS !

Fermé le jour des Rois, le 6 janvier 1951

# C'est Magique!!

Oui mesdames: c'est magique

Voilà ce que vous direz de la nouvelle permanente à froid "MELODY WAVES" qui par son action plus douce donnera à votre chevelure, l'aspect d'ondulation naturelle tout en conservant ce lustre soyeux d'une mise en Plis à l'autre.

Chez

## CLARENCE

Votre

Maitre-Coiffeur

TEL: 6604

26 ST-PAUL





## 1,000,000 de familles à sauver chez nous ! Par la croisade du Rosaire en famille

Certains foyers produisent de grands hommes et des femmes supérieures. D'autres engendrent des hommes et des femmes médiocres. Comment cela ? Parce que dans les premiers, les parents ne négligent aucun effort pour inculquer à leurs enfants de grandes qualités, par l'exemple, par la prière et la sainteté de leur vie, et par l'atmosphère dans laquelle ils vivent tous.

D'autres pères et mères de famille s'attribuent l'autorité, mais n'apportent aucun effort à faire grand. Ils acquiescent de leur tâche par la loi du moindre effort, trop regardant du prix qu'il faudrait mettre à donner à leurs enfants une riche personnalité. De là, la différence qui existe entre les enfants d'éducation médiocre et les autres, pourvus de puissances spirituelles remarquables.

En définitive, quand un père et une mère, leurs fils et filles s'agenouillent tous les soirs pour offrir à Dieu leurs hommages par la récitation du Rosaire, Dieu en retour de cette entente dans la prière, les comble de son amitié et de ses grâces.

Dieu se penche volontiers sur la plus humble maisonnette de chez nous, quand il y voit une famille entière s'unir corps et âme pour l'adorer. Cette famille adore ensemble son Père céleste; pendant dix des minutes les plus sacrées de la journée et des plus heureuses aussi, les membres de la famille s'écourent prononcer les mêmes paroles dans le Symbole des Apôtres, le Notre Père, le Je vous salue Marie et le Gloire soit au Père.

A quoi pensent-ils tous pendant ces dix minutes ? Aux mystères du Rosaire; mystère de l'Annonciation du Sauveur de l'humanité; de la Visitation de la Mère des hommes à sa cousine; de la naissance de Notre-Seigneur; de sa Présentation au Temple; les cinq mystères concernant son agonie et son crucifiement; et les glorieux mystères de son triomphe sur la mort, et du triomphe de sa Mère.

Les familles qui, par conséquent, nourrissent leurs âmes de pareilles pensées et consacrent leurs sens corporels de la vue, de l'ouïe et de la parole à ces splendides prières, sont bénies de Dieu et de Marie; et Dieu et Marie vivent en elles.

**INTENTIONS DE LA CROISADE**  
L'intensification de la dévotion envers la Sainte Vierge.

La conversion des pêcheurs.  
La paix dans les familles et dans le monde.

La conversion de la Russie.  
S.S. le Pape Pie XII, et le succès de l'Année Sainte.

Le triomphe de notre Mère, la Sainte Eglise.  
Les vocations sacerdotales et religieuses.

**TOUS, SOYONS CROISES**  
**DU ROSAIRE**

Parlons de la Croisade ! Soutenons la Croisade de notre prière et de notre dévouement !

## Une heure avec Marguerite Bourgeoys grâce à la SSJB.

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, c'est pourtant bien vrai. Vous voulez que je vous raconte comment c'est arrivé ? Voilà !

C'était le 11 décembre. Dans la salle du parloir, la jeune section de la société St-Jean-Baptiste au collège de St-Jean, organisait une conférence. Après le mot de bienvenue du président, M. J. Depault, à l'adresse de nos visiteurs, les sections alnées de St-Jean et d'Iberville, M. l'abbé Abel, le dynamique et dévoué aumônier de la section, dans une avalanche de bons mots et de malices, nous présentait le conférencier de ce soir-là: le révérend Père Marie Joseph D'Anjou de la compagnie de Jésus.

Un instant, et le révérend père, ex-champion de tennis, sut habilement retourner la balle à M.

l'abbé Abel. Puis il entra dans son sujet: la vie de cette grande et pure héroïne nationale: Marguerite Bourgeoys.

Et nous avons vécu une heure magnifique, une heure que je n'aurais pas manquée pour tous les plaisirs réunis de la ville de St-Jean.

Avec une compétence toute Jesuite, le conférencier nous remettait devant les yeux, en un raccourci des plus suggestifs, les quatre-vingts années de vie intense de notre bienheureuse. Avec une finesse des plus fines, il savait nous faire comprendre l'âme si simple et pourtant si grande de celle que l'on vient de béatifier. Avec une perspicacité remarquable, il nous découvrait les détails les plus intimes et par là les plus beaux de la vie d'une sainte.

Et nous vivions heureux en aussi sainte compagnie, partageant les joies et les déboires de cette unique et surnaturelle aventure. "C'est sans jamais désobéir à l'autorité souvent incompréhensible et à travers les difficultés les plus décourageantes que Marguerite Bourgeoys a réalisé la plénitude de son rêve avec tous les désirs qui s'y rapportaient." Et c'était une grande écon pour nous. Cette vie nous montrait que si notre oeuvre est dans les desseins de l'au-delà, nous finirons par la réaliser. Mais il ne faut pas cesser pour cela d'accomplir notre devoir d'état si incompréhensible et si révoltant soit-il. Et c'était vrai ! C'était même très vrai !

C'est là la morale que le révérend Père D'Anjou en bon Jésuite nous tirait dans cette causerie qui tirait déjà à sa fin.

Mais ce n'était pas tout. Après avoir vécu ensemble cette vie là, ce ne pouvait être tout. Le révérend Père sut dégager avec force et conviction les "leçons de vie" qu'une telle existence comporte. Il nous fit remarquer qu'avec de telles origines, le peuple canadien-français n'avait pas raison, n'avait pas le droit de baisser la tête et de se laisser contaminer par les forces mauvaises du monde actuel. "C'est un devoir de conserver ces valeurs qu'à l'extérieur l'on nous envie. Nous sommes les seuls à ne pas reconnaître notre état de peuple privilégié, de peuple d'à venir." Et cela aussi c'était vrai; c'était même trop vrai.

Déjà Mgr Frénette remerciait sincèrement — et c'était un sentiment unanime — cet homme si simple et si grand, si souple et pourtant si raide pour le mal, ce conférencier si intéressant et si compétent que, comme dans les Mille et une nuits, "c'était mer, veille de l'entendre."

Et nous avions vécu une heure inoubliable avec une sainte vraiment canadienne et un conférencier des plus captivants.

Parmi les personnalités qui assistaient à cette conférence mentionnons entre autres, Mlle Gabrielle Lefebvre, présidente é-lue de la nouvelle SSJB féminine de St-Jean, Mlle Maria Boivin, présidente de la SSJB de Bleury, M. Gérard Sanfaçon, président de la SSJB d'Iberville, M. J. Roland Robert, président de la SSJB de St-Jean, et M. Roger Filion, secrétaire, Mme Gustave Signori, vice-présidente de la SSJB féminine de St-Jean, et M. Signori, Mme René Grenier, directrice, Mlle M. Trudeau et Mlle R. Grenier, secrétaires de la SSJB féminine de St-Jean, le Dr J. A. Lapierre et Mme Lapierre, Me Rod. Fournier, N.P., et Mme Fournier d'Iberville, et de nombreux autres sociétaires.

Yves COTE, pub.

## La Bible et mon Missel

Avez-vous réalisé qu'en parcourant votre missel, chaque dimanche, vous lisiez quelques lignes de la Bible ? Avez-vous secrètement désiré en savoir plus long sur les Saintes Ecritures ? Voici qu'une belle occasion vous est offerte. Suivez régulièrement les deux émissions radiophoniques intitulées "La Bible et mon missel". Présentées sous les auspices de la Société catholique

de la Bible, ces émissions commenceront le 17 décembre pour se continuer ensuite tous les dimanches, grâce à la bienveillance des Postes CHLP et CKVL.

La première émission passe sur les ondes de CHLP, de 9 h.30 à 9 h.45 a.m. tous les dimanches; elle est sous la direction de M. l'abbé Marc Lecavallier, professeur au Collège de l'Assomption. La chorale de ce collège prête aussi son concours pour encadrer de chants religieux les explications bibliques.

La seconde émission sera inaugurée par S. E. Mgr l'archevêque, le jour de Noël, au poste CKVL, de 4 h.30 p.m. Elle aura lieu à la même heure dans l'après-midi du Jour de l'An, mais elle sera irradiée de 5 h. à 5 h.15 les autres dimanches de l'année 1951. Ce programme, organisé par M. l'abbé Jean-Paul Bourret, vicaire à la paroisse St. Enfant Jésus du Mile End à Montréal, saura sûrement intéresser tous les fidèles.

Ces émissions bibliques ont pour but d'aider les catholiques à se prémunir contre la propagande des ennemis de l'Eglise en ce qui regarde l'interprétation des Saintes Ecritures. Elles apporteront, tout comme les cours de Bible donnés depuis avril dernier dans la paroisse St Enfant Jésus, à tous ceux qui le veulent des lumières précieuses pour affermir leur foi.

Il est à noter que les cours de Bible cesseront du 21 décembre au 21 janvier à cause du lourd ministère du temps des Fêtes. Ils reprendront en janvier 1951, le dimanche après-midi de 3 h. 30 à 5 h. 30, au sous-basement de l'Eglise St Enfant Jésus, angle Boul. St-Joseph et Boul. St-Laurent. Ceux qui ne peuvent assister à ces réunions, qui comportent un film sonore en plus des explications sur la Bible, aimeront sans doute à prendre connaissance du résumé qui pa-

rait tous les samedis dans la presse en page religieuse, ou encore à en recevoir copie en demandant le cours par correspondance.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Société catholique de la Bible, 25 est. rue St-Jacques, Montréal ou à M. l'abbé Jean-Paul Bourret, 5039 rue St-Dominique, Montréal.

## RECOURS A LA PRIERE

On se rappelle le fameux procès des onze chefs communistes qui dura neuf mois, l'an dernier, aux Etats-Unis, et se termina par leur condamnation. Procès extrêmement mouvementé, car redoutant l'issue fatale qu'ils prévoyaient, le groupe d'avocats chargés de défendre les accusés multiplia objections sur objections et s'efforça par tous les moyens, même les menaces et les insultes au juge, d'enrayer la marche du procès. Plusieurs furent condamnés pour mépris de cour, mais la tâche du magistrat, qui devait faire face à cette opposition d'avocats intelligents et retors, ne reculant devant aucune audace, était presque surhumaine. Le juge Medina vient d'avouer lui-même, dans une entrevue donnée à un journal de Los Ange-

les où il assistait à un congrès du Barreau, que bien des soirs il rentra chez lui exténué et profondément découragé. "Si j'ai pu retourner le lendemain à mon poste, ajouta-t-il, je le dois à la prière. Oui c'est dans la prière fervente faite ces soirs-là que j'ai puisé la force dont j'avais besoin pour accomplir ma tâche difficile. Et je sais en outre que beaucoup de mes concitoyens ont prié pour moi. Dieu a exaucé leurs prières."

C'est à la même source surnaturelle que le docteur John M. Chang, ambassadeur de la Corée aux Etats-Unis et le premier catholique à siéger dans la législature coréenne, entend trouver l'aide qui lui sera nécessaire dans sa nouvelle et difficile fonction. Il vient en effet d'être appelé par le président de son pays à y exercer la charge de premier ministre. Dans un émouvant message d'adieu aux catholiques des Etats-Unis, le docteur Chang réclame le secours de leurs prières afin qu'il "puisse être digne de sa foi, de son Eglise, de leur amitié et faire sa part pour son pays et l'humanité, suivant la volonté divine". De tels exemples, à notre époque de matérialisme, sont réconfortants.

## 3 soulagements du RHUME!

Arrêtez-le de ces 3 façons éprouvées:

1. Une cuillerée à thé de PAINKILLER dans de l'eau ou du lait tiède sucré—réchauffe tout le corps!
2. Frictionnez la poitrine avec le PAINKILLER pour soulager les bronches.
3. Respirez les vapeurs calmantes du PAINKILLER. Elles dégagent le nez et vous aident à respirer plus facilement.

**EN RHUME? PAINKILLER**  
PRENEZ PERRY DAVIS

## Procurez-vous un réfrigérateur Norge

Venez et rendez-vous compte vous-même des derniers développements en réfrigération

**AUSSI**  
**MEUBLES DE QUALITE**  
**CHESTERFIELDS.**  
**SETS de CUISINE.**  
**SETS de CHAMBRE.**  
**STUDIOS.**  
**RADIOS.**  
**POELES.**  
**FOURNAISES.**  
**LAVEUSES.**  
**REPASSEUSES.**  
**CIREUSES.**  
**Laveuses BENDIX.**  
**RUGS.**  
**PRELARTS.**  
**Machines à COUDRE.**  
**PIANOS.**  
**CADEAUX ETC.**

**TERMES FACILES si DESIRE**

**VOUS ETES TOUJOURS CERTAIN D'ECONOMISER A NOTRE RAYON DES MEUBLES.**  
**NOS PRIX SONT PLUS BAS QUE PARTOUT EN VILLE**

- LOYER TRES BAS — PAS D'AGENTS.
- PAS DE TAXES D'AFFAIRES.
- SALAIRES ET DEPENSES MOINS ELEVES.

A QUELQUES 7 MINUTES SEULEMENT DE ST-JEAN.

**ETHIER & FRERE ENR'G.**

TEL. 3122

ST-BLAISE, QUE.

Une maison de confiance au service du public depuis près d'un demi siècle.

- Cadran sur la porte. Chaque nuit, dégele votre réfrigérateur pour vous.
- Congélateur géant d'une capacité d'environ 35 lbs de viande.
- Tablettes amovibles pour plus de commodité.
- Réglage de la température, 9 degrés.
- Compartiment à bascule pour épicerie d'usage courant.
- Intérieur en porcelaine.
- Garantie Addison-Norge de 5 ans.

Ne manquez pas de voir ce superbe modèle. Tous les perfectionnements qui assurent la conservation parfaite des aliments.

**AUSSI:**  
**McCLARY - ROY**  
**SERVEL**  
**EVERCOLD**  
**WESTINGHOUSE**  
**A PARTIR 269.00**  
**DE**  
**PRIX DE LISTE**



# LA CHOSE (THE THING) EST ARRIVEE!

## CONCOURS D'EPARGNE SPOT...

### UN GALA DE PRIX!

#### ● Un moulin à laver et d'autres Accessoires Electriques donnés gratuitement...

#### ET VOICI COMMENT:

Nous chez SPOT avons figuré que, durant les trois mois d'opération, soit du commencement d'octobre à la fin d'année 1950, nous avons épargné à la population de St-Jean et des environs plusieurs milliers de dollars. En effet, nous savons approximativement combien.

#### COMMENT ARRIVONS-NOUS A TROUVER CE MONTANT?

● Simplement en comparant les prix que vous payiez ailleurs avec ceux de SPOT: Par exemple... Un sac de farine 49c contre 43c; une boîte de lait 15c contre 12½; une boîte de pêches 20c contre 14½; et plusieurs autres articles, trop nombreux pour être mentionnés; nous obtenons notre pourcentage. Ce pourcentage comparé aux chiffres d'affaires nous donne ce montant...

● Le montant étant obtenu est déposé sous enveloppe scellée dans une banque et cette enveloppe ne sera ouverte qu'à la fin de février après quoi les prix seront distribués.

● Ecrivez votre nom et adresse lisiblement sur un de nos coupons que vous pourrez obtenir d'une de nos caissières, mentionnez votre chiffre approximatif des épargnes que SPOT a fait gagner à la population de St-Jean et des environs durant la période citée plus haut, et déposez ce coupon dans le baril à notre magasin.

● Samedi, le 3 mars 1951, toutes ces réponses seront vérifiées et celui ou celle qui aura le montant le plus près du nôtre recevra le grand prix... La balance des prix sera distribuée aux réponses suivantes du premier gagnant.

● Une liste de ces prix sera publiée dans notre prochaine annonce, et tous ces cadeaux seront en montre dans notre magasin pour la durée du concours.

#### RESOLUTIONS "SPOT" POUR 1951.

- 1.—De vous donner le plus pour votre argent dans le cours de l'année.
- 2.—De ne vous servir que les meilleurs aliments.
- 3.—De vous donner entière satisfaction.



**GAGNANT DU DERBY "SPOT"**  
 Parents: M. et Mme  
 Ovila Berteau,  
 112-9ième Avenue  
 Iberville  
 Nom du bébé:  
 Marie-Lucille-Lise  
 née le 1er Janvier  
 1951 à 5.05 a. m.

#### FRUITS ET LEGUMES

|                           |           |     |
|---------------------------|-----------|-----|
| SALAD Iceberg             |           | 12c |
| ORANGES Sunkist           | 344 douz. | 29c |
| BANANES Mûres fermes      | lb.       | 16c |
| CAROTTES Lavées           | 3 lbs.    | 10c |
| PAMPLEMOUSSES sans pepins | 5         | 25c |

#### VIANDES DE CHOIX "SPOT"

ROUGE ET BLEU SEULEMENT

|                                             |                        |     |
|---------------------------------------------|------------------------|-----|
| ROTI PORTERHOUSE                            | lb.                    | 79c |
| OU DE CLUB                                  |                        |     |
| COTES                                       | lb.                    | 81c |
| DESOSSEES ET ROULEES<br>TENDRES ET JUTEUSES |                        |     |
| STEAKS                                      | lb.                    | 89c |
| VOTRE CHOIX. RONDE<br>SURLOGNE ET CLUB ETC. |                        |     |
| PORC                                        | lb.                    | 55c |
| BIEN DEGRAISSE<br>DANS LA LONGE             |                        |     |
| BACON                                       | A DEJEUNER<br>1½ lb.   | 25c |
|                                             | SANS COUENNE<br>1½ lb. | 29c |

|                    |                |     |
|--------------------|----------------|-----|
| CORNFLAKES         | 2 Btes.        | 25c |
| KELLOGG OU QUAKER  |                |     |
| SPAGHETTI          | 16 onc. 2 btes | 25c |
| CATELLI            |                |     |
| LAIT CARNATION     | 2 Btes.        | 27c |
| EVAPORE            |                |     |
| AVOINE             | Grosse boîte   | 32c |
| QUAKER             |                |     |
| RAISINS            | Sac 2 lbs.     | 31c |
| SANS NOYAU         |                |     |
| JUS DE TOMATES     | 3 Btes.        | 29c |
| LIBBY'S            | 15 onces.      |     |
| SARDINES           | 2 Btes.        | 15c |
| BRUNSWICK          |                |     |
| SHORTENING         |                | 33c |
| DOMESTIC OU JEWELL | lb.            |     |

|                      |               |     |
|----------------------|---------------|-----|
| FARINE               | Sac 7 lbs.    | 43c |
| ROBIN HOOD           |               |     |
| SUCRE                | Sac. 5 lbs.   | 51c |
| GRANULE              |               |     |
| GRAISSE              | lb.           | 21c |
| PURE                 |               |     |
| SOUPE AYLMEY         | 4 btes.       | 25c |
| AUX POIS OU CELERI   |               |     |
| TOMATES              | 2 btes.       | 29c |
| DE CHOIX             | 18 onces      |     |
| PECHES               | 2 btes.       | 29c |
| EN CONSERVE PETERPAN | 15 onces      |     |
| JUS DE PAMPLEMOUSSES |               | 10c |
| TRINIDAD             | Bte. 20 onces |     |
| JUS D'ORANGES        | 2 btes.       | 29c |
| FLORIDE              | 20 2          |     |

OXYDOL, DUZ, TIDE,  
 CHIPSO, IVOIRE  
 Gr. bte. 38c géante 74c

SALADE aux FRUITS  
 Heart's Delight  
 Bte. 28 on. 43c

Stationnement  
 GRATUIT  
 voisin du  
 Magasin

LIVRAISONS  
 dans Saint-Jean  
 Iberville  
 et  
 Places  
 Avoisinantes



210 RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, QUE.  
 VOTRE DOLLAR A PLUS DE VALEUR CHEZ SPOT



# SAINT-BLAISE

Mercr. le 20 décembre dernier, à neuf heures et trente, en l'église paroissiale, eut lieu le service de Mme Damien Dubois. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Lucien Gagnon, curé de la paroisse, qui célébra aussi le service, assisté de MM. les abbés R. Archambault et L. Lafontaine, comme diacre et sous-diacre. MM. Henri Samollette et Anselme Surprenant portaient la bannière des Dames de Ste-Anne. Mmes Anselme Surprenant, Arcade Mongeau, Paul-Emile Oigny, et Alfred Oigny tenaient les rubans. La quête fut faite par Mmes Gaston Bissonnette et Lorenzo Soucy.

Les porteurs d'honneur étaient Mmes Gaston Bissonnette, Lorenzo Soucy, Henri Samollette, Joseph Cyr, Médor Beaudin, Ludger Breault.

Les porteurs étaient MM. Lorenzo Soucy, Léopold Ethier, Blaise Breault, Alroy Blais, Léon Pinsonneault et Hector Landry. La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entraînées.

Figures: Ses enfants, M. et Mme Marcel Rivin, The Slinger Manufacturing Company, St-Jean. Télégrammes: M. et Mme Henri Toupin et famille, M. et Mme Gilles Vallée.

Affiliation triennale à l'école de Terre-Sainte Mlle Patenaude. Services spirituels: Les employés du département privé de l'hôpital Ste-Justine.

Mme M. et Mme Jean-Paul Surprenant, Mlle Simon et Marie-Anne Dubois, M. et Mme Martin Surprenant, M. et Mme Marcel Lanciault, M. et Mme Emilie Poirier, M. Eugène et Adrien Dubois, M. et Mme Cyrille Dubois, Mlle Irène Samollette, Mlle Blanche Morin.

The Slinger Manufacturing Company, St-Jean; M. et Mme Léon Pinsonneault, M. et Mme Roger Deslandes, M. Paul Provencal, famille Georges Adam, les employés de la maison Chabot, MM. et Mmes Robert Chabot, Rodrigue McNulty, Henri Vallée, Achille Bergevin, Mlle Eva Tessier, Mme Félix Tétrault et Ida, Mlle Cécile Lambert, Mme Trudeau, famille J. Ragu-champ, famille E. Ethier, M. et Mme Lionel Desmarais, Mme Poirier, Mlle Deslandes, Les parents-malades visités du Département de l'hôpital de Ste-Justine, Mme Sauvé, Mme Marcel Latouche, Mlle Marie-Renée Clément, Les Employés du Département privé, Hôpital Ste-Justine, Montréal.

Sympathies: Mme Joseph Raymond, Mme Raymond, Mme Tessier et Beaulieu Clarkson, famille Arthur Hébert, M. et Mme Omer Pinsonneault, Mme J. A. Jobin, famille Nolet, Mme Marcelle Richard, Aldé et Joyce Timmons, Mme Victor Moteau, Blaise Dubois, famille Georges Clarkon, Les Produits Alimentaires Larose, MM. et Mmes Eugène Pina, Albert Goyette, Denicourt et Frère, Cyrille Dubois, famille Lorenzo Soucy, M. et Mme Jean, Paul Caillet, M. et Mme Emilie Dubois, M. Pierre Breault, Louis et Genevieve Gagnon, MM. et Mmes Georges Bernard et famille Hervé St-Armand, Roland Thibodeau, Dr et Mme Armand Gervais, Roger Benoit, Mlle Irène Shatwell, M. et Mme Alban Dupont, Mme Deslauriers Godin et Louise, Mlle Rose Lacombe, M. et Mme Yvan Deslandes, famille J. Beauchamp, MM. et Mmes Hector Landry, Laureat Rivin, A. Lafleur, Jacques Beauchamp, Germain Surprenant, M. Yvan Denicourt, MM. et Mmes Mauric, ce Hébert, Denis Duval, Mme Arthur Frédette, M. et Mme Arthur Desforges, Mme Emilie Pinsonneault, Mlle Marcelle Vallée, famille Henri Samollette, M. et Mme Jacques Lorrain, Mlle Boutin, Mme Max Alexandre, Mlle Yvonne Alexandre, M. et Mme Lucie Denicourt, M. Jacques Richard, M. et Mme Albert Harbec, M. et Mme Roméo Richard, famille Léopold Ethier, M. et Mme L. Omer Perrier, Gisèle Hébert, famille Eugène Lanciault, M. et Mme Armand Bourgeois, M. et Mme Raoul Hébert, famille Arsène Senécal, M. et Mme Lord, Bernard Bédard, Mlle Rose Mercier, famille Max Frédéric, Eva, Anne-Marie Chagnon, Mme Omer Dubois, M. et Mme Isidore Dubois, M. et Mme Gérard Hamelin, Mlle Yolande et Gertrude Faucher, Mlle Madeleine Chabot, Laurette Chabot, Mme Marcel Oigny, Mlle Helen et Muriel Buck, M. et Mme Hector Dubois, M. et Mme Léonard Dubois, Mme Alice Lorrain, Mme Cloutier, M. et Mme Roland Noisieux, Mlle Lucienne Landry, Mlle Antoinette et Rita Bérault, Mlle Irène Morin, M. et Mme C. Poirier, Flore et Albertine Poirier, Mlle Hélène Morin, Mlle Antoinette Chassé, Gertrude Chassé, M. et Mme Paul Gamache, Germaine Cyr, Victorine Breault, Corinne, Louise Alexandre, Eva Leroux.

Les familles Dubois et Samollette remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, lors du décès de Mme Vve Damien Dubois.

Résultat des examens de novembre:

| Années:               | %    |
|-----------------------|------|
| 7e Solange Marcl      | 81.2 |
| Huguette Marcl        | 74.3 |
| 6e Laurette Brossard  | 62.4 |
| Denis Marcl           | 60.2 |
| 5e Yvette Cardinal    | 74   |
| Jean-Claude Robillard | 63.2 |
| 3e Robert Quenneville | 67.5 |
| Pierrette Longpré     | 75.5 |

|                   |      |
|-------------------|------|
| Lise Cardinal     | 75   |
| 1e Pierre Longpré | 78   |
| Diane Quenneville | 76.5 |

De retour dans leur foyer pour les vacances: M. Claire Vaillancourt, de Champlain, N.Y.; Guy Vaillancourt, de Champlain, N.Y.; Simone Granger, de Champlain, N.Y.; Huguette Bousquet, d'Henryville; Estelle Harbec, de l'Ecole Normale de Saint-Jean.

A tous, bonne année scolaire!

## ECOLE NO 1

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Pourcentage pour décembre: |      |
| 4e Guy Chabot              | 91.7 |
| Mariette Thibodeau         | 81.5 |
| 3e Collette Soucy          | 90.7 |
| Nicole Ethier              | 90.7 |
| Jocelyne Perrier           | 86.5 |
| Fernand Oigny              | 82   |
| 2e Gérard Soucy            | 94   |
| Robert Robert              | 93.5 |
| Jacques Chabot             | 96.7 |
| Lise Skeates               | 96   |
| Marielle Brassard          | 95   |
| André Oigny                | 90.7 |
| Denise Boudreau            | 87.5 |
| Hélène Bergeron            | 85.4 |
| 8e Claire Guay             | 86   |
| Jeannine Guay              | 85   |
| Roger Soucy                | 84   |
| Marthe Lefebvre            | 84   |
| Roger Thibodeau            | 82   |
| Gilles Robert              | 78   |
| 7e Monique Perrier         | 95   |
| Pierre Ethier              | 82   |
| Lise Dupuis                | 80   |
| 6e Gilles Bissonnette      | 83   |
| J.-Paul Soucy              | 82   |
| Thérèse Bissonnette        | 81   |
| J.-Luc Perrier             | 94   |
| 5e Michel Ethier           | 93   |

|                     |    |
|---------------------|----|
| J.-Claude Thibodeau | 91 |
| Roland Granger      | 90 |
| Lise Robert         | 85 |
| Gérard Guay         | 82 |

# FARNHAM

## Funérailles de Mme Adélaïde Robert

Les funérailles de Mme Adélaïde Robert ont eu lieu, le 21 décembre, en l'église de Saint-Romuald.

Les porteurs étaient MM. Henri Santerre, Arthur Audet, Paul-Emile Lapointe, Wilfrid Provost, Guy Robert, Ovide Ouellette.

Mmes Wilfrid Provost et Guy Robert ont fait la quête.

Flours: Le Club des Kinsmen de St-Jean, M. et Mme Alcide Bessette, de Montréal; Evelyn Rafferty et Georges Boudreau, de West-Springfield; Roland Breton.

Messes: Familles A. J. Robert, Henri Santerre, Arthur Audet, Paul-Emile Lapointe, Mme M. Cardin, les employés de la St. Johns Shift, les employés du Canadien Pacifique Express, de Saint-Jean; Mlle Yvette Payette, Mme Rutledge et Helen.

Télégrammes: MM. et Mme Lucien Larivière, Amédée Chauvin, Wilfrid Arcand, Georges Trudeau, J. A. Paillon, Hervé Lebrun, Gustave Bourgeois, J. R. Trudeau, Léo Daneau, Eugène Chapat, Aimé Boudreau, famille Philippe Daneau et famille Al-

fred Daneau.

Sympathies: MM. et Mmes Roger Monast, Georges A. Payette, Elidore Ouellette, Roméo Richard, Raymond Daneau, Maurice Trahan, Oia Lirette, Roma Bessette, René Ouellette, Henri Labossière, Omer Ouellette, G. Aimé Thibodeau, Arthur Barrière, Mme Arthur Pinsonneault, Mlle Jeanne-d'Arc Lord, Marguerite Fortin, Fernande Richard, Juliette Monière, Huguette et Rita Lord, MM. Bernard Gamauche, Fernand Bessette, J. Geo. Brouillette, familles Fridolin Grenier et Henri Payette, les Chevaliers de Colomb, la Pharmacie et le personnel de MM. et Mmes Donat Gingras, Oscar Tétrault, Bernard Larocque, Charles-Henri Goyette, Roland Gélinais, Raymond Guillet, Roland Robillard, Armand Goyette, Marcel Ouellette, Jacques Tougas, Arsène Trahan, Adrien Bélanger, Zéphir Lalanne, Gérard Gauthier, Adrien Desnoyers, familles Edgar Daneau, Rosario Tougas, Frank Greendale, Mmes Hervé Poisson, Philias Berger, Oscar Quintin, François Chailout, Mlle Irène Surprenant et Flora Paquette, M. et Mme Alphonse Gaboriault, de Montréal, ainsi que M. et Mme Marcel Payette, MM. et Mmes Léo Gibeau, G. H. Dion, O. Mailloux, Ovide Gendron, Roméo Bessette, Wilfrid Provost, G. Glenday, Emilien Labonté, Denis Roberge, Hector Gaboriau, Adélaïde Lapointe, Frs. Lamar-

che, Clément Labonté, M. Omer Devault, et Mme Ovide Devault, Mercure et Benoit, Mlle Gisèle Campbell, Marguerite Arbec, Agnès Fortin, familles Josaphat Robert, Eddy Ménard, MM. et Mmes Stewart McPhail, Mme Maurice St-Pierre, M. et Mme Raymond Ménard, Mme Roméo Denis, M. et Mme André Goderre, Mme Wilfrid Laguerre, Mlle Thérèse Lapointe, M. Claire Lapointe, P. Laroche, Napoléon Dupuis, M. et Mme Alcide Robert, Armand Roy, Claude Roy, M. et Mme Jos. Roy, M. et Mme Gordon Taylor, M. et Mme Georges Roy, M. et Mme Roméo Roy, Mlle Rhéa Roy, Gaston Roy, Agnes Martin, Mme Adélaïde Lequin, Jean Harbec, Mme F. Tétrault, M. Albert Santerre, Mme Wilfrid Lequin, Mme Jean-Paul Gaboriault, Denise Santerre, Mme L. Groulx, Mme Léo Doyon, Mme Emilie Santerre, Hélène Laroche, M. et Mme Sam Hurbutt, Pierre et Marcel Hurbutt, Mme G. Ouellette, Monique Benjamin, Mme Jules Laroche, Mme R. Fournier, M. et Mme Ovide Ouellette, M. et Mme Alfred Lamarche, Mlle J.-d'Arc Lapointe, M. Eucher Boudreau.

Les membres de la famille Adélaïde Robert, sensibles à toutes les marques de sympathie reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

# SAINT-LUC

Dimanche, le 30 décembre, M. le curé, à la grand-messe, procédait à l'installation d'un nouveau marguillier, en la personne de M. Hormidas Lapointe, en remplacement de M. Lord Gagnon, marguillier sortant de charge.

—A l'occasion de l'Année Sainte, nous avons eu une messe de minuit, le 31 décembre, précédée d'une heure sainte, prêchée par M. le curé, suivie du salut du Très Saint Sacrement, et à minuit, M. le chanoine Labrosse, célébrait une messe basse.

—Beaucoup de familles recevaient au réveillon, après la messe de minuit, le 31 décembre, chez M. Henri Vandal, M. et Mme Léon Vandal, de St-Césaire; M. et Mme Girard, de St-Valentin et quelques parents.

—Mlle Réjeanne et Martine Tétrault, ainsi que MM. Armand et Jean-Marie Tétrault, de Saint-Jacques-le-Mineur, chez Mme Denis Tétrault.

## ILE-AUX-NOIX

M. et Mme Georges Gaudreau et leur fille, Carmen, passaient Noël à Trois-Rivières, chez son frère, M. et Mme Raymond Bombardier.

Prenant le dîner de Noël chez M. et Mme Adrien Fillion, de

Champlain, N.Y., M. et Mme Anthime Bisailon, M. et Mme Antonio Langlois et leurs enfants, M. et Mme Emery Bisailon, M. et Mme Edmond Langlois et leurs enfants Denise, Lucille, Maurice, Fernand, Roger Langlois tous de l'Ile-aux-Noix, M. et Mme Marcel Therrien, de St-Jean et M. et Mme René Langlois, de Montréal.

Prenant le dîner de Noël chez M. et Mme Paul-Henri Langlois: M. et Mme Joseph Plante, M. Lionel Plante, MM. et Mmes Rodolphe Bisailon, Gaston Clément et leurs enfants, M. et Mme Léonide Granger et leur fille Estelle, M. Alcide Granger et sa fille Jeannine, tous de Notre-Dame de Stanbridge.

Prenant le réveillon de Noël chez M. et Mme Edmond Langlois, MM. et Mmes Marcel Therrien, René Langlois, de Montréal, Mlle Denise Langlois du couvent des Soeurs Ste-Anne, à Montréal, en vacances chez ses parents M. et Mme Edmond Langlois.

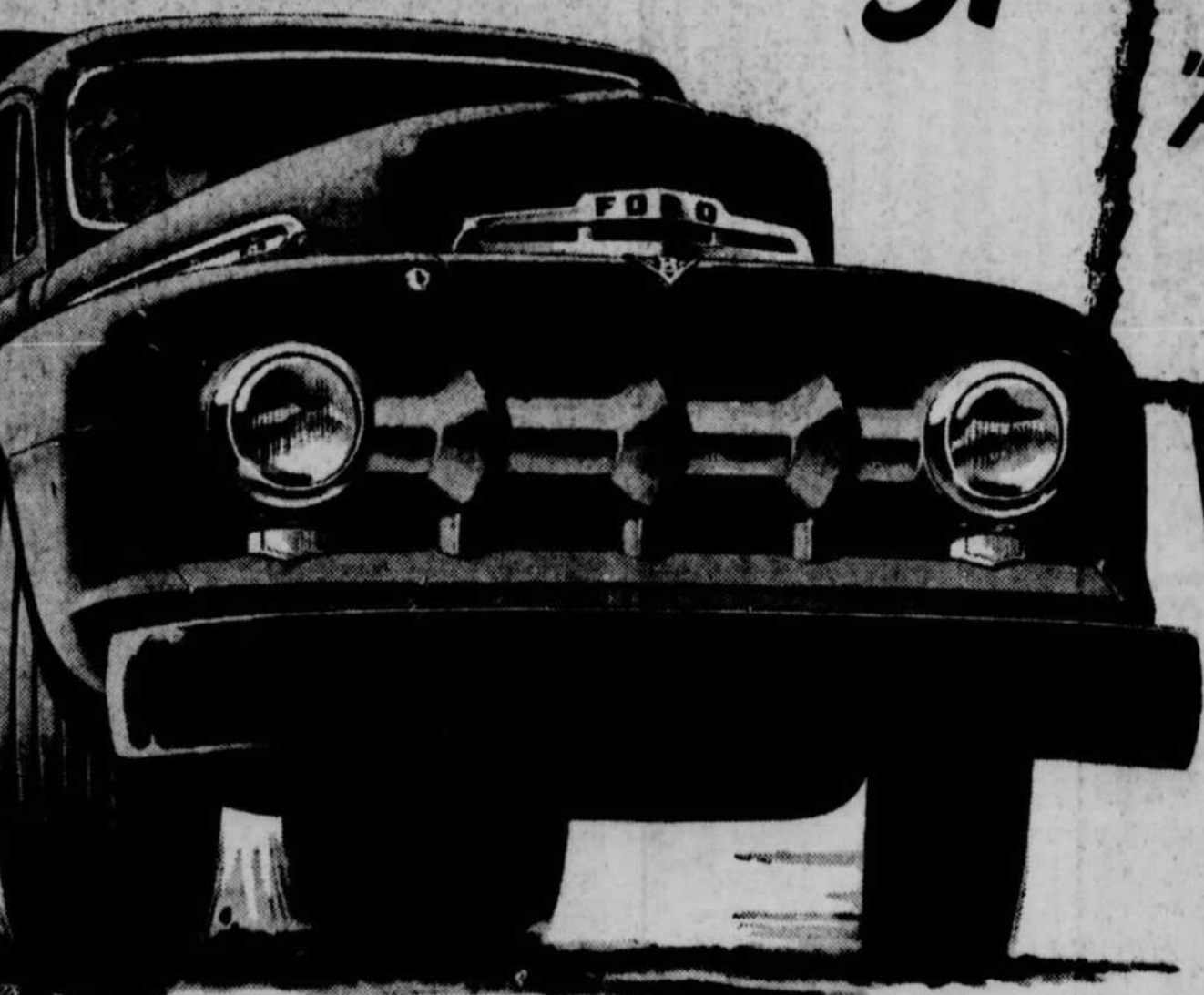
## Il y a toujours un moyen

Un Scout, de l'école pour les sourds d'Halifax, N.E., qui en plus d'être sourd est aussi privé de l'usage de la parole, s'est classé deuxième lors de la "Journée des pommes" cet automne.

Votre abonnement est-il échoué!

# La série de camions économiques FORD la plus complète jamais offerte

## Les CAMIONS FORD "51"



les seuls à posséder L'ÉCONOMISEUR "PILOTE-AUTOMATE"

- Nouvelles cabines Ford de luxe
- Il y a un camion Ford pour tout genre de camionnage
- 7 séries de châssis de 1/2 à 5 tonnes
- 12 emplacements
- 3 puissants moteurs de camion Ford V-8
- Nouveaux modèles à cabine avancée
- Confort nouveau
- Plus grande facilité de conduite

Voici, dans le domaine du camionnage, le plus grand événement de l'année: la nouvelle série des camions Ford de 1951, plus complète et plus économique que jamais auparavant. Elle vous apporte le choix le plus varié dans l'histoire du camionnage Ford; elle répond à 97% de tout ce qu'exige le transport moderne. Tous les modèles, depuis la camionnette de 1/2 tonne aux poids lourds de 5 tonnes — y compris les modèles à "cabine avancée" — sont pourvus de l'économiseur "pilote-automate". Quel que soit votre point de comparaison, vous serez surpris que les camions Ford sont plus économiques parce qu'ils sont plus durables.

Tout ce qu'il y a de mieux: sept catégories (poids bruts de 4,700 à 22,000 lbs et d'une puissance de traction de 24,000 à 39,000 lbs); douze emplacements; deux cabines nouvelles tout en acier soudé, offrant un confort sans précédent, à l'abri des émanations extérieures et pourvues d'un triple système de ventilation, d'un nouveau tableau de bord, d'un nouveau pare-brise monopiece et d'une nouvelle lunette arrière plus grande; trois moteurs V-8 extraordinaires, construits spécialement pour le camionnage le plus dur.

Voyez sans tarder les camions Ford chez le plus proche vendeur autorisé "pilote-automate". Sur le nouvel économiseur "pilote-automate", puis prenez le volant pour une démonstration pratique... vous en reviendrez convaincu que le camion Ford de 1951 est le plus économique et cela, pour plusieurs années.



UN PRODUIT DE FORD-CANADA

ON VOIT, AU CANADA, PLUS DE CAMIONS FORD QUE DE TOUTE AUTRE MARQUE

CHEZ LES VENDEURS AUTORISÉS FORD — En montre **vendredi**  
**Tougas Automobile Ltée.**  
 130 Jacques-Cartier, Tél. 4427 St-Jean



## SUR LES RIVES IBERVILLOISES

Appelez Monique  
4398



## LA STE-FAMILLE CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL D'IBERVILLE

Tous les Chevaliers de Colomb du Conseil 3206, avec leur épouse et leurs enfants, sont invités, à l'occasion de la Fête de la Ste-Famille, d'assister à la messe de 8.30 heures a. m. en l'église d'Iberville, dimanche prochain, le 7 janvier, et d'accompagner leurs enfants à la communion durant le Saint Office.

Les bancs de chaque côté de la grande allée leur sont réservés. Après la messe, tous sont priés de se rendre à la Salle de l'Hôtel de Ville, où l'Intendant Jos. Mar-

ceux leur servira un succulent déjeuner.

Les parents doivent accompagner leurs enfants; il y aura divertissements pour les enfants, sous la direction du Frère Armand Bellemare, président du Comité d'Action Catholique. De magnifiques prix seront donnés aux plus méritants ainsi que des prix de présence.

Chevaliers, soyez fidèles au rendez-vous; c'est la fête de la famille.

## LA GUIGNOLEE

### A IBERVILLE

A la demande de Messieurs les curés des deux paroisses de notre ville, les Chevaliers de Colomb ont accepté avec plaisir de fournir la Guignolee, samedi soir, le 30 décembre dernier.

C'est avec une générosité sans pareille que les paroissiens ont répondu à l'appel lancé du haut de la chaire, le jour de Noël, de donner pour soulager les miséreux de notre ville.

Y a-t-il des pauvres? Les \$150. de marchandises distribuées le 30 décembre, au soir en est la réponse, les mercis étouffés de sanglots de joie ont été nombreux.

Merci, paroissiens de St-Athanasie et de St-Noël Chabanel; votre générosité a surpassé nos espérances car vous avez donné \$250. en argent et environ \$200. en effet divers.

Merci, petits enfants, qui avez sacrifié quelques bonbons pour les petits pauvres.

Merci aux Chevaliers de Colomb qui ont sacrifié toute leur veillée.

Merci à tous ceux qui de toute manière ont coopéré au succès de la Guignolee.

Merci au nom de ces nombreux miséreux à qui vous avez donné un peu de joie pour le premier jour de l'an nouveau!

Soyez heureux d'avoir fait des heureux car le plus grand plaisir est celui de faire plaisir.

Merci! Merci! Merci!

## ATTENTION FERMIERES D'IBERVILLE

L'assemblée mensuelle aura lieu lundi soir, le 8 au lieu ordinaire. C'est le temps de faire entrer de nouveaux membres. Il y aura probablement ce soir-là la distribution des programmes de l'année et une surprise.

Pour préparer cette surprise, on demande à chaque fermière d'apporter un objet bien enveloppé, d'une valeur de pas plus de 25 sous.

Concours du mois: objet libre. Bienvenue à toutes pour l'assemblée de janvier!

## MESSE DE MINUIT

Une fois de plus, cette année, nous avons bénéficié d'une messe célébrée dans la nuit du nouvel an et précédée d'une heure sainte. Cette heure sainte nous était demandée par notre Saint Père le Pape, en réparation de tous les péchés du monde et pour l'obtention de la paix.

Une foule nombreuse de fidèles s'était donc assemblée à St-Athanasie pour y prier aux intentions du Souverain Pontife et de demander pour eux et les leurs des bénédictions de toutes sortes

reçue chez M. et Mme Brassard, de Côte Ste-Catherine, à l'occasion du souper du jour de l'an.

M. et Mme A. Monast recevaient dernièrement la visite de M. et Mme Alain Fontaine ainsi que leurs enfants, Maurice, Hélène et Jean-Claude, de Sheldon, Vermont.

M. et Mme Blaise Allard recevaient à l'occasion du jour de l'an, Mlle Lorette Benoit, d'Ottawa; M. et Mme Paul Benoit, de Lacolle et leurs enfants, Nicole et Lise, ainsi que M. et Mme Lionel Cadieux, de cette ville.

M. et Mme Arthur Lamarre (Juliette Courtemanche), et M. Albert Courtemanche, de Montréal, visitaient MM. et Mmes Léo Gaudette et J. R. Courtemanche, à l'occasion du Nouvel An.

M. et Mme Gaston Hébert et leur fille Claudette, étaient de passage chez Mlle Phaneuf à l'occasion du jour de l'an.

M. et Mme Paul Demers et leurs enfants ont passé quelques jours chez M. et Mme Charles-Emile Demers, de Montréal.

Mme Flora Landry reçut à l'occasion du jour de l'an, M. Bernard Landry, M. et Mme Marcel Landry, Mme Albert Landry, tous de cette ville, ainsi que M. et Mme Maurice Landry, de St-Jean.

Mme Moise Delpé passait quelques jours à Bedford, en visite chez M. et Mme Arthur Renaud.

M. et Mme Léo Bessette et leur famille, visitaient M. et Mme Alphonse Bessette, de Richelieu, à l'occasion du nouvel an.

Mlle Ethel Hébert passait les fêtes à Montréal, en visite chez quelques parents.

M. et Mme Sévère Goyette recevaient lundi dernier, tous leurs enfants à l'occasion du jour de l'an.

Dimanche dernier, M. et Mme Adrien Bélanger recevaient M. et Mme Albert Perras et leur fille Monique, de Montréal, ainsi que M. et Mme Sévère Goyette, de cette ville.

Mme Raoul St-Pierre et ses enfants, Marthe, Pierre, Bruno et Michel, de Montréal, ainsi que M. et Mme Philippe St-Pierre, de Lakeside, ont passé le jour de l'an, chez M. Raoul Prairie.

M. et Mme Zéphir Lalanne passaient la Noël chez M. et Mme Hervé Picard, de New-Bedford, Mass.

A l'occasion du Jour de l'An, M. et Mme Omer Désautels recevaient à un souper de famille, leurs parents, M. et Mme Alp. Quintin, ainsi que les familles Gérard Quintin, Yvon Paquette, L. D. Bernard et Alp. Laibert, de Québec.

M. et Mme Paul Pichette et

leurs enfants, Pierre et Suzanne, en visite chez M. et Mme Joseph Pichette, de Granby et chez M. et Mme Maurice Paquette, de Roxton Pond.

Mlle Adrienne Campbell, de St-Hyacinthe, dimanche dernier, où elle a visité sa soeur religieuse, Soeur Suzanne du Bon Pasteur.

Mme Mastai Campbell et Mlle Anne-Marie Campbell sont de retour d'une promenade de cinq semaines à Hartford et Bristol, Conn.

Lire Iberville en pages

10-27

## HOULE & FRERE ENRG. IBERVILLE

Manufacturiers de portes et chassis.  
Menuiserie générale.

66 - 6e AVENUE

TEL. 3663

## BLAISE ALLARD

30-4ième Rue, Iberville, Qué.

Tél: 2692

MASONITE et ARBORITE uni et carreaux, différentes couleurs — Prix réduits.

Lot de MACHINERIES à bois neuves: corroyeurs, Planeurs, Tours, Banc de scie, Banc de scie ronge, scie à ruban, etc.

Drille électrique et Scie électrique portatives.

CYLINDRES hydrauliques "Heavy Duty" complet avec pompe.

"UNITS HEATERS" Radiateurs à l'eau chaude et électriques.

POMPES électriques "Southern et National" à prix réduits.

RESERVOIRS 500 et 1000 gals. pour l'huile à chauffage.

RESERVOIRS 12" à 30" pour ponts—TOLE à couverture aluminium.



Une religieuse de la Congrégation de Notre-Dame fait admirer ici à Mlle Estelle Mauffette, vedette bien connue de la radio, une pièce historique précieusement conservée au musée de la communauté. Il s'agit d'un fauteuil dont quelque citoyen compatissant fit cadeau à la Bienheureuse Marguerite Bourgeoys au lendemain de l'incendie qui réduisit en cendres l'édifice de la

Congrégation, en 1693. C'est un meuble de style Louis-XIV, recouvert de tapisserie artistique. Mlle Mauffette ne perd aucune occasion de se familiariser avec l'époque au cours de laquelle vécut la première institutrice à Montréal, dont Rome a solennellement reconnu l'héroïcité des vertus. On sait que Mlle Mauffette interprète le rôle de Mar-

guerite Bourgeoys dans la série d'émissions intitulée "Le ciel par-dessus les toits". Le Comité des fondateurs de l'Eglise canadienne présente ces programmes tous les dimanches, de 5 h. à 5.30, hres., sur le réseau français de Radio-Canada. Les textes de ce drame historique sont de M. Guy Dufresne, et la réalisation, de M. Guy Mauffette.



## NOUVELLES

## D'IBERVILLE

## AU CENTRE BLEURY

Nous annonçons la semaine dernière, pour les cinquante propriétaires nouvellement installés au Centre Bleury, l'érection d'une chapelle pour les besoins du culte, dans cette partie de la ville. La première messe fut dite le dimanche, veille de Noël et la première grand-messe chantée par M. l'abbé Robert L'Heureux. À la messe de minuit, fut un réel succès.

La cérémonie fut des plus imposante et les résidents de ce quartier étaient très heureux des succès obtenus jusqu'à ce jour, grâce à l'effort de chacun et au dévouement infatigable de M. l'abbé L'Heureux.

Au Jour de l'An, au prône, Mgr Uldéric Decelles, faisait part à ses paroissiens d'un document, émanant de l'Évêché de Saint-Hyacinthe, créant une desserte au Centre Bleury, qui portera le nom de desserte du Sacré-Cœur. Il y aura messe tous les dimanches et fêtes de l'année; un prêtre sera à la disposition du public pour les confessions chaque samedi soir; toutes les recettes, collectes, mariages, funérailles, dimes seront remises à la paroisse de St-Athanase, qui est l'église paroissiale.

Encore une fois, nous réitérons nos félicitations à tous ceux qui ont contribué au succès de l'érection du Centre Bleury et de leur nouvelle chapelle.

## CANDIDATURES DANS LA PAROISSE

Mercredi sera la mise en nomination des candidats aux postes de conseillers municipaux dans toutes les paroisses de la Province.

A St-Athanase, paroisse, les conseillers Armand Pilon, W. Arcand et R. Boucher seront de

nouveau sur les rangs et pour la mairie, M. J. W. J. Masseau, ex-échevin de la cité de St-Jean, sera candidat à la mairie à la demande d'une forte délégation; le maire sortant de charge est M. Omer Roman, qui, d'ici, serait de nouveau candidat.

## NAISSANCES

A St-Athanase, le 31 décembre, a été baptisée Marie-Emilie-Nicole, née le 30 de ce mois, enfant de M. Bernard Boire et de Simone Huet. Le parrain a été M. Albert Breton et la marraine Emillienne Marquis.

A St-Athanase, le 31 décembre, a été baptisé Joseph-Luc-Constant-Elisé, enfant de M. Auray Bousquet et de Germaine Dubreuil. Le parrain a été M. Elisé Brodeur et la marraine Madeleine Bousquet.

## EN VOYAGE D'AFFAIRES

M. Laurier Labelle est actuellement en voyage d'affaires à New-York et Philadelphie, pour le compte de la maison Labelle Publicité Enr'g. Nous lui souhaitons plein succès commercial.

## DEVANT UN AUTRE CALENDRIER

A l'instant où ce numéro pénètre dans les foyers, on est à la veille de changer de calendrier. Dans quelques heures poindra l'aube de l'an neuf. Quelques réflexions devant le nouveau calendrier ne seront pas de trop au moment où le coq s'apprête à saluer d'un sonore cocorico l'année de grâce 1951.

Les réjouissances et les réunions de famille commencées à la Noël durent encore. On a l'impression que la marche du temps marque un cran d'arrêt pour mieux permettre de savourer le présent. Ce n'est toutefois qu'un mirage trompeur. Les jours, les

heures fuient avec la même célérité. On sera vite en face de la dure réalité de l'existence, de l'avenir incertain que l'on a délibérément oublié pour être tout entier aux joies du moment.

L'an nouveau, au fond, ne change rien, si ce n'est qu'on se rapproche du terme de la course terrestre. On se retrouve, après les réjouissances d'usage, devant les mêmes problèmes, toujours posés et jamais résolus complètement, devant les mêmes incertitudes qui ont pris ces derniers temps une particulière acuité.

Il ne faut pas trop s'en étonner. Il y a des siècles que cela dure. C'est là le lot commun des mortels. L'accessoire, les circonstances peuvent varier, l'essentiel de la condition mortelle de l'homme demeure. A tout prendre, la vie n'est pas un rosier perpétuellement en fleurs. Même au milieu des fleurs il se glisse des épines. Jamais, semblerait-il, autant qu'en notre siècle de contradictions, de luttes et de conflits entre les peuples et les nations, la terre n'a autant paru une vallée de larmes.

A peine une tuerie a-t-elle pris fin qu'on s'apprête à en recommencer une autre à l'échelle mondiale. Que ce fleau dont fait mention l'une des litanies des Saints se passe aux antipodes ou ailleurs, cela n'a plus qu'une mince importance. Le globe terrestre est devenu trop petit, on y est à l'étroit à cause de la cupidité des nations, des ambitions démesurées des hommes.

Malgré tout, il ne faut désespérer de rien, surtout en cette fin d'Année sainte qui a marqué un renouveau certain de ferveur au cœur de millions d'hommes. Cela console des petites misères d'un trop grand nombre.

La vie en somme n'est qu'une étape dont le caractère essentiel est d'être transitoire. Sa longueur varie selon les individus, les constitutions physiques héritées ou acquises. Le terme reste le même pour tous: la mort, l'éternité.

L'année qui s'achève a été marquée de bien des tribulations. Le milieu rural en a eu sa juste part. Il y a eu aussi des consolations. Le malheur est qu'on fasse plus état des premières que des secondes. Il restera, c'est entendu, des problèmes à résoudre, quoi qu'on fasse. Pour les cultivateurs, cela se traduit comme suit dans la pratique: récoltes abondantes, marchés ruraux stables, prix raisonnables. Il en a toujours été ainsi et l'on n'entrevoit pas le jour où cela cessera. Car la vie est un perpétuel recommencement.

Pour employer un redite, 1951, comme 1950 et les années précédentes, sera ce que nous la ferons. Il y a aussi la part de la Providence qui fait germer, croître et mûrir les moissons. Sans son concours, il ne faut pas l'oublier, tous les efforts seraient vains. La vieille formule classique "Aide-toi, le Ciel t'aidera" dit tout dans sa concision. Confiance en soi, confiance en la Providence, voilà les deux boussoles qui permettent d'éviter les pires écueils et mènent à bon port. C'est ce que souhaite à tous à l'aube de l'An nouveau.

Pierre LeBASQUE.

## Prière d'une sainte maman

Ce soir, mon Dieu, mon cœur est lourd et découragé.

Les enfants qui ne sont pas ce qu'il faudrait, l'âge que j'ai: "La fatigue, la maladie, l'argent qu'on perd et que si difficilement on gagne."

Le silence et la solitude qui pèsent, lourdement parfois à la campagne.

Et toutes ces rebuffades, ces difficultés, ces attentes vaines, ces non, ces si...

Mes doutes sur mon œuvre, que viennent renforcer de la part des autres, les oublis...

Le sentiment de la vanité de mes efforts, l'angoisse des années à venir.

Mon Dieu je vous les offre, puisque je me que cela ce soir, à vous offrir.

SAINT-JEAN

TEL: 3739

## CAPITOL

JEU. - VEN. - SAM 4-5-6 JANVIER

M-G-M's BIG NEW SPECTACULAR WESTERN!

**DEVIL'S DOORWAY**

ROBERT TAYLOR

LOUIS CALHERN  
PAULA RAYMOND

RORY CALHOUN "COUNTY FAIR" EN COULEURS  
JANE NIGH ATTRACTION SUPPLEMENTAIRE  
STEWART GRANGER ADAM & EVELYNE  
DIM. - LUN. - MAR 7-8-9 JANVIER

*"Je t'aime, oui, je t'aimerai pour toujours, mais mon cœur sait que le mariage n'est pas pour nous!"*

Gregory PECK et Greer GARSON

DANS "La Vallée du Jugement"

LIAMON BARRYMORE  
SECOND FILM

Seuls ses bras pouvaient arrêter la fureur de ses poings...

SEULS SES BAISERS POUVAIENT CHASSER LA TERREUR DE SON COEUR!

JOAN FONTAINE BURT LANCASTER

DANS "Les AMANTS TRAQUÉS"

LUN. MAR. SOIRS "FOTO-NITE" 1er Offre: \$400.00 2ième Offre: \$70.00  
"THE TOAST OF NEW ORLEANS"

## Jeune garçon demandé

Pour livraison d'un journal anglais du matin (quotidien) dans la ville de St-Jean

Donner nom et adresse au

"CANADA-FRANÇAIS"

84 Richelieu, Saint-Jean Tél: 2368

Tous les LUNDIS SOIRS  
**Coca-Cola** à 9 hres présente

"LA PAUSE QUI RAFRAÎCHIT"

mettant en vedettes:

**MURIEL MILLARD**

("Miss Radio 1950")

**JEAN COUTU**

(Acteur-annonceur)

La Musique de

HOWARD HIGGINS

et son ensemble

2 ARTISTES INVITÉS

Une demi-heure de variétés et de chansons pétillantes

C. K. V. L. Montréal - Verdun

**MONARCH BOTTLING WORKS**

150 Longueuil St-Jean Tél: 3829



## PETITES ANNONCES

## A VENDRE

Lots de 50 x 100 ou plus, situés à l'île de St-Jean, côté nord, comprenant ou à terme. S'adresser à Alexandre Sénécal, R. R. 2, Tél. 4978.

Ameublement de vivoir rustique, couverture en cuvette (air cushion) parfait état. S'adresser à Maurice Phaneuf, 308 Champlain. Tél. 712.

Poêle à six ronds, avec brûleurs "Silent Glow", pour le prix des brûleurs; vraie aubaine. S'adresser à 8-1ère rue, Irberville. Tél. 3634. j-n-o

Fournaise pour charbon "Warm-forming"; 3 calorifères électriques. S'adresser à Roland Fortier, 580 des Richelieu. Tél. 4211. j-n-o

Laveuses électriques usagées, en très bon ordre; 1 A. B. C. \$10.00; Maytag \$15.00; Ureka, cuve émail \$29.00 et \$39.00; Beatty, cuve double \$39.00. S'adresser à 46 Cousins. j-n-o

Laveuse usagée, cuve émail, toute blanche, en bon ordre, à moitié prix. Glacière Beach et Monarch, très propres, à prix d'aubaine; Poêle à bois et charbon, tout émaillé, très propre, à très bas prix. S'adresser à 61 St-Jacques. j-n-o

Maison neuve, 2 logis, 5 pièces. S'adresser à 66-7ième Ave. Irberville. Tél. 2524. 28-4

Maison 7 pièces, grand terrain, superbe. S'adresser à 31-3ième rue, Irberville. 28-4

Ford Panel, 1946, en parfait ordre, à magnifier de l'interior, bon site. S'adresser à 4662. 29-3

Terre de 210 acres, 100 arpents, cultivables, 50 arpents en bois et sucre, agers et roulant complet, électricité partout, sur la route des États-Unis, à Fréighsburg, chez M. Philias Raymond. 308

Poêle Belanger, très propre, émaillé blanc, à \$130.00. Aussi poêle Gurney émaillé blanc, très propre; \$90.00, voir M. N. Beauchemin, tél. 6859 ou 5842 le soir.

Refrigerateur "Beach" très propre pour \$25.00 voir N. Beauchemin, tél. 6859 ou 5842 le soir.

Dodge spécial de Luxe 1947, parfait ordre. S'adresser à Gaston Choquette, 14-5e ave, Irberville, Tél. 5586.

Maison à 1 logis de 7 pièces, chambre de bain, garage pour 2 autos. S'adresser à J-Bte Massé, Mont St-Grégoire, tél. 7149. 31-2

Propriété neuve, 6 pièces, 1-4 mille d'Irberville, avec entrepôt neuf 50 x 60, aussi garage, libre. \$5,000, épicerie-boucherie aussi prop. 4 pièces, garage, le tout \$4,000.00, \$1,500 comptant, balance par loyer; prop. en briques dans St-Edmond, 2 logis modernes, libre \$13,500.00; Maison 5 pièces, libre, près église d'Irberville, \$3,500.00, conditions faciles, prop. 4 logis, voisin église, gros revenus \$13,000, prop 6 pièces, modernes, près église, chauffage central, solarium, garage; cause départ, maison 5 pièces, centre de la ville, occupation immédiate, garage. S'adresser à 4-9e Ave. Tél. 3949.

## A LOUER

Logis moderne, 3 pièces, chambre de bain. S'adresser à Roland Fortier, 580, des Richelieu, Saint-Jean. Téléphone 4211.

Logis de 3 pièces, toilette et eau courante, solarium. S'adresser à Alexandre, Sénécal, 1 1/2 mille de Saint-Jean. Tél. 4978. j-n-o

Bureau neuf, chauffé. S'adresser à 24 Place du Marché. Tél. 3630. j-n-o

Logement de 5 pièces, chambre de bain, eau chaude et froide, \$48. par mois, libre; aucune taxe à payer, situé à 2 1/2 milles de Saint-Jean, chemin St-Luc. S'adresser à 238 Laurier. Tél. 6683.

A louer ou à vendre: Logis de 5 pièces, moderne, store vénitien, plancher incrusté; garage etc. S'adresser sur les lieux à M. Lorenzo Vincent, Village - St-Grégoire, rue Bessette. j-n-o.

Logis 3 pièces. S'adresser à 320 Notre-Dame. Tél. 5342. 30-2

Petit logis, comprenant chambre de bain complète, cuisine, chambre, solarium, passage, 2 entrées privées. S'adresser à 145 Frontenac.

Logis 3 pièces, libre. S'adresser à 46, Pinsonnault. 30-2

Logis, s'adresser à 272 St-Pierre. Inutile de se présenter avec des enfants. Place tranquille, à 5 minutes des Singer. Logis libre le 1er février. Tél. 5394.

Logement de six pièces, chambre de bain en plus, chauffé, eau chaude à l'année et frigidaire. S'adresser à 149 Jacques-Cartier, appt. 7, Tél. 2720 St-Jean.

## DIVERS

Entreposage, rue St-Jacques. S'adresser à 197 St-Jacques. j-n-o

Pour couture, robes manteaux fait sur mesure, garnitures, lingerie de maison, réparations, bords de robes, de manteaux faits à la main. S'adresser à 129 N-Dame.

Voulez-vous remettre vos vieux meubles à neuf, réparations générales, vernis, polissage français, chez Campbell & frère, 45 - 4ème rue, Irberville, tél. 4398.

Réparation d'accessoires électriques que balayuses de toutes marques etc; aussi vente de balayuse, neuve et usagée. Appeler 2422. M. Pétrin j-n-o

ATTENTION: Pour tous genres de couture, adressez-vous à 178 Jacques-Cartier. Service Rapide, prix modiques. Tél. 4153. 28-4

ATTENTION! ATTENTION! Cultivateur, Sucrier. Pour évaporateur complet, ou séparé ou toute partie ou outillage, voir Joseph Bienvenu, rang Versailles, Mont St-Grégoire, agent autorisé pour Evaporateur Eclair Small, Bros. 29-4

M. Joseph O. Caillyer, désire avertir les marchands de St-Jean et d'Irberville, qu'à partir de cette date, 21 décembre, il n'est plus responsable des dettes contractées par ses enfants sans un écrit de sa main. 29-3

## COUVREUR DE TOITS

TEL. 2054 IBERVILLE  
Approuvée par Building Products Co. Ltd et Alexandre Murray Limited, pour des toits, garantis de 10-15-20 ans.

Tous genres de toits bâtis ou réparés, plus de dix ans d'expérience, ouvrage garanti. Assurances contre les accidents et dommages. Expert en couvertures. Prix modiques. Calfeutrage et caulking au fusil et couleurs assorties.

J.-ALBERT MORIN

R. R. No 40

TEL. 2054 IBERVILLE

ATTENTION: Pour manteaux, costumes, robes de dames, ouvrage garanti; voyez une couturière expérimentée. Mme Roméo Génier, 85, 7e ave, Irberville, Tél. 3821. 26-8

A ceux qui veulent une bonne agence, voici l'occasion. Marchandises faciles à vendre. Gros profit. Pour information, écrire à: Palscoen Manufacturing Co. Limited, Cornwall 1, Ontario. 26-10

SERVANTE demandée, pas de ménage, pas de lavage; bon salaire, bon. Des experts pensent que le marché à venir sera excellent pour les éleveurs de volailles. Vos plans sages et exécutés à bonne heure, vous mettront prêts pour un meilleur marché des œufs et de la volaille. Les poulets Bray, un jour et partis; envai prompt. Liste de prix des agents: Claude Lévesque, Sabrevois, Edmond Lusier, La Prairie; Laurier Beauvais, Irberville; Edmond Prévoist, Hermonville; Léopold Martin, Lacolle; Gérard Brault, Lacadie.

chez-soi. S'adresser à 241 Trahan. Tél. 5126.

SERVANTE demandée. S'adresser à 214 St-Jacques. Tél. 3674.

Onguent CRESS pour ongles incarnés; rien de mieux; les pharmacies vendent l'onguent CRESS pour les pieds d'athlètes. Nouveau soulagement.

Sténographe bilingue demandée, avec référence; position permanente et bon salaire. S'adresser à la Banque Canadienne Nationale, St-Jean.

Commis d'expérience dans l'épicerie de mandé, bon salaire. S'adresser à C. O. Gervais et Frères Ltée, rue Richelieu, St-Jean.

PERDU: Chien Collie, jaune et blanc. Tél. 4484.

A LOUER: Logement de 3 pièces, dans un bas, entrée seule, ménage fait à neuf. S'adresser à 158 St-Germain.

PERDUE: Paire de lunettes, tour corne brune avec or. Récompense. Tél. 4964. 31-2

A LOUER: Logis 3 pièces. S'adresser à 301 Notre-Dame. 31-2

A LOUER: Local chauffé de 65 x 100 pour entrepôt ou petite industrie. S'adresser à 177 Champlain. j-n-o

A VENDRE: Bâtisse 8 x 20, facile à transporter. S'adresser à 124 Mercier.

A LOUER: Chambre et cuisine chauffées, éclairées, ameublement de cuisine. Divan Studio, eau courante. 174 Cousins. Tél. 2650.

A VENDRE ou à LOUER: terre de 100 arpents, avec roulant, à 2 milles d'Irberville. S'adresser à Calixte Chagnon, rang Bord de l'Eau, Rte 21, Irberville. 31-2

A LOUER: Grande chambre, chauffée et meublée, au No 62 - 8ième avenue, Irberville. Tél. 5112.

A LOUER ou à VENDRE: Petit cottage, 5 pièces. S'adresser à 34 Mercier, St-Jean. Tél. 4634.

A LOUER: Logis comprenant chambre, cuisinette, cave, chambre de bain, \$9.00 par semaine; électricité et eau chaude à l'année. S'adresser à 21 Molleur, app. 7. Tél. 3357.

JEUNE HOMME, pour livraison demandé à 19 - 5ième ave, Irberville, Marché de la 5ième.

A LOUER: Logement 3 pièces avec chambre de bain et eau chaude à l'année. Aussi frigidaire tout neuf en parfait ordre. S'adresser à 17 rue Cousins.

A VENDRE: Chevrolet 1950, 4,000 milles, comme neuf, prix d'aubaine. S'adresser par tél. 4236 et 6577.

DAME AGEE demande ouvrage dans famille privée, voir Mme Frégaud, 163 Richelieu.

A LOUER, à Irberville, 2 logis, 4 et 5 pièces, centre de la ville. S'adresser à 4 - 9e ave. Tél. 3949.

A VENDRE: Radio combiné Addison automatique, 12 disques, machine à vue Keystone, Baby-tenda. Tél. 2784.

ON DEMANDE: Steno-dactylo bilingue, à temps partiel seulement pour travail chez-elle. S'adresser à 456 Champlain. Tél. 2892.

A LOUER: Chambre meublée, usage du téléphone, eau chaude. S'adresser à 236 Champlain. Tél. 2101. 31-2

A LOUER: 2 grandes chambres sur le devant, entrée privée, avec eau chaude, chambre de bain, usage du téléphone. Tél. 6360, S'adresser à 47A 8e avenue.

PERDU: 1er janvier, porte-feuille, contenant argent, photos, souvenirs, aux alentours de la rue Jacques-Cartier, récompense promise à qui le rapportera à 49 de Salaberry, M. O. Vérona.

A LOUER: Petit logement confortable, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année. S'adresser à 182 Boulevard Gouin, St-Jean.

A VENDRE: Manteau de seal Hudson, "12", très propre; ameublement de Chesterfield, 3 morceaux. S'adresser à 47 - 1ère rue, Irberville. Tél. 5114.

A LOUER: Chambre meublée, avec permis de cuisine si désiré. S'adresser à 455 Mercier, Cité.

A VENDRE: Propriété de 5 pièces, terrain 192 x 53. S'adresser à 147A, 1ère rue, Irberville, M. Albert Fontaine, Tél. 3095. 31-4

M. JEAN-PAUL PATENAÜDE, donne avis qu'à partir de cette date, 4 janvier 1951, il ne sera nullement responsable des dettes contractées en son nom, par Mme Jacqueline Patenaude ou qu'il que ce soit, sans un avis signé de sa main. 31-3

Canada, Province de Québec, District d'Irberville, Cour Supérieure, No. 6137. LIONEL LORD, Demandeur vs REAL BÉRIAL, Défendeur et LIONEL LORD, Demandeur-reconventionnel, vs REAL BÉRIAL, Défendeur-reconventionnel, et ROLAND SABOURIN, tiers-saisi.

Le 13ième jour du mois de janvier 1951, à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires dudit tiers-saisi, au Palais de Justice à St-Jean, district d'Irberville, seront vendus pour argent comptant au plus haut offrant et dernier enchérisseur, les biens et effets dudit défendeur REAL BÉRIAL et saisis en cette cause, consistant en un appareil de photographie de marque "KINGPRESS".

Conditions: argent comptant. Saint-Jean, ce 4ième jour de janvier 1951.

JEAN-PAUL HAMEL

H.C.S.J.

PERDUE, montre bracelet, en or rose, récompense à qui la retournera au Garage Tougas, rue Jacques-Cartier.

A louer ou à vendre maison au village de St-Grégoire. S'adresser à O'Leary Lalonde, Mont-St-Grégoire, tél. 3238.

PERDUE, chaîne de Jeep, de St-Jean à Sabrevois, la rapporter à Joseph Berleur, Sabrevois.

Aubaine, à vendre, paire de patins de fantaisie, presque neufs, 8 points (grand) \$12.00. Tél. 6502.

## SAINTE-BRIGIDE

M. et Mme Roger Ferland, de Granby, passaient la fin de semaine chez M. et Mme Emile Soutière.

M. et Mme Hervé Paquette, de St-Paul d'Abbotsford, étaient les hôtes de M. et Mme Ival Paquette, dernièrement.

Mesdames et Mesdemoiselles Fermières, vous êtes priées de noter que l'assemblée mensuelle, qui, toujours a lieu le 1er mardi de janvier, aura lieu le 2ième, c'est-à-dire le 9 janvier. Que personne ne l'oublie.

M. et Mme Alphonse Martel passaient le jour de Noël à Mont-réal, chez des parents.

M. et Mme René De Serre, leur bébé, ont passé quelques jours à Grand'Mère, à l'occasion de la fête de Noël.

M. et Mme Joseph Gamache, M. Denis Gamache, étaient les invités de M. et Mme Philippe Desnoyers, de St-Jean, pour le réveillon de Noël.

M. et Mme Joseph Gamache rendaient visite tout récemment à M. et Mme Louis Normandin, de Farnham.

## Excellente année des Drive Yourself

Ce genre de transport destiné à offrir au public un moyen de voyage très commode est de grande utilité et est très bien organisé dans le Québec.

L'Association des Drive Yourself du Québec Inc., s'occupe d'offrir au public un service de tout premier ordre.

Pour obtenir des conditions meilleures, le public est prié de recourir aux membres de l'Association des Drive Yourself du Québec.

Une Compagnie d'Assurance appartient aux membres des Drive Yourself; elle existe depuis huit mois et protège les locuteurs contre les imprévus de la route.

Voici des statistiques intéressantes qui démontrent l'importance du Drive Yourself dans le Québec. Nous comptons une moyenne de 1200 voitures en opération au cours de la présente année et voici le travail fait par ces voitures.

Les chiffres qui suivent sont approximatifs et relèvent d'une moyenne faite sur un groupe de voitures contrôlées pendant un nombre de mois déterminés.

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Millage parcouru               | 16,000,000 mi. |
| Coût de l'essence              | \$440,000.00   |
| Gallons d'essence              | 1,000,000      |
| Taxe provinciale               | \$200,000.00   |
| Coût des voitures              | \$2,500,000.00 |
| Coût du millage                | \$2,560,000.00 |
| Moyenne du millage par voiture | 13,000 milles. |

A l'item "taxe provinciale" il faut compter la taxe de 0.13 par gallon d'essence, le prix des permis de chaque voiture et le permis des plaques.

Voilà des chiffres éloquentes, des chiffres révélateurs.

Sur ce nombre imposant de milles parcourus par les voitures Drive Yourself, nous avons relevé un seul accident mortel au cours de l'année 1950. Voilà encore un véritable succès!!!

## Service de Transport

Au cours de l'année 1950, le service du transport routier a fait des progrès constants au Canada et en particulier dans la Province de Québec, grâce aux activités des dirigeants de l'Association du Transport par Camion du Québec Inc. Cette dernière a approché les autorités provinciales et fédérales pour faire valoir ses droits et a obtenu ainsi plusieurs solutions à bien des problèmes concernant le transport motorisé.

Porte-parole de l'Association, en ma qualité de secrétaire-gérant, je suis heureux de dire que le conseil d'administration de l'Association continuera comme

par le passé, à soigner scrupuleusement les intérêts du transport en général et du transport par camion en particulier. Nos efforts seront constants comme ils l'ont toujours été dans le passé car nous désirons faire de notre industrie une industrie prospère et achalandée pour tous ceux qui s'y intéressent.

En mon nom et en celui du bureau, Monsieur Napoléon Bienvenue, notre président en tête, je profite de cette occasion pour présenter à tous, les souhaits les plus sincères de Bonne et Prospère Année 1951.

Association du Transport par Camion du Québec Inc.,  
Camille Archambault,  
Secrétaire-Gérant.

## Calendriers Reçus

Nos sincères remerciements vont aux maisons d'affaires suivantes pour l'envoi de jolis calendriers ou articles qui feront plaisir de nos yeux tous les jours de l'année 1951: L'Association Préventive des Accidents du Travail; La Provincial Paper Co. Meunier & Cyphot, Charlemagne Hébert, Eusèbe Berger, joli thermomètre, Banque Canadienne Nationale, Banque de Montréal, al et Printcraft, Meunier et Cyphot (magnifique livre de notes reliés); Albert Berger Café St-Jean, les Missions de Ste-Anne de Beauré et des Père Blancs d'Afrique, Magasin Rubin.

## Le Statut des Lieux Saints

Après un long débat de quatre jours à l'Assemblée des Nations Unies sur le statut de Jérusalem, aucune décision ne put être prise. Divers amendements proposés par la Suède, les États-Unis, la Grande Bretagne, enlevant au projet d'internationalisation son vrai caractère, furent rejetés. Finalement, la Belgique proposa qu'on reprît les négociations avec Israël et la Jordanie pour appliquer ce projet voté par l'assemblée. Cette proposition recueillit 30 votes favorables, contre 18 défavorables et 9 abstentions. Faute des deux-tiers requis, elle ne put être adoptée.

## De l'aide des fonds Scout

De l'aide, en provenance du Scout Brotherhood Fund, récemment établi au Canada, fut donnée à Winnipeg, de la troupe du Manitoba pour leur permettre de réparer leur quartier général, endommagé par les inondations. — A Cabano, de la troupe du Québec, pour remplacer l'équipement de camps détruit par le feu qui ravagea la ville — et au Mortlake Sea Scout Memorial Fund, en Angleterre.

## PERSONNEL

EPOUSE MAIGRE, EPUISÉE GAGNE 16 lbs. 1. "J'ai gagné 16 lbs. — entrain nouveau, nerfs solides, grâce à Ostrex" — Mme L. Savard, Mattagami Heights, Ont. Essayez les comprimés toniques Ostrex Format de présentation seulement 60c. Toutes pharmacies.

## AUTOMOBILISTES

— ATTENTION —  
BOUCHER & DOLBEC

R. R. No 2 Montée St-Luc

Vous offre: —

|      |                   |
|------|-------------------|
| 1949 | Ford Coupé,       |
| 1948 | Plymouth Sedan,   |
| 1948 | Dodge Sedan,      |
| 1947 | Dodge Sedan,      |
| 1946 | Chevrolet Coach,  |
| 1946 | Studebaker Sedan, |
| 1939 | Dodge Sedan,      |
| 1936 | Chevrolet Coupé,  |
| 1937 | Ford Coupé,       |
| 1937 | Oldsmobile Sedan, |
| 1939 | LaSalle Coupé,    |
| 1933 | Chevrolet Sedan,  |
| 1931 | Oldsmobile,       |

CAMIONS:

|      |                          |
|------|--------------------------|
| 1949 | Mercury 3 tonnes - 1200. |
| 1944 | Dodge 3 tonnes,          |
| 1944 | Dodge 2 tonnes,          |
| 1942 | Dodge Panel 1/2 tonne.   |

Aussi camions 4 x 4, avec charrie à neige, 45° degrés, sem. hydrolique. Ventes de pièces d'auto usagées. — Achats au comptant — Ventes à termes faciles.

Pour un achat judicieux ou un placement avantageux, consultez sans hésiter les représentants des

## IMMEUBLES SAINT-JEAN

315, JACQUES-CARTIER — TEL: 4232

J. R. Robert, Tél: 4232

V. DUPUIS, Tél: FL 8302

Dont seulement quelques-unes des offres les plus intéressantes suivent ci-après:

RUE CHAMPLAIN: Prop. briques, 8 logis, chauffés. Rev. \$5,000

RUE ST-LOUIS: Prop. 5 logis, 4 appts. Rev. \$1920. Occ. \$16,500

BLVD. GOUIN: Prop. neuve, 2 logis, 6 appts, 1 libre Revenu \$1,225.

PLACE DU MARCHÉ: Immeuble Commercial. Rev. \$6,100 à \$49,000.

JOLI COTTAGE: 6 appts. (pour transporter) Aubaine à \$4,500.

CHEMIN RICHELIEU: Cottage 5 appts., moderne, libre. Occ. \$7,700.

RUE ST-LOUIS: Cottage 2 logis, 5 et 2 appts. Rev. \$1100 à \$7,700.

RUE HÉROUX: Cottage briques 5 appts., libre, gr. terrain à \$7,800.

ÉPICERIE LICENCIÉE: Rue Laurier, centrale. Affaires \$45,000

COMMERCE LAINAGES ET TISSUS: Beau site, gr. rev. Aub.

MERCERIES: Rue St-Jacques, site central, réelle aubaine \$1,500



## SAINT-REMI

A. M. et Mme Edgar Patenaude (née Simonne Provost) est né le 25 décembre, un fils baptisé Joseph-Benoît-Noël. Parrain, M. Maxime Patenaude, oncle de l'enfant; marraine, Mme Benoît Patenaude, grand-mère de l'enfant. Porteuse, Mme Adélaïde Provost, tante de l'enfant. Nos félicitations.

"Le temps des bons souhaits est encore arrivé. Sincèrement, nous faisons ici bas nos vœux; Soyez heureux, progressif, prospère et aimé, Que tout votre entourage soit toujours joyeux."

C'est en ces termes que Le Clicquot de Saint-Remi transmet à toute la population ses vœux à l'occasion de la nouvelle année 1951.

Samedi dernier avait lieu en l'église paroissiale de Saint-Urbain, comté Chateauguay, le mariage de Mlle Aline Lazure, fille de M. Donat Lazure et de Amanda Caron, décédée, avec M. Roger Hébert, fils de M. Adéodat Hébert et de Delinda Collin, décédée.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Orphée Bayard, curé de la paroisse.

Accompagnée de son père, la mariée portait une longue robe de satin blanc avec encolure de nylon. Elle portait un voile de tulle illusion retenu sous un diandre orné de plumes d'autruche blanches. Une cape d'hermine complétait sa toilette. Son unique bijou consistait en un collier et boucles d'oreilles en pierres du rhin, cadeau du marié. Elle tenait un livre d'heures garni de roses blanches. M. Adéodat Hébert était le témoin de son fils.

Mlle Agnès Hébert, soeur du marié, était fille d'honneur. Elle portait une longue robe en taffetas rose avec chapeau et voile en tulle de même teinte ainsi qu'une gerbe de roses. M. Georges Caron, cousin de la mariée, était garçon d'honneur.

Au cours de la cérémonie religieuse Mlle Marie-Reine Faucher était à l'orgue d'accompagnement alors qu'un groupe d'enfants de Marie s'est fait entendre dans un programme de chant. Parmi ce groupe, on mentionne les noms de Mlles Solanges Ste-Marie, Gisele Ste-Marie, Antonine Desgroselliers, Ninette Beaulieu, Marie-Paule Lemieux, Agathe Jodoin, Lucille Desgroselliers, Huguette Jodoin, Georgette Dubuc, Lise Ste-Marie, Lorraine Dubuc, Pauline Marcell et Marielle Desgroselliers.

A l'issue de la cérémonie, il y eut réception au Clicquot à St-Remi après quoi les nouveaux époux partirent en voyage en destination de Québec et Chicoutimi. Pour voyager Mme Hébert portait une robe en velours chiffon chocolat au lait avec manteau et accessoires de même teinte. A leur retour les nouveaux époux habiteront la ville de Beauharnois.

Au nombre des invités au Clicquot, on remarquait.

MM. et Mmes Adéodat Hébert, Donat Lazure, Arcade Hébert, Armand Lazure, Julien Hébert, Albéric Lazure, Paul Tourigny, Norbert Matte, Roger Patenaude, Réal Patenaude, Réal Hébert, Denis Brien, Georges Caron, Louis-Marie Hébert, Arsène Goyette, Jos. Byette, Elzéard Lazure, Alfred Pelosse, Robert Fullum.

MM. et Mmes Stanislas Lazure, Philibert Goyette, Léandre Lazure, Rodolphe Hébert, J. Vallée, Henri Hébert, Delphis Hébert, Arthur Hébert, Pierre Collin, Jos. Collin, Wilfrid Goyette, Philibert Goyette, Wilfrid Collette, Ph. Collette, Magloire Caron, Majoric Caron, Wilbrod Caron, Georges Lemieux, Jacques Boyer, Jacques Lemieux, Albert Caron, Henri Byette, Arthur Desgroselliers, Ernest Demers, René Roy, Lucien Viau, Romé Roy, J. B. Daoust, Elzéard Rose, George Heggins, Paul Brosseau, Ernest Thibault, Albert Dallaire, Paul Viau, Marcel Longtin, René Pelosse, Donat Marcell, Euchariste Thibault, Fortunat Dupras, Roland Poissant, John Smell de Beauharnois, Yvon Lazure, Léo Hébert.

Mme Joseph Roy, Mlles Clara Hébert, Agnès Hébert, Joannine Pelosse, Thérèse Thibault, Thérèse Caron, Thérèse Roy, Jeanine Roy, et plusieurs autres.

## St-Jacques le Mineur

## ACCIDENT MORTEL

Nous avons le regret d'annoncer la mort de Mme John Packer, (née Irène Rémillard), âgée de 51 ans, survenue lors d'un accident alors que le camion dans lequel elle se trouvait avec ses soeur et beau-frère, M. et Mme Philias Thibodeau, frappa, à St-Philippe, un train, vers le 21ème char, malgré tous les efforts faits pour arrêter à temps. Mme Packer, qui se trouvait près de la porte, reçut le coup mortel. L'enquête a démontré que la mort fut accidentelle.

Feu Mme Packer laisse dans le deuil, outre son époux, un fils: Georges; deux frères: MM. Ubald Rémillard, de St-Jean et René Rémillard, de Mansonville; une soeur (Irène) Mme Philias Thibodeau; un beau-frère, M. Philias Thibodeau et trois belles-soeurs: Mmes Ubald et René Rémillard, Mme Rose Vosghel, d'Ottawa et plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu mardi, en l'église paroissiale, au milieu de nombreux parents et amis.

M. l'abbé Antoine Rémillard, du Séminaire de St-Jean a chanté le service, assisté de M. le curé Brière et de M. l'abbé M. Legrand, comme diacre et sous-diacre.

Au chœur, on remarquait M. l'abbé Germain Legrand, vicaire à Boucherville.

Les porteurs étaient MM. Oscar Martel, Léopold Thibodeau, Antonio Lorrain, Paul Tremblay et Gustave Lorrain.

Les porteuses d'honneur étaient des Dames de Ste-Anne: Mmes Omer Tétrault, Pacifique Varin, Joseph Derome, Elphège Daigneault, Florent Boulé et Alfred Derome.

La quête fut faite par Mmes Arcade Bisailon et Fernand Legrand.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, nous en publierons la liste la semaine prochaine.

Nos condoléances à la famille en deuil.

## Feu Mlle Clémencia Legrand

Vendredi, le 29 décembre, est décédée, après une longue maladie, Mlle Clémencia Legrand, âgée de 70 ans. La défunte laisse dans le deuil, un frère: M. Adéodat, de St-Philippe; trois soeurs: Mlle Marie-Ange du toit paternel, (Hortensia) Mme Ernest Derome, et (Alice) Mme Roch Serres, de Montréal; une belle-soeur: Mme Joseph Legrand, née Antoinette Derome.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu, mardi, le 2 courant, à 9.30 hres, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis. La levée du corps fut faite par M. le curé Napoléon Brière, et le service fut chanté par M. l'abbé Benoît Legrand, vicaire à la cathédrale et cousin de la défunte, assisté de M. le curé Brière et de M. l'abbé Antoine Rémillard. Au chœur, on remarquait: M. l'abbé G. Legrand, vicaire à Boucherville.

Les porteuses d'honneur, toutes tertiaires, étaient: Mmes Réal Legrand, Romulus et Roméo Denault, Hector Lussier, Laurent Derome et Albert Lemieux.

Les porteurs étaient MM. Philippe et Marcel Legrand, Lucien Martin et Roland Poissant, de St-Philippe, Hercule Béchard, de St-Luc et Romain Derome, de St-Philippe, tous neveux de la défunte. La quête fut faite par Mme Lucien Martin et Mlle P. Legrand, nièces de la défunte, accompagnées de MM. Réal et Roland Legrand, neveux de la défunte.

A l'orgue tenu par Mlle Lucie Hamel, d'Iberville, l'Orphéon de St-Jean-Iberville, rendit la messe des morts de Pérosi, avec prose de Yon. Les principaux solistes furent MM. Guy Lachance, Yves Perrier, Gustave Beaupré, Jean-Claude Tanguay, Jean-Marie Laforest et le directeur L.-Omer Perrier. A la sortie, MM.

J.-M. Laforest et L.-Omer Perrier rendirent le Crucifix de Faure.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies; nous en publierons la liste la semaine prochaine.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

## LACOLLE

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Joseph Cloutier, qui est présentement en convalescence à St-Jean, chez ses soeur et beau-frère, M. et Mme Wilfrid Demers, après avoir subi avec succès une intervention chirurgicale, pratiquée par M. le chirurgien Georges Phaneuf, assisté du Dr Fernand Ethier.

A la Cathédrale St-Jean, a été baptisée Marie-Emilie-Claudine-Josée Dallaire, fille de M. Claude Dallaire et de Huguette Lussier, son épouse. Parrain et marraine, M. et Mme Ferdinand Lussier, de St-Edouard de Napierville, grands-parents. Porteuse: Mme Clovis Dallaire, grand-maman. Nos félicitations.

M. et Mme Charles Alexandre, de St-Jean et leurs fillettes, Lucille, Marcelle, en promenade chez M. et Mme André Parent, ces jours derniers.

Mlle Suzanne Lagacé, de Montréal, chez M. et Mme Ulric Paré.

M. et Mme Martial Grégoire, de Montréal et leur fille, Raymond, chez M. et Mme Pacifique et Josaphat Boulerice, à l'occasion des fêtes.

M. et Mme Lucien Emond, de Québec, chez Mme Romuald Boudreau.

M. et Mme Léopold Poirier, ont donné le dîner de Noël aux invités suivants: MM. et Mmes Fernand Houle, de St-Rémi; Paul Cardinal et leurs fillettes, aussi de St-Rémi; Mlle Ida Bélie, de Montréal; M. Théodore Bélie et leurs enfants, René et Denise, de Napierville; Antonio Longtin et leurs enfants, Murielle, Yves et Lise, de St-Constant et Mme Alpha Pierre, de Napierville.

M. et Mme Maynard Chartrand, de Montréal, et Mlle Françoise Lavarière, chez M. et Mme André Parent.

M. Henri Lavarière, chez M. et Mme Maynard Chartrand, à Montréal.

Mme Elie Corbière, de Saint-Jean, ainsi que Mlle Ida Corbière, étaient en visite chez M. et Mme Ulric Paré.

M. et Mme Marcel Jolin et leur fils, Guy, chez M. et Mme Amédée Régner.

M. et Mme André Ethier, de St-Blaise, chez M. et Mme J. B. Bouchard.

Nos félicitations à M. Achille Blain, qui a été élu marguillier, dimanche dernier.

Mme Ferdinand Lusster passe quelque temps chez sa fille, Mme Claude Dallaire.

La quête de Noël était un succès pour notre dévoué Pasteur, a été de \$302.00 dollars. Chacun a prouvé une reconnaissance à notre curé.

M. et Mme Alphonse Gervais, née Yvette Côté, sont les heureux parents d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Cécile-Monique. Parrain et marraine, M. et Mme Gabriel Denneau, née Cécile Côté, de St-Luc, oncle et tante du bébé. Porteuse: Marielle Gervais, soeur du bébé. Nos félicitations aux heureux parents.

M. et Mme David Ethier recevaient au dîner de Noël, la famille de M. et Mme Lionel Ethier, de St-Paul, Ile aux Noix.

Mme Adolphe Gervais recevait, au dîner de Noël: M. et Mme Paul Clément et leur fillette, Ginette, de Montréal; M. et Mme Philiza Fortin et leurs enfants, de St-Rémi; M. et Mme Léonide Poirier, M. Roland Poirier, de Napierville, accompagné de Mlle Thérèse Lorrain, de Longueuil; M. et Mme Joseph Lacoursière, M. et Mme Alphonse Gervais et leurs enfants, Mlle Germaine Lacoursière, M. Gérard Leduc, de Lacolle.

M. et Mme Maurice Beaudin prenaient part au réveillon de Noël, donné chez M. Roch Beaudin, de Napierville.

Mme Lionel Plante, ses enfants, ont passé quelques jours à Lachine, à l'occasion de Noël, dans les familles Perrier.

M. et Mme Ovide Barbeau et leurs enfants, visitaient M. et Mme Edmond Benoit, de Franklin, à l'occasion de Noël.

M. Joseph Clément recevait à Noël, au souper, la famille David Ethier et M. Paul Clément, de Montréal.

Mme Jeannine Ethier a passé quelques jours chez sa cousine, Mlle Denise Langlois, de l'Ile-aux-Noix, cette semaine.

M. et Mme Joseph Lacoursière recevaient au réveillon de Noël: M. et Mme Paul Clément, de Montréal; M. et Mme Philiza Fortin et leurs enfants, de St-Rémi; M. Gérard Leduc et Louis Gervais.

## BEDFORD

MM. les abbés Maurice et Paul Déry, en vacances à Bedford, chez leurs parents, M. et Mme Aristide Déry, visitant leur frère, Emile, ainsi que leurs nombreux parents, oncles, tantes, cousins et cousines.

Le Révérend Père Charles Moreau, O. M. L., de Colebrook, N. H., en visite chez son beau-père et sa mère, M. et Mme Philias Giroux, ainsi que chez M. et Mme Adolphe Larocque, durant les fêtes.

Mlle Cécile Duval, de Montréal, rendait visite à sa grand-mère Mme Vve Joseph Duval, à l'Hôpital Notre-Dame du Rosaire, et à sa tante, Mlle Alberta Duval, à l'occasion du Premier de l'An.

Mlle Gertrude Couture, de Montréal, est venue passer le Jour de l'An chez son beau-frère et sa soeur, M. et Mme Victor Paré.

M. et Mme Joseph Moreau, se rendaient à St-Hyacinthe, le jour de Noël, voir leur fille religieuse, Sr Maurice du Sauveur, P. M. à la Villa Casavant.

A l'heure sainte, marquant la fin de l'Année 1950, une foule recueillie a répondu à l'invitation de son pasteur, pour prier en union de coeurs et d'esprits. Les quelque six pèlerins de la paroisse, dont M. le curé Camille Cournoyer, Mme Napoléon Pratte, M. et Mme Albert Bail, Mlles Madeleine et Lucinda Larocque, qui se rendaient à Rome, au cours de l'Année Sainte, eurent chacun une pensée particulièrement reconnaissante envers la Providence, qui avait bien voulu les favoriser d'une façon toute spéciale.

## NAPIERVILLE

Nos félicitations à M. et Mme Léo Deneault, qui sont les heureux parents d'une fille, née le 26 décembre et baptisée sous les prénoms de Marie-Antoinette-Micheline-Francine. Parrain, M. et Mme Eximé Chailfoux, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme And Gibson.

## HENKYVILLE

En visite au Jour de l'An, M. et Mme Sigefroid Tremblay, MM. et Mmes Michael O'Connell, Patrick O'Connell, M. Darcy Barry, Mlle Aline O'Connell, de Montréal, la famille H. Marchand, de Ste-Sabine, M. et Mme Jean-Louis Moreau, la famille Henri Tremblay.

## BELLE OCCASION POUR FRANCHISE RURALE

Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir marchand indépendant prospère. Produits de la plus haute qualité de réputation internationale. Gros revenu dès le début. Pas de déboursés. Automobile ou camionnette nécessaire. Crédit généreux aux personnes responsables. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 50 ans. Ne manquez pas cette occasion écrite immédiatement à la Cie J. H. Watkins, Dépt. Q-S-3A, 350 St. Roch, Montréal, P. Q.

## SAVARIA AUTOMOBIL ENR'G

## Mont St-Grégoire

## AUTOS USAGES

1934—Hudson Coupé, convertible.  
1936—Chevrolet Coach  
1937—Studebaker Comm. sedan  
1949—Monarch Sedan.  
1933—Pontiac Coach.  
1939—Nash Sedan  
1939—Ford Sedan,  
1933—Chevrolet coupé,

## CAMIONS

1941—Ford avec vanne, 1 tonne.  
1938 Chevrolet 2 tonnes, remorqueur.  
1946 Dodge 3 tonnes, avec dompeuse.  
1936—Chevrolet 2 tonnes.  
1947—International K7, 3 tonnes.  
1949—Studebaker Pick-Up ½ ton.

## "AU ROYAUME MUSICAL"

The Stars are on  
**DECCA**  
RECORDS

## HIT PARADE

- 1—TENNESSEE WALTZ
- 2—THE THING
- 3—HARBOR LIGHT'S
- 4—RUDOLPH THE RED-NOSED REINDEER
- 5—NEVERTHELESS
- 6—MY HEART CRIES FOR YOU
- 7—BUSHEL AND PECK
- 8—FROSTY, THE SNOWMAN
- 9—ALL MY LOVE
- 10—THINKING OF YOU

**Maurice Jacques Enrg.**

149 Rue Richelieu

Saint-Jean

Ce Magasin est Air Climatisé.

Heures d'affaires:

de 9 h. à 6 h. p. m. du lundi au jeudi,  
de 9 h. à 10 h. p. m. vendredi,  
de 9 h. à 10 h. p. m. samedi.



## A L'AFFICHE DU THEATRE IMPERIAL

711 OCEAN DRIVE

Ce mélodrame puissant est basé sur les irrégularités de "bookies" clandestins et a été reconstruit sur des faits exacts fournis par la Police. Un mécanicien d'une compagnie de téléphone à la folie du jeu et du gain rapide. On profitera de cette faiblesse pour lui faire croiser des lignes et installer des récepteurs qui apporteront, au fur et à mesure de la course, tous les renseignements nécessaires aux teneurs de paris. Une organisation gigantesque s'inquiète de ce compétiteur habile et se l'associe, pour mieux le rouler. Edmond O'Brien est l'employé de téléphone qui sera vaincu par son adversaire. Celui-ci est Otto Kruger, un comédien de classe. La surprise du film est un débutant au cinéma (et un vétéran de la scène), Sammy White, qui fait de Chippy, "qui a ses loyautés, même dans le vol", un personnage attachant et réel.

## LACADIE

En visite chez M. et Mme Jean-Philippe Toupin et Mme Arthur Gagnon, à l'occasion du Jour de l'An: M. Adrien Godin et Mlle Marie Godin. Me Cyrille Gagnon, son épouse et leurs enfants, Louise et André, M. et Mme Edouard Mireault, Me Réal Gagnon, M. Bruno Gagnon, ainsi que Yves, Lucie et Michèle Gagnon.

Nous avons le regret d'annoncer la mort de Mme Samuel Simpson, survenue mercredi matin, le 2 courant, à l'âge de 84 ans. La regrettée défunte laisse dans le deuil, outre son époux, cinq fils: MM. Walter, Milton, Arthur, Norman et John Simpson; deux filles: Mlle Grace, du toit paternel et (Jeannette) Mme Victor Bennett, de cette localité. Mme Simpson est exposée

chez elle et l'avis des funérailles sera donné plus tard.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

## MT ST-GREGOIRE

M. A. Tarte, marchand, de cette localité, désire annoncer que le numéro gagnant du cendrier tiré au sort récemment, est 158798 et le numéro gagnant de la nappe est 159144. Les personnes qui détiennent ces numéros sont priées de se présenter avec le talon du billet et M. Tarte se fera un plaisir de leur remettre leur prix.

—A l'aurore de cette année, dans tous les foyers, se sont échangés des vœux de bonheur et de paix, de joie. Puisse 1951, être pour tous une année remplie de consolations, de paix et de succès.

—Noël fut célébré avec éclat en notre église. Une foule de pieux paroissiens s'approchèrent de la Table Sainte. Notre chorale, accompagnée à l'orgue par Mlle L. Desmarais, s'acquitta du chant avec grand succès. La messe était célébrée par notre bon curé, M. l'abbé J. A. Guertin.

—M. Edéas Boucher a été élu marguillier, en remplacement de M. Adhémar Benjamin, sortant de charge.

## Aidez-vous et...

Ayant reçu un emplacement pour un camp près de Shaw's Lake, les scouts de Middle Musquodobit, N.-E., ont ramassé, cet automne, beaucoup de bois, alors qu'ils défrichaient l'emplacement où devrait être bâtie leur cabine. C'est avec précaution qu'ils choisirent les arbres à abattre. Une fois ces arbres coupés, un ami les transporta jusqu'à son moulin, où ce bois fut transformé en planche. Le I.O.D.F. Lodge de la place aida les scouts à bâtir leur cabine. Les \$200.00 dollars qu'ils eurent à dépenser pour le transport, etc., se paie rapidement.

Tél: 6660

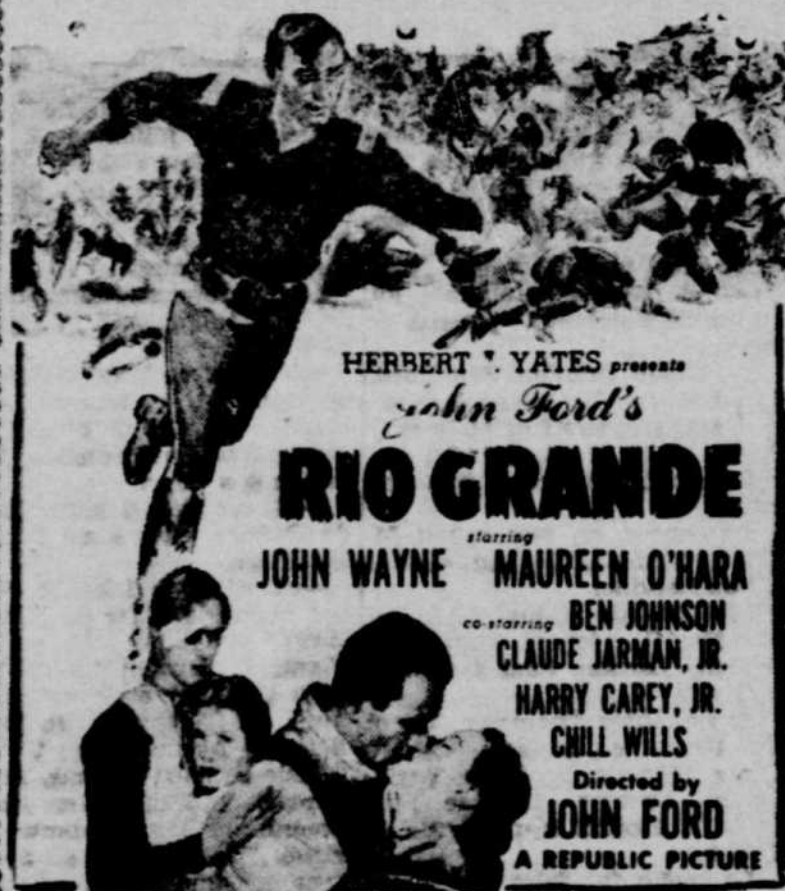
AIR CLIMATISE

# Imperial

ST-JEAN P.Q.

Jeu. - Ven. - Sam.  
4-5-6 Janvier

La plus grande épopée de toute l'histoire américaine  
Lorsqu'une poignée de cavaliers tint tête à toute une nation d'apaches dans un combat barbare — Sanglant - acharné !!



Chaque témoin devenant victime d'un infâme meurtrier !!



2e Episode



Dimanche - Lundi - Mardi - Mercredi 7 - 8 - 9 10 Janvier

CONTINUËL DIMANCHE  
MATINÉE MERCREDI

Il y a une vedette pour chacun... des  
chansons pour tous et une histoire  
qui fera chanter votre  
cœur !!

Un délice pour l'oeil  
Un charme pour l'oreille en merveilleux technicolor !!

**15 Melodies du Hit Parade**

**GET BY**

**Technicolor**

And we're in it too...

JEANNE DAN VICTOR REGINALD  
CRAIN DAILEY MATURE GARDINER

THELMA RITTER STEVE ALLEN RICHARD SALE WILLIAM PERLBERG

Screen Play by Mary Lee and Richard Sale - From a Screen Story by Robert Cook, Harold Logan and Pamela Harris

Produced by FRANK H. SELTZER - Directed by JOSEPH H. NEWMAN

20

FE Get By  
Fifth Avenue  
Once in a While  
MacNamara's Band  
Down Argentine Way  
No Love, No Honor  
Yankee Doodle Blues  
Stompin' At The Savoy  
Takin' A Chance On Love  
It's Been A Long, Long Time  
I've Got A Gal In Kalamazoo  
Deep In The Heart Of Texas  
You Make Me Feel So Young  
I've Got The World On A String  
There Will Never Be Another You

**DANCES by JUNE HAVER**

**LOVE by WILLIAM LUNDIGAN**

**KISSES by GLORIA DeHAVEN**

**SONGS by DENNIS DAY**

**TRUMPET by HARRY JAMES**

La plus célèbre aventure policière jamais portée à l'écran !! Un exposé réaliste du Syndicat

des parieurs avec toute sa  
TERREUR et sa VIOLENCE!

**711 OCEAN DRIVE**

711 OCEAN DRIVE was made the "hard" way. It's the most explosive motion picture in years.

starring  
EDMOND O'BRIEN JOANNE DRO with OTTO KRUGER  
featuring Harry Kelley - Dorothy Patrick  
Written by Richard English and Frank Swann  
Produced by FRANK H. SELTZER - Directed by JOSEPH H. NEWMAN

FILMED UNDER POLICE PROTECTION

Dernières nouvelles mondiales Dessins animés.

NOTE:—

Le Théâtre Impérial vous présente toujours un programme de qualité avec des films présentés en primeur à Saint-Jean.

Pour les programmes à venir — demandez nos calendriers mensuels !!



## Une révolte est-elle possible en Russie ?

Un moyen d'empêcher une troisième guerre mondiale serait de lancer sans délai une vigoureuse attaque psychologique visant le défaut dans la cuirasse ennemie: la sourde opposition du peuple russe à ses oppresseurs. C'est ce que déclare Constantin Boldyreff dans un article du numéro de janvier de SELECTION du Reader's Digest.

Fils d'un général russe qui fut "liquidé" par les bolchévistes après la première guerre mondiale, Boldyreff a consacré sa vie à combattre le régime communiste. Il contribua en 1930 à l'organisation de l'Alliance nationale des solidaristes russes, un groupe de la résistance secrète qui prépare une révolution en Russie. Il est aujourd'hui professeur de russe à la section diplomatique de l'Université de Georgetown, à Washington.

Nombreux sont ceux, écrit Boldyreff, qui détestent l'esclavage de Staline. Si l'on parvient à stimuler et à organiser cette résistance latente, Staline et ses complices n'oseront pas provoquer la guerre.

Le "Talon d'Achille" du régime soviétique a toujours été en Russie même. Entre 1921 et 1941, les bolchévistes ont eu affaire à plus de 30 révoltes, insurrections et complots actifs. Ceux-ci, spontanés et mal organisés en général, étaient condamnés d'avance. Mais ils témoignaient de la haine du peuple contre ses oppresseurs. Après la guerre, des centaines de milliers de Russes, prisonniers et personnes déplacées, refusèrent de rentrer.

Loin de le soulager, la victoire n'a fait qu'aggraver les conditions de vie du peuple russe. Selon l'auteur, le peuple russe, à l'heure actuelle, hait plus que jamais le régime communiste. L'ampleur et la violence des dernières épurations ne sont comparables qu'à celles des massacres de 1937-38. Environ 15.000.000 de détenus vivent dans les camps de concentration. Il n'est guère de famille dont un membre au moins n'ait été victime de la férocité des bolcheviks. Personne, pas même les membres du parti et les fonctionnaires, n'échappe à la hantise de l'arrestation. Traqués en Europe occidentale, en Grèce et en Turquie ceux qui fuient l'Union soviétique en sont rendus à mener une vie misérable.

Qu'attendent les démocraties pour enrôler ces alliés dans la seule campagne ou le communisme doit perdre à coup sûr la guerre idéologique? demande M. Boldyreff. Le premier objectif de cette campagne devrait être d'épauler tous les éléments de résistance tant dans les pays satellistes qu'en Russie même. ceux qui luttent dans la clandestinité attendent, du dehors, l'aide que seuls les peuples libres peuvent leur apporter. Qu'on ajoute à la "Voix de l'Amérique" la "Voix de la Russie libre", avec une série de postes émetteurs tout l'amour de l'U. R. S. S. La propagande anticommuniste sur les ondes serait prodigieusement accrue si le programme des émissions était rédigé et lu par des Russes à l'intention de leurs compatriotes. Ces émissions devraient affirmer: (1) que le monde occidental ne tient pas le peuple russe responsable du sabotage de la paix par le Gremlin; (2) que la propagande soviétique, présentant les Etats-Unis et leurs alliés comme des agresseurs acharnés à la ruine de la Russie, ment effrontément; (3) et que les peuples libres souhaitent l'amitié du peuple russe, et qu'une fois la menace communiste écartée, cette amitié pourra s'établir sur des bases durables.

Des brochures, journaux et publications, imprimés tant en Russie qu'au dehors devraient poursuivre la même propagande. Du dehors, on peut les envoyer par avions ou par ballons. Des centaines d'aviateurs, animés d'un patriotisme à toute épreuve, sont prêts à risquer leur vie dans ce

genre d'entreprise. Des milliers de volontaires, déclare l'auteur, sont prêts également à s'infiltrer en Russie. Des agents de la résistance devraient être invités à pénétrer dans les postes-clés du parti communiste. Ils devraient agir en étroit contact avec ceux qui occupent déjà de telles positions, et leur fournir les armes idéologiques dont ils ont besoin.

Selon M. Boldyreff, Staline veut la guerre—mais pas la Russie en ce moment. L'agression en Corée révèle son plan. Il veut allumer dans le monde des foyers de conflit où la lutte est menée par ses satellites encadrés par des chefs formés à Moscou. Agissant dans la coulisse la Russie reste officiellement neutre. Staline ne redoute pas le réarmement fébrile des Etats-Unis qui détourne de la production normale une main-d'œuvre considérable, épuise une partie des ressources et déséquilibre le budget. Cela cadre avec le plan qu'il a dressé pour saigner à blanc les Etats-Unis.

La grande, la seule chose qu'il redoute, c'est une révolte du peuple russe.

En terminant, l'auteur implore l'aide de toutes les nations libres. Les églises de toutes confessions, les organisations syndicales, les mouvements éducatifs et civiques peuvent tous contribuer à fournir aux forces de la libération russe les armes de la vérité et de l'action.

## BILLET PARISIEN DECEMBRE 1950

Aux approches des fêtes de Noël et du Jour de l'An, plusieurs scènes offriront au public parisien de nouveaux spectacles.

A l'Opéra, on prépare une importante création: Celle de Jeanne au bûcher, la "Jeanne d'Arc" que le compositeur Arthur Honegger a composé en collaboration avec le poète Paul Claudel. Aux nombreux artistes de chant de notre Académie Nationale de Musique s'adjoindront Claude Nollier, de la Comédie-Française, et Jean Vilard pour les parties déclamées. D'autre part les nouveaux ballets créés à la fin de la saison (dernière) la Grande Jatte et Phèdre de Jean COCTEAU musique de George Auric, viendront reprendre leur place dans le répertoire chorégraphique.

L'Opéra-Comique, vient de réintégrer la Salle Favart, où Carmen, Manon, Louise recommencent à triompher.

A la Salle Richelieu de la Comédie-Française se crée l'adaptation qu'André Gide a faite de son roman les Caves du Vatican. On y reprendra aussi la tragédie de Corneille, Nicomède. En outre, se poursuivront les représentations de la Double Inconstance, de MARIVAUX accompagnée sur l'affiche par A. quoi rêvent les jeunes filles de MUSSET, et celles d'Un Conte d'Hiver de SHAKESPEARE dans l'excellente adaptation de Claude André Puget qui a obtenu un si légitime succès grâce à la mise en scène de Julien Bertheau, aux décors ingénieux de René Moulart et aux charmants costumes de Francine Gaillard - Rislor.

A la Salle Luxembourg, Amoureuse prendra place dans le répertoire de ce théâtre. L'œuvre de PORTO - RICHI aura pour principaux interprètes Annie Lacroix et Germaine Rouer, Jean Chevrier et Daniel Lecourtois.

Au Palais de Chaillot, le début du mois de décembre verra encore la troupe de l'American Ballet Théâtre de New York.

Dans les autres théâtres, le Théâtre Saint-Georges présentera interprétée par Michel Vitold, Mary Morgan et Betty Dausmond, une nouvelle œuvre d'Armand SALACROU. Si Dieu le voulait, le même auteur donne deux autres pièces, au théâtre Edouard VII. Pourquoi-pas moi? et la fantaisie-ballet Poof. Henry de MONTHERLANT, qui donne actuellement: Celles qu'on prend dans ses bras au théâtre de la Madeleine avec Victor Francen et Gaby Morlay, verra son Malatesta présenté à Marigny par les soins de la compagnie Madeleine

Renaud-Jean-Louis Barrault, auquel se joindra Pierre Blanchard. Malatesta sera donné en alternance avec la Répétition ou l'Amour puni, de Jean ANOUILH qui obtient en ce moment le succès le plus vif. Au théâtre Montparnasse, Jean Bernard LUC va faire représenter une comédie gaie, le Complexe de Philomène que joueront Henri Guisol et Suzanne Flon, tandis que les Mathurins vont montrer une pièce de la comédienne Odette Joyeux, qu'elle interprétera elle-même naturellement. L'Œuvre annonce la Neige était sale que Frédéric FARD tirée du roman de Simeon Raymond Rouleau et Lucienne Bogaert en seront les principaux interprètes.

Le Châtelet renouvelle son affiche. Il présentera avec le luxe qui lui est coutumier, une opérette inspirée par le roman de Pierre BENOIT, Pour Don Carlos avec la musique de Francis LOPEZ et interprétée par Georges Guethary. Quant à la Porte Saint-Martin, elle va présenter une revue de Max REGNIER avec l'auteur entouré de Marie Dubas et de Félix Cudart.

Les théâtres suivants garderont à l'affiche leur spectacle actuel.

A l'Athénée, Louis Jouvet dans la Tartuffe de MOLIERE, au théâtre Sarah - Bernhardt l'Aiglon d'Edmond ROSTAND, au théâtre Hébertot la nouvelle pièce de François MAURIAC le Feu sur la Terre avec Jany Holt, aux Ambassadeurs Victor d'Henry BERNSTEIN qui jouent Bernard Blier et Simone Renant, à la Renaissance Baby Sylvia dans Ce coir à Samarcande de Jacques DEVAL poursuivent leur carrière. Il en est de même de Clerambard de Marcel AYMÉ à la Comédie-des-Champs Elysées personnifié par Jacques Dumesnil; et des trois comédies d'André ROUSSIN: La Petite Hutte aux Nouveautés, Nina aux Bouffes Parisiens avec Elvire Popesco, Bobosse, à la Michodière avec François Perier. Henri IV de Pirandello à l'Atelier et Harvey de Mary CHASE au théâtre Antoine. Le Studio des Champs Elysées reprend Un Inspecteur vous demande de l'auteur anglais J. B. PRIESTLEY. Citons encore l'opérette à grande mise en scène du Mogador, la Danseuse aux étoiles, la Revue de l'Empire dans laquelle paraissent Arletty, le danseur espagnol José Torres et Dod Rysel, celle du Michel avec Saint-Granier, Maurice Parys, et les représentations de Maurice Chevalier aux Variétés.

Enfin les revues à grand spectacle continuent à être présentées aux Folies Bergères, au Casino de Paris et à Tabarin.

Il y aura d'intéressantes expositions pendant le mois. Le Paysage au XVIIe siècle à l'Orangerie, l'Art Sacré au Musée d'Art Moderne qui comprendra des œuvres françaises du XIXe et XXe

siècles. Le Salon de l'Imagerie se tiendra au Musée des Arts Décoratifs. A la Bibliothèque Nationale on pourra admirer les documents précieux que rassemble l'exposition BALZAC. Une autre salle fera découvrir un peintre du XVIIIe siècle, Claude III AUDRAN. A la Maison de la Pensée Française, PICASSO exposera ses œuvres récentes, tandis que la Galerie Charpentier annonce une rétrospective OTHON FRIEZ. A la Galerie Billet-Caputo seront exposées des toiles de FAUTRIER. Enfin la galerie Galanis-Hentschel se propose d'organiser une exposition de Berthe MORISOT.

Les principales manifestations du mois se concentreront autour des cérémonies religieuses de la Nuit de Noël. Les plus caractéristiques ont lieu dans le Midi, aux Baux, à Allauch, près de Marseille, Saint-Paul de Vence, à Luceram, à Notre-Dame de Laghet, dans la région de Nice et, dans les Pyrénées, à Prats de Mollo, et à Saint-Jean de Luz, sans omettre Perouges, non loin de Lyon où la vieille cité toute illuminée sera parcourue par une procession aux flambeaux.

Auparavant, le 7 décembre aura lieu une fête religieuse dans la crypte de la cathédrale de Chartres, et la fête de l'Immaculée-Conception à Lourdes et en Alsace le 14, le pèlerinage à Sainte-Odile.

Par ailleurs, une autre manifestation particulièrement typique, la Foire des Santons, se tiendra à Marseille du 18 au 25 décembre.

Enfin Cannes verra dans le courant du mois l'arrivée du Rallye automobile international Bruxelles - Cannes.

## LA BEAUTE EN AFFAIRES

De la beauté en art à la beauté en affaires peut sembler une transition soudaine, mais la beauté joue un rôle bien impor-

tant dans le monde du commerce. Dans presque toutes les marchandises à vendre il doit avoir un attrait pour l'œil et l'oreille. Les annonces, les étiquettes, les vitrines et les affiches tout autant que les produits eux-mêmes, tendent vers cet effet, créent ainsi le désir de posséder ces marchandises. Tout, à partir des automobiles jusqu'aux couvertures de livres et aux emballages de bacon, est conçu pour séduire le sens esthétique du consommateur en plus de lui plaire dans un ordre de considérations plus pratiques.

L'une des premières choses à soigner pour attirer l'acheteur éventuel est l'emballage d'un article. On y attache tant d'importance qu'une inspection des emballages au Canada a été faite récemment par des représentants du Board of Trade d'Angleterre et de l'Organisation Britannique de Recherche pour le Commerce d'Exportation. Le but principal de cette enquête était d'aider les manufacturiers anglais à préparer l'emballage de leurs produits en conformité du goût des consommateurs canadiens.

L'étude de la question a démontré que les dessins anglais étaient souvent considérés comme trop anciens et sans attrait pour la vue — spécialement à cause du manque de couleur. On a découvert que le goût canadien préfère la simplicité dans le dessin et pour celui-ci les couleurs vives, de préférence le bleu, le rouge et le vert.

## COMBAT L'INDIGESTION ET LA CONSTIPATION

Combattez la constipation et l'indigestion! FRUIT-A-TIVES a fait ses preuves dans des milliers de cas. Les FRUIT-A-TIVES sont composés de fruits et de plantes.

Pour une sécurité complète voyez

**PHILIPPE  
BRAULT**

**GEORGES  
BRAULT**

ASSURANCES



Bureau 2503  
Rés. 4288

11 Place du Marché  
Saint-Jean

VIE — AUTOMOBILE — FEU

ACCIDENT - CAUTIONNEMENT - VOL - BRIS DE GLACE  
RESPONSABILITE PERSONNELLE, PUBLIQUE  
ET PATRONALE

ASSURANCE DE VOYAGE

LA NOUVELLE...

BIÈRE

Select

VOTRE PREMIER CHOIX...

LA BIÈRE À VOTRE GOÛT...

Select

Après avoir consulté les consommateurs, des maîtres brasseurs ont élaboré la formule de la bière Select.

Select

So formule "100% à votre goût", plusieurs fois rectifiée à la suite de nombreux "essais gustatifs", a permis de réaliser la bière que vous préférez à toute autre. Essayez la bière Select sans plus tarder.

Select

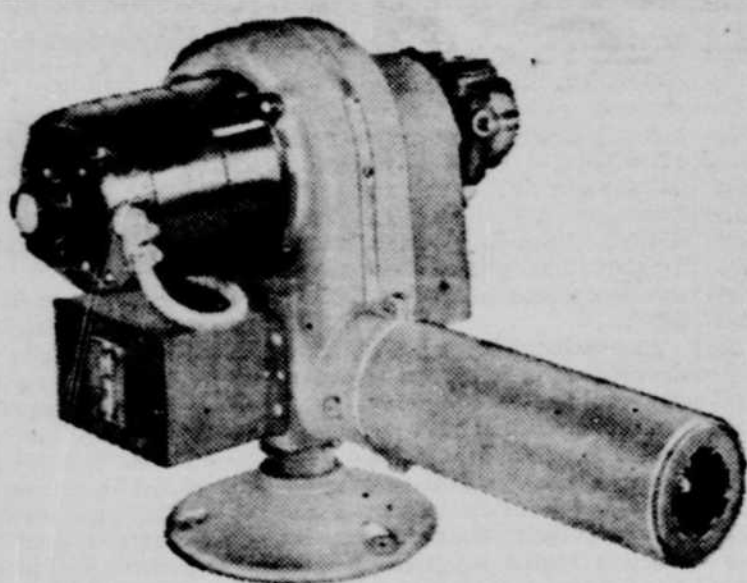
Depuis longtemps déjà, vous réclamez une bière nouvelle qui satisfasse davantage votre goût. La bière Select vous comble.

Distributeur: LA BRASSERIE CHAMPLAIN LIMITÉE - QUÉBEC - MONTRÉAL



## Maurice Jacques Enrg.

L'hôpital de l'appareil électrique de St-Jean et des environs.  
Durant la réparation, un autre appareil vous sera prêté.



Confiez au brûleur General Electric la tâche de chauffer automatiquement votre maison. Grâce à son contrôle exact d'huile et d'air, ce brûleur vous assure une combustion complète, de chaque goutte d'huile, ce qui veut dire: **Economie, Rendement, Satisfaction.** Convertissez votre fournaise actuelle Eau chaude ou air chaud.

**\$210.00** plus installation

### GENERAL ELECTRIC

Les installations et le service sont faits par un expert bien connu à Saint-Jean et les environs, M. Wilfrid Lagacé.

Ce dernier a, à son crédit plusieurs installations et est reconnu depuis plusieurs années pour sa compétence dans le domaine des brûleurs à l'huile.

### FUTURS PROPRIETAIRES

Dans votre nouvelle maison dont vous serez si fiers, il n'y a rien de plus important que le système de chauffage que vous choisirez. Quand il s'agit de confort, vous désirez un chauffage automatique sur lequel vous pouvez dépendre jour et nuit.

Pour des années de satisfaction, d'économie, insistez sur les fameux systèmes de chauffage à l'huile automatique General Electric. Il y a une unité pour tous les besoins.

**PRIX SUR DEMANDE**



### VOICI LE RESULTAT DE NOTRE TIRAGE

NOS: 979 M. Josaphat Rémillard, 74-3e rue Iberville, Laveuse Electrique G. E.  
" 312 M. Paul Lanciault, 522-a. St-Jacques, Radio G. E.  
" 1641 M. le Cure J. A. Bourgeault, Sabrevois, Polisseuse electrique G. E.

963 M. Rosario Bernard, 444 St-Jacques, Grille-Pain Electrique G. E.  
1328 M. Arthur Menard, 163, Richelieu, Bouilloire Electrique G. E.  
963 M. Rosario Bernard, 444 St-Jacques, Fer electrique G. E.

LE MAGASIN  
où tous  
les clients  
paient  
le même  
PRIX

TEL. 4275

**Maurice Jacques**  
ENRG.  
149 Richelieu, St-Jean, Qué.

NOS PRIX  
SONT  
LES MEMES  
QU'A  
MONTREAL

# VENTE DE FOURRURES



**Commençant lundi, 8 janvier 1951**

**Valeurs incomparables malgré la hausse des prix.**

**Prix réduits de  $\frac{1}{3}$  à  $\frac{1}{2}$   
de \$40.00 à \$600.00**

**Fourrures du Lapin au Mouton de Perse, chaque vêtement fait par des experts.**

**Ne manquez pas cette chance de la VENTE de FOURRURES de janvier chez...**

**LA CIE BOIVIN LTEE**

MARCEL BOIVIN, Prés.

**53 ST-JACQUES,**

**ST-JEAN,**

**TEL. 2622**